ACCU-CHEK® Performa

Roche

User's Manual
Blood Glucose Meter

Manuel d'utilisation
Lecteur de glycémie

Manual de utilização
Aparelho de medição da glicemia

دليل الاستخدام
جهاز قياس السكر في الدم

ACCU-CHEK®

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
"Holding Area" text, box and rules do not print.

Roche USA – 51826
V4/1 – 07054246001_01 – Black

Roche USA – 51826
V4/2 – 07054246001_01 – Cyan

Roche USA – 51826
V4/3 – 07054246001_01 – Magenta

Roche USA – 51826
V4/4 – 07054246001_01 – Yellow

51826_07054246001_01_CVR.indb 2 9/12/13 4:05 PM

EN

Contents

Introduction 3

Chapter 1: Your New System 5

Chapter 2: Blood Glucose Tests..... 9

Chapter 3: Meter Memory, Setup, and Data Transfer..... 17

Chapter 4: Control Tests..... 27

Chapter 5: Maintenance and Troubleshooting 31

Chapter 6: Technical Information 37

Index 43

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 51826
V2/1 – 07054246001_01Black

Roche USA – 51826
V2/2 – 07054246001_01PMS 287 CVC
30%

The Accu-Chek Performa System

The Accu-Chek Performa meter is designed to be used with the Accu-Chek Performa test strip to quantitatively measure glucose in fresh venous, arterial, neonatal, and capillary whole blood as an aid in monitoring the effectiveness of glucose control. Capillary whole blood for testing of blood glucose can be obtained from fingertip and approved alternative sites (for example, forearm). Refer to the Alternative Site Testing (AST) section of this manual for approved alternative sites and associated limitations. The Accu-Chek Performa meter with the Accu-Chek Performa test strips provide a complete test system that is meant for in vitro diagnostic use by healthcare professionals in clinical settings and by people with diabetes at home. The system is not for use in diagnosis or screening of diabetes mellitus. Healthcare professional blood sample collection and preparation is described in the test strip package insert.

For use only with the Accu-Chek Performa test strips and control solutions

Suitable for self-testing

The system includes:

- **Accu-Chek Performa meter with battery**
- **Accu-Chek Performa test strips***
- **Accu-Chek Performa control solutions***

*Some items may not be included in the kit. They are a separate purchase.

51826_07054246001_01_EN.indb 3 9/26/13 2:07 PM

Introduction

⚠ WARNING

Any object coming into contact with human blood is a potential source of infection (see: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Why Regular Blood Glucose Testing Is Important

Testing your blood glucose regularly can make a big difference in how you manage your diabetes every day. We have made it as simple as possible.

Important Information About Your New Meter

- The meter comes with a preset time and date. You may need to change the time to your time zone.
- If you follow the steps in this manual but still have symptoms that do not seem to match your test results, or if you have questions, talk to your healthcare professional.

51826_07054246001_01_EN.indb 4 9/26/13 2:07 PM

The Accu-Chek Performa Meter

1. **Power/Set Button** ⏻
   Turns meter on or off and sets options.
2. **Display**
   Shows results, messages, and test results stored in memory.
3. **Right Arrow and Left Arrow Buttons** ◀ ▶
   Press to enter memory, adjust settings, and scroll through test results.
4. **Test Strip Slot**
   Insert test strip here.
5. **Battery Door**
6. **Infrared (IR) Window**
   Transfers data from meter to computer.

51826_07054246001_01_EN.indb 5 9/26/13 2:07 PM

1 Your New System

(for example)

7. **Test Strip Container***
8. Insert this end into meter.
9. **Yellow Window**
   Touch blood drop or control solution here.
10. **Control Solution Bottle***
11. **Battery**

*Some items may not be included in the kit. They are a separate purchase.

51826_07054246001_01_EN.indb 6 9/26/13 2:07 PM

Using the Accu-Chek Performa System

- Use only Accu-Chek Performa test strips.
- Use the test strip immediately after removing it from the test strip container.
- Do not apply blood or control solution to the test strip before inserting it into the meter.
- Close the test strip container tightly immediately after removing a test strip to protect the test strips from humidity.
- Store the unused test strips in their original test strip container with the cap closed.
- Check the use by date on the test strip container. Do not use the test strips after that date.
- Store the test strip container and meter in a cool, dry place such as a bedroom.
- Refer to the test strip package insert for test strip storage and system operating conditions.

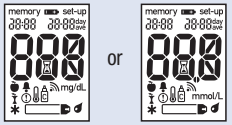
⚠ WARNING

Do not store test strips in high heat and moisture areas (bathroom or kitchen)! Heat and moisture can damage test strips.

51826_07054246001_01_EN.indb 7 9/26/13 2:07 PM

Button Functions

Here are the functions of the power/set and arrow buttons on the meter. These functions are used throughout this manual. For more information on using these buttons during meter setup, see Chapter 3, Meter Memory, Setup, and Data Transfer.

Button	Function	Action
◐ (power/set button)	Turn the meter on or off.	Press and release ◐.
	Enter the set-up mode.	Turn the meter on. Press and **hold** ◐ until **set-up** appears on the display.
	Set the chosen feature.	Press and release ◐.
	Exit the set-up mode at any time.	Press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.
	Check the display segments. 	Turn the meter off. Press and **hold** ◐ to see the complete display. If one of the segments is missing or looks different from the picture, do not use the meter. Contact Roche.
◀ ▶ (right arrow and left arrow buttons)	Adjust settings for time and date, beeper, test reminders, and hypoglycemic alert.	Press and release ◀ or ▶. Press and **hold** ◀ or ▶ to scroll faster.
	Enter memory.	Press and release ◀ or ▶.
	Mark a blood glucose result.	Press and release ◀ or ▶

51826_07054246001_01_EN.indb 8 9/26/13 2:07 PM

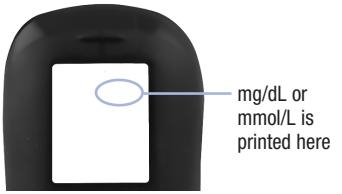
Performing a Blood Glucose Test with Blood from Your Fingertip

NOTE

Blood samples taken from the palm are equivalent to blood samples taken from the fingertip. To receive Alternative Site Testing (AST) instructions and an AST cap for obtaining blood from the palm, contact Roche.

⚠ WARNING

Blood glucose results can be displayed in either mg/dL or mmol/L. The back label of the meter shows the unit of measurement. If the meter shows the wrong unit, contact Roche. If you do not know which unit of measurement is correct for you, contact your healthcare professional. Using the wrong unit of measurement may cause misinterpretation of your actual blood glucose level and may lead to improper therapy.

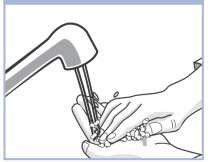


51826_07054246001_01_EN.indb 9 9/26/13 2:07 PM

2 Blood Glucose Tests

Before you perform your first blood glucose test, set up the meter correctly. You need the meter, a test strip, a lancing device, and a lancet.

1



Wash and dry your hands.

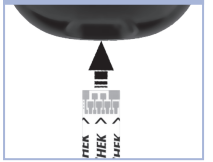
2

Prepare the lancing device.

3

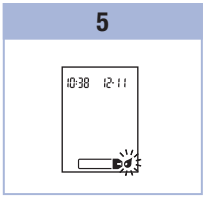
Check the use by date on the test strip container.
Do not use test strips past the use by date.

4



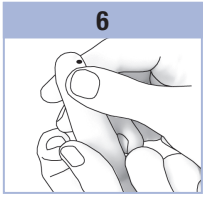
Insert the test strip into the meter in the direction of the arrows.
The meter turns on and beeps.

5



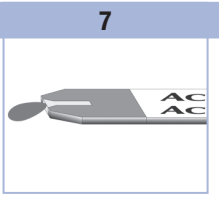
When the blood drop symbol flashes, perform a fingerstick with the lancing device.

6



Gently squeeze your finger to assist the blood flow.
This helps you get a blood drop.

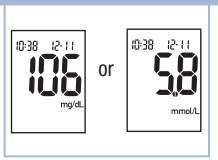
7



Touch the blood drop to the **front edge** of the yellow window of the test strip.
Do not put blood on top of the test strip.
The meter beeps and flashes when there is enough blood in the test strip.

51826_07054246001_01_EN.indb 10 9/26/13 2:07 PM

8



The test result appears on the display.

To assign a marker to the test result, leave the test strip in the meter. See Chapter 2, Marking Blood Glucose Results and Setting the Post-Meal Test Reminder.

Otherwise, remove and discard the used test strip.

After a successful test, the meter turns itself off 5 seconds after the test strip is removed.

51826_07054246001_01_EN.indb 11 9/26/13 2:07 PM

Performing a Blood Glucose Test with Blood from Your Palm, Forearm, or Upper Arm (Alternative Site Testing)

You have the option of obtaining a blood sample from other sites on your body besides the fingertip. Alternative sites include the palm, forearm, and upper arm.

Blood obtained from the fingertip and palm can be used at any time to perform a blood glucose test.

If blood from the forearm or upper arm is used, there are certain times when testing is not appropriate. This is because your blood glucose level changes faster in your fingertip and palm than in the forearm and upper arm. These differences may cause you to misinterpret your actual blood glucose level, leading to improper therapy and potential adverse health effects.

Read the next section before you try testing from the forearm or upper arm.

51826_07054246001_01_EN.indb 12 9/26/13 2:07 PM

You may perform a forearm or upper arm test	• immediately before a meal. • while fasting.
You may NOT perform a forearm or upper arm test	• up to 2 hours following a meal, when blood glucose values can rise quickly. • after injecting bolus insulin, when blood glucose values can decrease rapidly. • after exercise. • if you are sick. • if you think your blood glucose is low (hypoglycemia). • if you sometimes do not notice when your blood glucose is low.

If you are interested in AST, talk to your healthcare professional first.
To obtain an AST cap and detailed AST instructions, contact Roche.

51826_07054246001_01_EN.indb 13 9/26/13 2:07 PM

Marking Blood Glucose Results and Setting the Post-Meal Test Reminder

You can mark a blood glucose result to indicate a special event. If you select a test result marker, it is automatically stored in memory. When you review the test results in memory, these markers can help you remember what was different about the test result.

Symbol	Function
	Pre-Meal Marker Marking blood glucose results with a pre-meal marker provides more information about your test results to help you and your healthcare professional in the management of your diabetes.
	Pre-Meal Marker with Post-Meal Test Reminder When a pre-meal result is marked with a post-meal test reminder, the meter beeps 1 or 2 hours after you test to remind you to do a post-meal test.
	Post-Meal Marker Marking blood glucose results with a post-meal marker provides more information about your test results to help you and your healthcare professional in the management of your diabetes. The post-meal marker automatically appears with the test result if a test is performed 15 minutes before or after the post-meal test reminder is programmed to beep. Set the post-meal test reminder time to 1 or 2 hours in the set-up mode. The meter will beep 1 or 2 hours after the pre-meal test to remind you to do a post-meal test.
	General Marker You might want to use the general marker to mark an event such as an AST result or exercise.

51826_07054246001_01_EN.indb 14 9/26/13 2:07 PM

Here is how to mark a test result and initiate a post-meal test reminder:

1. Perform a blood glucose test. The blood glucose result appears on the display.
2. Leave the test strip in the meter. Press and release ◀ or ▶ to toggle through the test result markers and post-meal test reminder.
3. When the marker or test reminder that you wish to select appears on the display, remove the test strip from the meter.

Unusual Blood Glucose Results

If your blood glucose result does not match how you feel, check this list to help solve the problem.

Troubleshooting Checks	Action
1. Were the test strips expired?	Discard the test strips if they are past the use by date. Repeat the blood glucose test with an unexpired test strip.
2. Was the cap on the test strip container closed tightly?	Replace the test strips if you think the test strip container was uncapped for some time. Repeat the blood glucose test.
3. Was the test strip used immediately after it was removed from the test strip container?	Repeat the blood glucose test with a new test strip.
4. Were the test strips stored in a cool, dry place?	Repeat the blood glucose test with a properly stored test strip.
5. Did you follow the directions?	See Chapter 2, Blood Glucose Tests, and repeat the blood glucose test. Contact Roche if you still have problems.
6. Are the meter and test strips working properly?	Perform a control test. See Chapter 4, Performing a Control Test, for instructions.
7. Are you still unsure of the problem?	Contact Roche.

51826_07054246001_01_EN.indb 15 9/26/13 2:07 PM

Symptoms of Low or High Blood Glucose

Being aware of the symptoms of low or high blood glucose can help you understand your test results and decide what to do if they seem unusual.

Low blood glucose (hypoglycemia): Symptoms of hypoglycemia may include, but are not limited to, anxiety, shakiness, sweating, headache, increased hunger, dizziness, pale skin color, sudden change in mood or irritability, fatigue, difficulty concentrating, clumsiness, palpitations, and/or confusion.

High blood glucose (hyperglycemia): Symptoms of hyperglycemia may include, but are not limited to, increased thirst, frequent urination, blurred vision, drowsiness, and/or unexplained weight loss.

⚠ WARNING

If you are experiencing any of these symptoms, or other unusual symptoms, test your blood glucose from the fingertip or palm. If your blood glucose result is displayed as LO or HI, contact your healthcare professional immediately.

51826_07054246001_01_EN.indb 16 9/26/13 2:07 PM

Memory

Storing Blood Glucose and Control Results

The meter automatically stores up to 500 blood glucose results and up to 20 control results with the time and date of the result and any test result marker which you can review at any time. Test results are stored from the newest to the oldest, so set the time and date correctly in the meter. Having the correct time and date setting helps ensure appropriate interpretation of stored blood glucose results by you and your healthcare team.

NOTE

- The memory is not lost when the battery is replaced; however, confirm that the time and date are still correct. See Chapter 3, Setting the Time and Date.
- Once 500 blood glucose results are in memory, adding a new test result causes the oldest one to be deleted.
- If more than 500 blood glucose tests are performed within a 90-day period, only the most recent 500 test results are included in the 90-day average.
- Control results are stored in memory, but cannot be reviewed on the meter. To view stored control results, first transfer them to a compatible software application. Contact Roche for product availability.
- Control results are not included in the 7-, 14-, 30-, and 90-day averages.
- Only test results that have been assigned a pre-meal or post-meal marker are included in pre-meal and post-meal averages. All blood glucose results are included in the general 7-, 14-, 30-, and 90-day averages.

51826_07054246001_01_EN.indb 17 9/26/13 2:07 PM

3 Meter Memory, Setup, and Data Transfer

Memory

Viewing Test Results in Memory

With the meter on or off, press and release ◀ or ▶ to enter memory. The most recent test result appears on the display.

Button	Function	Action
◀ (left arrow button)	Previous test results	Press ◀ to view previous test results from newest to oldest.
▶ (right arrow button)	General averages	Press ▶ to view 7-, 14-, 30-, and 90-day averages. n = number of test results in the average
▶ (right arrow button)	Pre-meal averages Post-meal averages	Continue to press ▶ to view 7-, 14-, 30-, and 90-day pre-meal and post-meal averages.

⚠ WARNING

Do not change your therapy based on an individual test result in memory. Talk to your healthcare professional before changing therapy based on test results in memory.

51826_07054246001_01_EN.indb 18 9/26/13 2:07 PM

Setup

Using the Set-Up Mode

The following features can be customized as required.

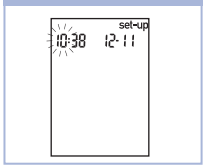
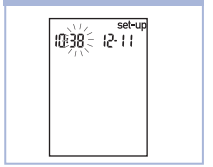
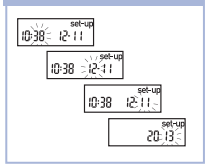
Symbol	Function	Action	Factory Pre-set
	Time and date	Set the time and date.	
	Beeper	Select **On** or **OFF**. Setting the beeper to **OFF** does not affect test results. The beeper must be **On** to use the test reminders feature.	
	Post-meal test reminder	Select 1 hour or 2 hours. The meter will beep 1 or 2 hours after the pre-meal test to remind you to do a post-meal test.	
	Test reminders	Select **On** or **OFF**. You can set up to 4 test reminders per day.	A-1 8:00 A-2 12:00 A-3 18:00 A-4 22:00
	Hypoglycemic alert	Select **On** or **OFF**. The hypoglycemic alert can be set to a level between 50 and 90 mg/dL or 2.8 and 5.0 mmol/L to let you know when your blood glucose is possibly too low.	

51826_07054246001_01_EN.indb 19 9/26/13 2:07 PM

3 Meter Memory, Setup, and Data Transfer

Setup

Setting the Time and Date

1	2	3	4
			
Press and release ◐ (power/set button) to turn the meter on. The flashing test strip symbol appears on the display.	Press and **hold** ◐ until **set-up** appears on the display. The hour flashes.	Press and release ◀ or ▶ to decrease or increase the hour. Press and release ◐ to set the hour. The minutes flash.	Repeat step 3 to set minutes, day, month, and year. To set up more options, press and release ◐. To exit, press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.

51826_07054246001_01_EN.indb 20 9/26/13 2:07 PM

Setup

Setting the Beeper On or OFF

NOTE

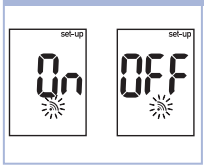
The beeper prompts you:

- to apply blood or control solution to the test strip.
- when enough blood or control solution is drawn into the test strip.
- when the blood glucose or control test is complete.
- when a button is pressed.
- when it is time to perform a test (if you set the test reminders or post-meal test reminder).
- if an error occurred while performing a blood glucose or control test (even if the beeper is off, it still beeps for an error).

1

Press and release ◐ to turn the meter on.
The flashing test strip symbol appears on the display.
Press and **hold** ◐ until **set-up** appears on the display.

2



Press and release ◐ repeatedly until the flashing beeper symbol and **On** or **OFF** appear on the display.

3

Press and release ◀ or ▶ to switch between **On** and **OFF**.
To set up more options, press and release ◐.
To exit, press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.

51826_07054246001_01_EN.indb 21 9/26/13 2:07 PM

3 Meter Memory, Setup, and Data Transfer

Setup

Setting the Post-Meal Test Reminder

NOTE

The post-meal test reminder:

- beeps 1 or 2 hours after the blood glucose test to remind you to do a post-meal test.
- beeps every 2 minutes up to 3 times.
- turns off by inserting a test strip or pressing any button.
- If a test was performed within 15 minutes of a test reminder, the test reminder does not beep.
- If the meter is on at the test reminder time, the test reminder does not beep.
- Exposure to cold conditions may disable test reminders until the meter is turned on.

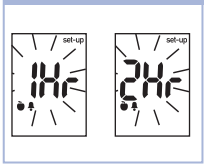
1

Press and release ◉ to turn the meter on.

The flashing test strip symbol appears on the display.

Press and **hold** ◉ until **set-up** appears on the display.

2



Press and release ◉ repeatedly until **set-up** and the flashing **1Hr** or **2Hr** appear on the display.

3

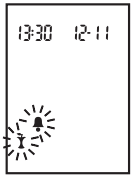
Press and release ◀ or ▶ to select **1Hr** or **2Hr.**

Press and release ◉ to set the option.

To set up more options, press and release ◉.

To exit, press and **hold** ◉ until the flashing test strip symbol appears on the display.

This display appears when a post-meal test reminder occurs.



51826_07054246001_01_EN.indb 22 9/26/13 2:07 PM

Setup

Setting the Test Reminders

NOTE

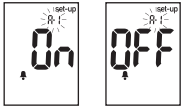
Test reminders:

- beep at the same time each day.
- beep every 2 minutes up to 3 times.
- turn off by inserting a test strip or pressing any button.
- If a test was performed within 15 minutes of a test reminder, the test reminder does not beep.
- If the meter is on at the test reminder time, the test reminder does not beep.
- Exposure to cold conditions may disable test reminders until the meter is turned on.
- If a test reminder is off in set-up mode, any subsequent test reminders are also off. For example, if you set A-1 but turn off A-2, then A-3 and A-4 will automatically be off.

1

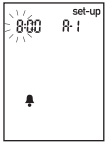
Press and release ◉ to turn the meter on.
The flashing test strip symbol appears on the display.
Press and **hold** ◉ until **set-up** appears on the display.

2



Press and release ◉ repeatedly until the bell symbol, **OFF**, **set-up**, and the flashing **A-1** appear on the display.

3



Press and release ◀ or ▶ to switch between **On** and **OFF**.
Press and release ◉ to set your choice.
If **On** is selected, the hour flashes.

4

Press and release ◀ or ▶ to adjust the hour.
Press and release ◉ to set the hour.
The minutes flash.

51826_07054246001_01_EN.indb 23 9/26/13 2:07 PM

5

Press and release ◀ or ▶ to select **00**, **15**, **30**, or **45**. These are the only choices.

Press and release ◐ to set the minutes.

The bell symbol, **OFF**, and the flashing **A-2** appear on the display.

6

Either set the **A-2** test reminder or press and release ◐ to set up more options.

To exit, press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.

51826_07054246001_01_EN.indb 24 9/26/13 2:07 PM

Setup

Setting the Hypoglycemic Alert

⚠ WARNING

- This function is no substitute for hypoglycemia training by your healthcare professional.
- **Consumer:** Before you set the hypoglycemic alert, talk to your healthcare professional to help you decide what blood glucose level is your hypoglycemic level.
- **Healthcare professionals:** The hypoglycemic level may vary from person to person. It is recommended to turn the hypoglycemic alert **OFF** when using the meter in a professional setting.

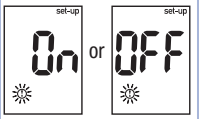
1

Press and release ◉ to turn the meter on.

The flashing test strip symbol appears on the display.

Press and **hold** ◉ until **set-up** appears on the display.

2



Press and release ◉ repeatedly until **set-up**, **OFF**, and the flashing ⏲ appear on the display.

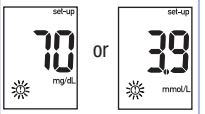
3

Press and release ◀ or ▶ to switch between **On** and **OFF**.

Press and release ◉ to set your choice.

If you select **On**, **set-up** appears and ⏲ flashes.

4



Press and release ◀ or ▶ to adjust the level.

Press and release ◉ to set the level.

To exit, press and **hold** ◉ until the flashing test strip symbol appears on the display.

The set-up mode is complete.

51826_07054246001_01_EN.indb 25 9/26/13 2:07 PM

Data Transfer

Transferring Results to a Computer

We offer a variety of software to help you transfer your results. For information on Accu-Chek software, contact Roche.

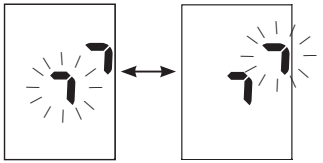
You can transfer your stored results to a computer to track, identify patterns, and print.

⚠ WARNING

Transferring data to a computer from meters used for multiple-patient testing is NOT recommended since individual patient results cannot be identified.

Transferring Data Directly to a Computer Using Specialized Software and an Infrared Cable

1. Install the software according to the instructions.
2. To transfer the results to a computer, connect the infrared cable according to the instructions.
3. Run the software program and follow the instructions for data transfer. Make sure the software is ready to accept data from the meter.
4. With the meter off, press and **hold** both ◀ and ▶ until 2 arrows on the display alternately flash.
5. Locate the infrared (IR) window on the top of the meter.
6. Locate the IR window on the infrared cable.
7. Place the meter on a flat surface. Point the 2 IR windows toward each other. They should be 3–10 cm apart.
8. Do not move the infrared cable or meter during the data transfer.
9. Follow the prompts on the software.
10. The software program may shut off the meter automatically when the data transfer is complete. Should this occur, follow the prompts on the computer screen.



NOTE

- If the data did not transfer successfully, try again. Contact Roche if you still have problems.
- To make the most of the transfer feature, make sure the meter is set to the correct time and date.

51826_07054246001_01_EN.indb 26 9/26/13 2:07 PM

When to Perform a Control Test

Performing a control test lets you know the meter and test strips are working properly. You should perform a control test when:

- you open a new test strip box.
- you left the test strip container open.
- you think the test strips are damaged.
- you want to check the meter and test strips.
- the test strips were stored in extreme temperatures, humidity, or both.
- you dropped the meter.
- your test result does not match how you feel.
- you want to check if you are performing the test correctly.

About the Control Solution

- Use only Accu-Chek Performa control solution.
- Close the control solution bottle tightly after use.
- Write the date you open the control solution bottle on the bottle label. The control solution must be discarded 3 months from the date the control solution bottle was opened (discard date) or on the use by date on the bottle label, whichever comes first.
- Do not use control solution that is past the use by or discard date.
- Refer to the control solution package insert for control solution storage conditions.
- The meter automatically recognizes the difference between the control solution and blood.
- The control results are not displayed in memory.
- The control solution can stain fabric. Remove stains by washing with soap and water.

51826_07054246001_01_EN.indb 27 9/26/13 2:07 PM

4 Control Tests

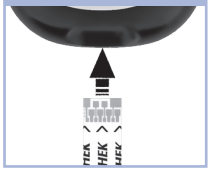
Performing a Control Test

You need the meter, a test strip, and control solution Level 1 or Level 2.

1

Check the use by date on the test strip container. Do not use test strips past the use by date.

2



Insert the test strip into the meter in the direction of the arrows.

Place the meter on a flat surface.

3

Select the control solution to test. You will enter the level later in the test.

4

Remove the cap from the control solution bottle.

Wipe the tip of the bottle with a tissue.

Squeeze the bottle until a tiny drop forms at the tip.

5

Touch the drop to the **front edge** of the yellow window of the test strip until you see ⧖ flash.

Do not put control solution on top of the test strip.

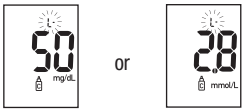
When you see ⧖ flash, there is enough control solution in the test strip.

6

Wipe the tip of the bottle with a tissue. Cap the bottle tightly.

51826_07054246001_01_EN.indb 28 9/26/13 2:07 PM

7



(for example)

The control result, the bottle symbol, and a flashing **L** appear on the display. Do not remove the test strip yet.

Press ▶ to mark the control result as a Level 1.

Press ▶ a second time to mark the control result as a Level 2.

8

(for example)

Press and release ◉ to set the control level in the meter.

OK and the control result alternate on the display if the control result is in range.

Err and the control result alternate on the display if the control result is not in range.

Remove and discard the used test strip.

After a successful test, the meter turns off 5 seconds after the test strip is removed.

51826_07054246001_01_EN.indb 29 9/26/13 2:07 PM

Understanding Out-of-Range Control Results

⚠ WARNING

The control ranges are printed on the test strip container label. If the control result is out of range, check this list to help solve the problem.

Troubleshooting Checks	Action
1. Were the test strips or control solutions expired?	Discard the test strips or control solution if either is past the use by date. If the control solution was opened more than 3 months ago, discard it. Repeat the control test with an unexpired test strip and an unexpired control solution.
2. Did you wipe the tip of the control solution bottle before use?	Wipe the tip of the bottle with a tissue. Repeat the control test with a new test strip and a fresh drop of control solution.
3. Were the caps on the test strip container and the control solution bottle always closed tightly?	Replace the test strips or control solution if you think either was uncapped for some time. Repeat the control test.
4. Was the test strip used immediately after it was removed from the test strip container?	Repeat the control test with a new test strip and a fresh drop of control solution.
5. Were the test strips and control solutions stored in a cool, dry place?	Repeat the control test with a properly stored test strip or control solution.
6. Did you follow the directions?	Read Chapter 4, Control Tests, and repeat the control test.
7. Did you choose the correct control solution level, either 1 or 2, when you performed the control test?	If you chose the wrong control solution level, you can still compare the control result to the range printed on the test strip container.
8. Are you still unsure of the problem?	Contact Roche.

51826_07054246001_01_EN.indb 30 9/26/13 2:07 PM

Meter Maintenance

The meter automatically tests its own systems every time you turn it on and lets you know if something is wrong. See Chapter 5, Display and Error Messages.

If you drop the meter or think the results are not accurate, contact Roche.

Changing the Battery

1

Open the battery door on the back of the meter by pushing the tab in the direction of the arrow and pulling the door up.

2

Remove the old battery. Insert the new battery with the **(+) side facing up**.

3

Put the battery door back in place and snap it closed.

NOTE

- The meter uses one 3-volt lithium battery, coin cell type CR2032. This type of battery can be found in many stores. It is a good idea to have a spare battery available.
- All results remain saved in the memory.

51826_07054246001_01_EN.indb 31 9/26/13 2:07 PM

Cleaning the Meter

Keep the meter free of dust. If you need to clean or disinfect it, follow these guidelines carefully to help you get the best performance possible.

⚠ WARNING

- Do not allow liquid to enter any openings in the meter.
- Do not spray a cleaning solution directly onto the meter.
- Do not immerse the meter in liquid.

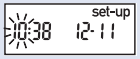
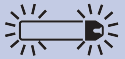
1. Make sure the meter is turned off.
2. Gently wipe the meter's surface with a soft cloth slightly dampened (wring out any excess liquid) with one of these cleaning solutions:
   - 70 % isopropyl alcohol
   - Mild dishwashing liquid mixed with water
   - 10 % household bleach solution (1 part bleach plus 9 parts water) made the same day

51826_07054246001_01_EN.indb 32 9/26/13 2:07 PM

Display and Error Messages

⚠ WARNING

- **Never make therapy decisions based on an error message.**
- If you have any concerns or see any other error display, contact Roche.

Display	Action
The meter will not turn on or the display is blank.	• Battery is dead. Insert new battery. • Display is damaged. Contact Roche. • Meter is defective. Contact Roche. • Extreme temperatures. Move the meter to a more temperate area.
	Battery power is low. Change the battery soon.
	The meter is in set-up mode, waiting for you to change or confirm settings.
	The meter is ready for you to insert a test strip.
	The meter is ready for a drop of blood or control solution.
HI	Blood glucose may be higher than the measurement range of the system. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.
LO	Blood glucose may be lower than the measurement range of the system. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.

51826_07054246001_01_EN.indb 33 9/26/13 2:07 PM

Display	Action
	Blood glucose is below the defined hypoglycemic (low blood glucose) level. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.
	A general marker was assigned to this test result.
	A pre-meal marker was assigned to this test result.
	A post-meal marker was assigned to this test result.
	A pre-meal marker was assigned to this test result and the post-meal test reminder has been activated.
	The test strip may be damaged or not properly inserted. Remove and reinsert the test strip, or replace it if damaged.

	Your blood glucose may be extremely high or a meter or a test strip error has occurred.
	• If your test result matches how you feel, contact your healthcare professional immediately.
	• If your test result does not match how you feel, repeat the blood glucose test. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.
	  • If the E-3 code still appears for your blood glucose test, your blood glucose result may be extremely high and above the system's reading range. **Contact your healthcare professional immediately.**
	  • If the second test result does not match how you feel, perform a control test with the control solution and a new test strip.
	  • If the control result is within the acceptable range, review the proper testing procedure and repeat the blood glucose test with a new test strip.
	  • If the control result is not within the acceptable range, see Chapter 4, Understanding Out-of-Range Control Results.

51826_07054246001_01_EN.indb 34 9/26/13 2:07 PM

Display	Action
E-4	Not enough blood or control solution was drawn into the test strip for measurement or was applied after the test had started. Discard the test strip and repeat the blood glucose or control test.
E-6	Blood or control solution was applied to the test strip before the flashing drop symbol appeared on the display. Discard the test strip and repeat the blood glucose or control test.
E-7	An electronic error occurred, or in rare cases, a used test strip was removed and reinserted. Turn the meter off and on, or take the battery out for 20 seconds and reinsert it. Perform a blood glucose or control test.
E-8	The temperature is above or below the proper range for the system. Refer to the test strip package insert for system operating conditions. Move to an area with the appropriate conditions, wait 5 minutes, and repeat the blood glucose or control test. Do not artificially heat or cool the meter.
E-9	The battery is almost out of power. Change the battery now. If the message reappears after the battery has been replaced, remove the battery again, press any meter button, then reinsert the battery.
E-10	The time and date settings may be incorrect. Make sure the time and date are correct and adjust, if necessary.

51826_07054246001_01_EN.indb 35 9/26/13 2:07 PM

5 Maintenance and Troubleshooting

51826_07054246001_01_EN.indb 36 9/26/13 2:07 PM

Product Limitations

See the literature packaged with the test strips and control solution for the latest information on product specifications and limitations.

Specifications	
Blood volume **Sample type** **Measuring time** **Measurement range** **Test strip storage conditions** **System operating conditions** **Relative humidity operating range**	Refer to the test strip package insert.
Meter storage conditions	Temperature: -25–70 °C
Memory capacity	500 blood glucose results and 20 control results with time and date
Automatic power off	2 minutes
Power supply	One 3-volt lithium battery (coin cell type CR2032)
Display	LCD
Dimensions	94 × 52 × 21 mm (LWH)
Weight	Approx. 59 g (with battery)
Construction	Hand-held
Protection class	III
Meter type	The Accu-Chek Performa meter is suitable for continuous operation.
Control solution storage conditions	Refer to the control solution package insert.

51826_07054246001_01_EN.indb 37 9/26/13 2:07 PM

6 Technical Information

Electromagnetic Compatibility – This meter meets the electromagnetic immunity requirements as per EN ISO 15197 Annex A. The chosen basis for electrostatic discharge immunity testing was basic standard IEC 61000-4-2. In addition, the meter meets the electromagnetic emissions requirements as per EN 61326. The meter's electromagnetic emission is thus low. Interference from the meter to other electrically-driven equipment is not anticipated.

Performance Analysis – Refer to the test strip package insert.

Test Principle – Refer to the test strip package insert.

Product Safety Information

⚠ WARNING

- Choking hazard. Small parts. Keep away from children under the age of 3 years.
- Strong electromagnetic fields may interfere with the proper operation of the meter. Do not use the meter close to sources of strong electromagnetic radiation.
- To avoid electrostatic discharge, do not use the meter in a very dry environment, especially one in which synthetic materials are present.

Discarding the Meter

⚠ WARNING

- During blood glucose testing, the meter itself may come into contact with blood. Used meters therefore carry a risk of infection. Before discarding the meter, remove the battery or batteries. Discard used meters according to the regulations applicable in your country. Contact the local council and authority for information about correct disposal.
- The meter falls outside the scope of the European Directive 2002/96/EC – Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE).
- Discard used batteries according to local environmental regulations.

51826_07054246001_01_EN.indb 38 9/26/13 2:07 PM

Explanation of Symbols

These symbols may appear on the packaging, on the type plate, and in the instructions for the Accu-Chek Performa meter.

	Consult instructions for use
	Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product.
	Temperature limitation (store at)
	Manufacturer
REF	Catalogue number
IVD	In vitro diagnostic medical device
CE 0088	This product fulfils the requirements of the European Directive 98/79/EC on in vitro diagnostic medical devices.
	3-volt coin cell type CR2032

51826_07054246001_01_EN.indb 39 9/26/13 2:07 PM

6 Technical Information

Guarantee

The statutory provisions on rights in consumer goods sales in the country of purchase shall apply.

Additional Supplies

Test Strips

Accu-Chek Performa test strips

Control Solutions

Accu-Chek Performa control solutions

Information for Healthcare Professionals

⚠ WARNING

Healthcare Professionals: Follow the infection control procedures appropriate for your facility. Refer to the test strip package insert for additional healthcare professional information.

51826_07054246001_01_EN.indb 40 9/26/13 2:07 PM

Sample Handling

Always wear gloves when handling blood-contaminated items. Always adhere to the recognized procedures for handling objects that are potentially contaminated with human material. Follow the hygiene and safety policy of your laboratory or institution. Prepare the selected blood collection site per facility policy.
Refer to the test strip package insert for additional information regarding acceptable sample types, anticoagulants, and handling instructions.

Recommending Alternative Site Testing to Patients

Decisions about whether to recommend Alternative Site Testing (AST) should take into account the motivation and knowledge level of the patient and his or her ability to understand the considerations relative to diabetes and AST. If you are considering recommending AST for your patients, you need to understand that there is a potential for a significant difference between fingertip or palm test results and test results obtained from the forearm or upper arm. The difference in capillary bed concentration and blood perfusion throughout the body can lead to sample site-to-site differences in blood glucose results. These physiological effects vary between individuals and can vary within a single individual based upon his or her behavior and relative physical condition.
Our studies involving alternative site testing of adults with diabetes show that most persons will find their glucose level changes more quickly in blood from the fingertip or palm than in blood from the forearm or upper arm.* This is especially important when blood glucose levels are falling or rising rapidly. If your patient is used to making therapy decisions based upon fingertip or palm test results, he or she should consider the delay, or lag time, affecting the test results obtained with blood from the forearm or upper arm.
*Data on file

51826_07054246001_01_EN.indb 41 9/26/13 2:07 PM

6 Technical Information

51826_07054246001_01_EN.indb 42 9/26/13 2:07 PM

Index

A
alternative site testing 12, 41

B
battery, changing 31
battery door 5
battery, installing 31
battery type 31, 37
beeper, setting 21
blood glucose results, unusual 15
blood glucose test 9
button, power/set 5, 8

C
computer, transferring results to 26
control results, understanding out-of-range 30
control solution 27
control test, performing 28

D
display check 8
display messages 33

E
error messages 34

G
general marker 14
guarantee 40

H
healthcare professionals 40
high blood glucose 16
hyperglycemia 16
hypoglycemia 16
hypoglycemic alert, setting 25

L
low blood glucose 16

M
maintenance, meter 31
marking test results 14
memory, meter 17
meter, cleaning 32
meter, discarding 38

P
post-meal marker 14
post-meal test reminder 14, 22
pre-meal marker 14
product limitations 37
product safety information 38
product specifications 37

S
settings, meter 19
supplies 40
symbols 39
symptoms, hypoglycemia/hyperglycemia 16

T
technical information 37
test reminders, setting 23
test strips 6, 7
time and date, setting 20
troubleshooting 33

U
use by date 7, 27

51826_07054246001_01_EN.indb 43 9/26/13 2:07 PM

Notes

51826_07054246001_01_EN.indb 44 9/26/13 2:07 PM

51826_07054246001_01_EN.indb 45 9/26/13 2:07 PM

Notes

51826_07054246001_01_EN.indb 46 9/26/13 2:07 PM

51826_07054246001_01_EN.indb 47 9/26/13 2:07 PM

Notes

51826_07054246001_01_EN.indb 48 9/26/13 2:07 PM

FR

Table des matières

Introduction 3

Chapitre 1 : Votre nouveau système 5

Chapitre 2 : Mesures de glycémie 9

Chapitre 3 : Mémoire du lecteur, réglage et transfert de données 17

Chapitre 4 : Tests de contrôle 27

Chapitre 5 : Entretien et dépannage 31

Chapitre 6 : Informations techniques 37

Index 43

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 51826
V2/1 – 07054246001_01Black

Roche USA – 51826
V2/2 – 07054246001_01PMS 287 CVC
30%

Le système Accu-Chek Performa

Le lecteur Accu-Chek Performa est conçu pour être utilisé avec la bandelette réactive Accu-Chek Performa et permet d'effectuer des mesures quantitatives du glucose dans du sang total veineux, artériel, néonatal et capillaire frais et ainsi de surveiller l'efficacité du contrôle glycémique. Le sang total capillaire peut être prélevé à l'extrémité du doigt et sur des sites alternatifs approuvés (l'avant-bras par exemple). Reportez-vous au paragraphe Prélèvement sur site alternatif du présent manuel pour des renseignements relatifs aux sites alternatifs approuvés et aux limitations liées à ces prélèvements. Utilisé avec les bandelettes réactives Accu-Chek Performa, le lecteur Accu-Chek Performa offre un système de mesure complet destiné à un usage diagnostique in vitro par les professionnels de santé en clinique et par les personnes atteintes de diabète à leur domicile. Ce système n'est pas destiné au diagnostic ou dépistage du diabète sucré. La notice d'utilisation des bandelettes réactives fournit des informations sur le prélèvement et la préparation des échantillons par un professionnel de santé.

À utiliser uniquement avec les bandelettes réactives et les solutions de contrôle Accu-Chek Performa.

Utilisable en autocontrôle

Le système comprend :

- **Lecteur Accu-Chek Performa avec pile**
- **Bandelettes réactives Accu-Chek Performa***
- **Solutions de contrôle Accu-Chek Performa***

*Certains de ces articles ne sont pas inclus dans le kit. Ils peuvent être achetés séparément.

51826_07054246001_01_FR.indb 3 9/26/13 2:19 PM

Introduction

⚠ AVERTISSEMENT

Tout objet en contact avec du sang humain constitue une source potentielle d'infection (voir : Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Importance de la régularité des mesures de glycémie

La manière dont vous gérez votre diabète au quotidien peut être considérablement améliorée par des mesures de glycémie régulières. Nous avons fait en sorte que ces mesures s'effectuent le plus simplement possible.

Informations importantes sur votre nouveau lecteur

- Le lecteur est fourni avec l'heure et la date préréglées. Il est possible que vous ayez à modifier l'heure en fonction de votre fuseau horaire.
- Contactez votre professionnel de santé si vous avez suivi les étapes du manuel et que vous continuez d'avoir des symptômes qui ne semblent pas correspondre à vos résultats glycémiques ou si vous avez des questions.

51826_07054246001_01_FR.indb 4 9/26/13 2:19 PM

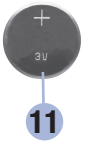
Le lecteur Accu-Chek Performa

1. **Touche Marche/Arrêt/Réglage** ⏻
   Pour allumer ou éteindre le lecteur et pour confirmer les réglages.
2. **Écran**
   Affiche les résultats, les messages et les résultats glycémiques en mémoire.
3. **Touches de droite et de gauche** ◀ ▶
   Utilisez-les pour accéder à la mémoire, effectuer des réglages et parcourir les résultats glycémiques.
4. **Fente d'insertion de la bandelette réactive**
   Insérez-y la bandelette réactive.
5. **Couvercle du compartiment de la pile**
6. **Fenêtre infrarouge**
   Permet de transférer les données du lecteur vers un ordinateur.

51826_07054246001_01_FR.indb 5 9/26/13 2:19 PM

1 Votre nouveau système

(exemple)



7. **Tube de bandelettes réactives***
8. Insérez cette extrémité dans le lecteur.
9. **Fenêtre jaune**
   Mettez la goutte de sang ou la solution de contrôle en contact avec le bord avant de cette fenêtre.
10. **Flacon de solution de contrôle***
11. **Pile**

*Certains de ces articles ne sont pas inclus dans le kit. Ils peuvent être achetés séparément.

51826_07054246001_01_FR.indb 6 9/26/13 2:19 PM

Utilisation du système Accu-Chek Performa

- Utilisez uniquement des bandelettes réactives Accu-Chek Performa.
- Utilisez la bandelette réactive aussitôt après l'avoir retirée du tube de bandelettes réactives.
- N'appliquez pas de sang ou de solution de contrôle sur la bandelette réactive avant de l'avoir insérée dans le lecteur.
- Afin de protéger les bandelettes réactives de l'humidité, refermez directement le tube de bandelettes réactives après avoir retiré une bandelette réactive.
- Conservez les bandelettes réactives non utilisées dans leur tube d'origine fermé.
- Vérifiez la date de péremption sur le tube de bandelettes réactives. N'utilisez pas les bandelettes réactives au-delà de cette date.
- Conservez le tube de bandelettes réactives et le lecteur à l'abri de la chaleur et de l'humidité, dans une chambre par exemple.
- Reportez-vous à la notice d'utilisation des bandelettes réactives pour des informations relatives aux conditions de stockage des bandelettes réactives et aux conditions de fonctionnement du système.

⚠ AVERTISSEMENT

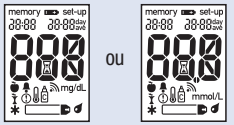
Ne conservez pas les bandelettes réactives à des températures élevées ni dans des endroits humides (salle de bain ou cuisine) ! La chaleur et l'humidité pourraient endommager les bandelettes réactives.

51826_07054246001_01_FR.indb 7 9/26/13 2:19 PM

1 Votre nouveau système

Fonctions des touches

Voici les fonctions de la touche Marche/Arrêt/Réglage et des touches de droite et de gauche sur le lecteur. Ces fonctions sont utilisées dans l'ensemble du présent manuel. Pour obtenir plus d'informations à propos de l'utilisation de ces touches au cours du réglage du lecteur, reportez-vous au chapitre 3, Mémoire du lecteur, réglage et transfert de données.

Touche	Fonction	Action
◐ (touche Marche/ Arrêt/ Réglage)	Allumer ou éteindre le lecteur.	Appuyez brièvement sur la touche ◐.
	Accéder au mode réglage.	Allumez le lecteur. Appuyez sur la touche ◐ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que l'indication **set-up** (réglage) s'affiche à l'écran.
	Confirmer l'option sélectionnée.	Appuyez brièvement sur la touche ◐.
	Quitter le mode réglage à tout moment.	Appuyez sur la touche ◐ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran.
	Vérifier les éléments de l'écran. 	Éteignez le lecteur. Appuyez sur la touche ◐ et **maintenez-la enfoncée** pour visualiser l'ensemble des éléments de l'écran. N'utilisez pas le lecteur si l'un des éléments manque ou n'est pas identique à l'illustration. Contactez Roche.
◀▶ (touches de droite et de gauche)	Effectuer le réglage de l'heure et de la date, du signal sonore, des rappels de mesure et de l'indicateur d'hypoglycémie.	Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶. Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ et **maintenez-la enfoncée** pour un défilement plus rapide.
	Accéder à la mémoire.	Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶.
	Marquer un résultat glycémique.	Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶.

51826_07054246001_01_FR.indb 8 9/26/13 2:19 PM

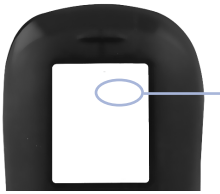
Réalisation d'une mesure de glycémie à partir de sang prélevé à l'extrémité du doigt

REMARQUE

Le sang prélevé à la paume est équivalent au sang prélevé à l'extrémité du doigt. Si vous souhaitez obtenir des informations à propos des prélèvements sur site alternatif et si vous avez besoin d'un embout AST pour le prélèvement du sang à la paume, contactez Roche.

⚠ AVERTISSEMENT

Les résultats glycémiques peuvent être affichés dans deux unités de mesure différentes : mg/dL ou mmol/L. L'étiquette située à l'arrière du lecteur indique l'unité de mesure. Si le lecteur affiche la mauvaise unité de mesure, contactez Roche. Si vous ne savez pas quelle unité de mesure vous convient, contactez votre professionnel de santé. L'utilisation de la mauvaise unité de mesure est susceptible de conduire à une interprétation erronée de votre niveau de glycémie réel et risque d'entraîner un traitement inapproprié.



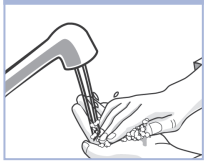
L'unité de mesure mg/dL ou mmol/L est indiquée ici

51826_07054246001_01_FR.indb 9 9/26/13 2:19 PM

2 Mesures de glycémie

Procédez au réglage correct du lecteur avant d'effectuer votre première mesure de glycémie. Vous aurez besoin du lecteur, d'une bandelette réactive, d'un autopiqueur et d'une lancette.

1



Lavez-vous les mains et essuyez-les.

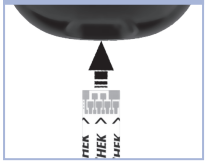
2

Préparez l'autopiqueur.

3

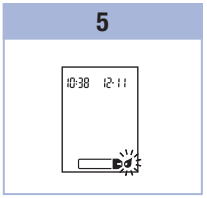
Vérifiez la date de péremption sur le tube de bandelettes réactives.
N'utilisez pas de bandelettes réactives périmées.

4



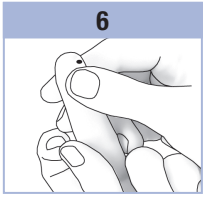
Insérez la bandelette réactive dans le lecteur en respectant le sens des flèches.
Le lecteur s'allume et émet un signal sonore.

5



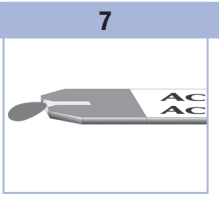
Lorsque le symbole de la goutte de sang clignote, piquez l'extrémité de votre doigt à l'aide de l'autopiqueur.

6



Massez doucement votre doigt de manière à activer le flux sanguin.
Cela facilite l'obtention d'une goutte de sang.

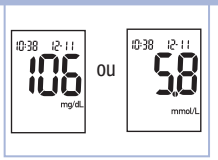
7



Mettez la goutte de sang en contact avec le **bord avant** de la fenêtre jaune de la bandelette réactive.
Ne déposez pas de sang sur le dessus de la bandelette réactive.
Le lecteur émet un signal sonore et le symbole clignote dès qu'une quantité suffisante de sang a été aspirée par la bandelette réactive.

51826_07054246001_01_FR.indb 10 9/26/13 2:19 PM

8



Le résultat glycémique s'affiche à l'écran.
Si vous souhaitez marquer le résultat, laissez la bandelette réactive dans le lecteur. Reportez-vous au chapitre 2, Marquage des résultats glycémiques et réglage d'un rappel de mesure après repas.
Sinon, retirez et éliminez la bandelette réactive usagée.
Une fois la mesure de glycémie effectuée avec succès, le lecteur s'éteint automatiquement 5 secondes après le retrait de la bandelette réactive.

51826_07054246001_01_FR.indb 11 9/26/13 2:19 PM

Réalisation d'une mesure de glycémie à partir de sang prélevé à la paume, à l'avant-bras ou au bras (prélèvement sur site alternatif)

Vous pouvez prélever le sang nécessaire à la mesure de glycémie ailleurs qu'à l'extrémité du doigt. Les sites alternatifs comprennent la paume, l'avant-bras ou le bras.

Le sang prélevé à l'extrémité du doigt ou à la paume peut être utilisé à n'importe quel moment pour la mesure de la glycémie.
Si le sang est prélevé à l'avant-bras ou au bras, il y a certains moments où il est déconseillé d'utiliser ce sang. En effet, le niveau de glycémie varie plus rapidement à l'extrémité du doigt ou à la paume qu'à l'avant-bras et au bras. De telles différences sont susceptibles de conduire à une interprétation erronée de votre niveau de glycémie réel et d'entraîner par la suite un traitement inapproprié ainsi que des effets potentiellement néfastes pour la santé.
Pour toute mesure effectuée à partir de sang prélevé à l'avant-bras ou au bras, veuillez préalablement lire le paragraphe suivant.

51826_07054246001_01_FR.indb 12 9/26/13 2:19 PM

Il est possible d'effectuer une mesure de glycémie à partir de sang prélevé à l'avant-bras ou au bras	• juste avant un repas. • à jeun.
Il n'est PAS recommandé d'effectuer une mesure de glycémie à partir de sang prélevé à l'avant-bras ou au bras	• jusqu'à 2 heures après un repas, quand les valeurs glycémiques peuvent augmenter rapidement. • après une injection d'insuline, quand les valeurs glycémiques peuvent diminuer rapidement. • après un exercice physique. • en cas de maladie. • si vous suspectez une valeur glycémique basse (hypoglycémie). • s'il vous arrive parfois de ne pas ressentir les hypoglycémies.

Si les prélèvements sur site alternatif vous intéressent, parlez-en tout d'abord à votre professionnel de santé. Si vous avez besoin d'un embout AST et souhaitez obtenir des informations détaillées à propos des prélèvements sur site alternatif, contactez Roche.

51826_07054246001_01_FR.indb 13 9/26/13 2:19 PM

Marquage des résultats glycémiques et réglage d'un rappel de mesure après repas

Vous pouvez marquer un résultat glycémique afin d'indiquer un événement particulier. Tout marquage de résultat sélectionné est automatiquement enregistré dans la mémoire. Ces différents marquages peuvent vous aider par la suite à vous souvenir de la particularité des résultats glycémiques dans la mémoire marqués de cette manière.

Symbole	Fonction
	Marquage avant repas En signalant un résultat glycémique avec un marquage avant repas, vous-même et votre professionnel de santé disposez de davantage d'informations sur vos résultats glycémiques utiles au contrôle de votre diabète.
	Marquage avant repas avec rappel de mesure après repas Lorsqu'un résultat avant repas est marqué avec un rappel de mesure après repas, le lecteur émet des signaux sonores 1 ou 2 heures après la réalisation de la mesure de glycémie, vous rappelant ainsi qu'il faut effectuer une mesure après repas.
	Marquage après repas En signalant un résultat glycémique avec un marquage après repas, vous-même et votre professionnel de santé disposez de davantage d'informations sur vos résultats glycémiques utiles au contrôle de votre diabète. Le marquage après repas accompagne automatiquement le résultat glycémique si la mesure de glycémie a été effectuée 15 minutes avant ou après le moment auquel le rappel de mesure après repas a été programmé. L'heure du rappel de mesure après repas se règle sur 1 ou 2 heures dans le mode réglage. Le lecteur émettra des signaux sonores 1 ou 2 heures après la mesure de glycémie avant repas pour vous rappeler d'effectuer une mesure après repas.
	Marquage général Le marquage général vous permet de signaler un événement comme un prélèvement effectué sur site alternatif ou réalisé lors d'une activité sportive.

51826_07054246001_01_FR.indb 14 9/26/13 2:19 PM

Voici comment marquer un résultat glycémique et régler un rappel de mesure après repas :

1. Effectuez une mesure de glycémie. Le résultat glycémique s'affiche à l'écran.
2. Ne retirez pas la bandelette réactive du lecteur. Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour passer d'un marquage de résultat à l'autre et au rappel de mesure après repas.
3. Retirez la bandelette réactive du lecteur dès que s'affiche à l'écran le marquage ou le rappel de mesure souhaité.

Résultats glycémiques inhabituels

Si le résultat glycémique obtenu ne correspond pas à votre état de santé, suivez cette liste pour résoudre le problème.

Origine possible	Résolution du problème
1. La date de péremption des bandelettes réactives était-elle dépassée ?	Éliminez les bandelettes réactives si elles sont périmées. Recommencez la mesure de glycémie avec une bandelette réactive dont la date de péremption n'est pas dépassée.
2. Avez-vous toujours correctement refermé le tube de bandelettes réactives ?	Remplacez les bandelettes réactives si vous pensez que le tube de bandelettes réactives est resté ouvert pendant un certain temps. Recommencez la mesure de glycémie.
3. Avez-vous utilisé la bandelette réactive aussitôt après l'avoir retirée du tube de bandelettes réactives ?	Recommencez la mesure de glycémie avec une nouvelle bandelette réactive.
4. Avez-vous bien conservé les bandelettes réactives à l'abri de la chaleur et de l'humidité ?	Recommencez la mesure de glycémie avec une bandelette réactive conservée dans des conditions adéquates.
5. Avez-vous suivi les instructions ?	Reportez-vous au chapitre 2, Mesures de glycémie, et recommencez la mesure de glycémie. Si le problème persiste, contactez Roche.
6. Le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent-ils correctement ?	Effectuez un test de contrôle. Reportez-vous au chapitre 4, Réalisation d'un test de contrôle, pour obtenir les instructions.
7. Avez-vous toujours un doute sur l'origine du problème ?	Contactez Roche.

51826_07054246001_01_FR.indb 15 9/26/13 2:19 PM

Symptômes d'hypoglycémie ou d'hyperglycémie

En reconnaissant les symptômes de l'hypoglycémie ou de l'hyperglycémie, vous êtes en mesure d'interpréter les résultats glycémiques et de décider de l'attitude à avoir s'ils semblent inhabituels.

Glycémie basse (hypoglycémie) : les symptômes d'hypoglycémie peuvent notamment consister en : anxiété, tremblements, transpiration, maux de tête, augmentation de l'appétit, sensation de vertige, pâleur cutanée, modifications soudaines de l'humeur ou irritabilité, fatigue, difficultés à se concentrer, maladresse, palpitations et/ou état confusionnel.

Glycémie élevée (hyperglycémie) : les symptômes d'hyperglycémie peuvent notamment consister en : augmentation de la soif, envie fréquente d'uriner, vision trouble, somnolence et/ou perte de poids inexpliquée.

⚠ AVERTISSEMENT

Effectuez une mesure de votre glycémie à partir de sang prélevé à l'extrémité du doigt ou à la paume si vous présentez l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes inhabituels. Contactez votre professionnel de santé dans les plus brefs délais si le résultat glycémique est signalé comme étant bas (LO) ou élevé (HI).

51826_07054246001_01_FR.indb 16 9/26/13 2:19 PM

Mémoire

Enregistrement des résultats glycémiques et des résultats de contrôle

Le lecteur enregistre automatiquement jusqu'à 500 résultats glycémiques et jusqu'à 20 résultats de contrôle avec l'heure et la date du résultat ainsi que chaque marquage de résultat glycémique. Vous pouvez les consulter à tout moment. Les résultats glycémiques sont enregistrés du plus récent au plus ancien, vous devez donc régler l'heure et la date du lecteur correctement. Cela vous aide et aide votre équipe médicale chargée de votre suivi à interpréter correctement les résultats glycémiques enregistrés.

REMARQUE

- Les résultats enregistrés sont conservés lors du remplacement de la pile. Vous devez toutefois confirmer que l'heure et la date sont correctes. Reportez-vous au chapitre 3, Réglage de l'heure et de la date.
- Une fois les 500 résultats glycémiques enregistrés, le résultat le plus ancien est remplacé par le résultat le plus récent.
- Si le nombre de mesures de glycémie effectuées sur une période de 90 jours dépassent le chiffre de 500, seuls les 500 résultats les plus récents sont compris dans la moyenne des 90 jours.
- Les résultats de contrôle sont enregistrés dans la mémoire mais ne peuvent pas être consultés à partir du lecteur. Pour pouvoir être consultés, les résultats de contrôle enregistrés doivent préalablement être transférés sur un ordinateur au moyen d'un logiciel compatible. Pour vous informer sur les produits disponibles, contactez Roche.
- Les résultats de contrôle ne sont pas pris en compte dans le calcul des moyennes sur 7, 14, 30 et 90 jours.
- Seuls les résultats glycémiques qui ont été marqués comme ayant été effectués avant ou après repas sont inclus dans le calcul des moyennes avant repas ou après repas. Les résultats glycémiques sont tous pris en compte dans le calcul des moyennes générales sur 7, 14, 30 et 90 jours.

51826_07054246001_01_FR.indb 17 9/26/13 2:19 PM

3 Mémoire du lecteur, réglage et transfert de données

Mémoire

Consultation des résultats glycémiques dans la mémoire

Alors que le lecteur est allumé ou éteint, appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour accéder à la mémoire. Le résultat le plus récent s'affiche à l'écran.

Touche	Fonction	Action
◀ (touche de gauche)	Résultats glycémiques précédents	Appuyez sur la touche ◀ pour afficher les résultats antérieurs du plus récent au plus ancien.
▶ (touche de droite)	Moyennes générales	Appuyez sur la touche ▶ pour afficher les moyennes sur 7, 14, 30 et 90 jours. n = nombre de résultats pris en compte dans la moyenne
▶ (touche de droite)	Moyennes avant repas Moyennes après repas	Continuez d'appuyer sur la touche ▶ pour afficher les moyennes avant et après repas sur 7, 14, 30 et 90 jours.

⚠ AVERTISSEMENT

N'apportez aucune modification à votre traitement en vous fondant sur un seul résultat glycémique en mémoire. Avant de modifier votre traitement en vous fondant sur les résultats glycémiques en mémoire, contactez votre professionnel de santé.

51826_07054246001_01_FR.indb 18 9/26/13 2:19 PM

Réglage

Utilisation du mode réglage

Il est possible de régler les fonctions suivantes.

Symbole	Fonction	Action	Réglage usine
	Heure et date	Réglez l'heure et la date.	
	Signal sonore	Sélectionnez activation (**On**) ou désactivation (**OFF**). Désactiver le signal sonore (**OFF**) n'a pas d'incidence sur les résultats. Le signal sonore doit être activé (**On**) pour permettre d'utiliser la fonction de rappel de mesure.	On
	Rappel de mesure après repas	Sélectionnez 1 heure (**1Hr**) ou 2 heures (**2Hr**). Le lecteur émettra des signaux sonores 1 ou 2 heures après la mesure de glycémie avant repas pour vous rappeler d'effectuer une mesure après repas.	2Hr
	Rappels de mesure	Sélectionnez activation (**On**) ou désactivation (**OFF**). Il est possible de régler jusqu'à 4 rappels de mesure par jour.	A-1 8h00 A-2 12h00 A-3 18h00 A-4 22h00
	Indicateur d'hypoglycémie	Sélectionnez activation (**On**) ou désactivation (**OFF**). L'indicateur d'hypoglycémie peut être réglé à un seuil compris entre 50 et 90 mg/dL (entre 2,8 et 5,0 mmol/L) pour vous avertir en cas de valeur glycémique trop basse.	OFF

51826_07054246001_01_FR.indb 19 9/26/13 2:19 PM

3 Mémoire du lecteur, réglage et transfert de données

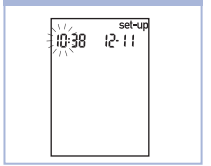
Réglage

Réglage de l'heure et de la date

1

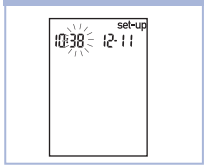
Appuyez brièvement sur la touche ◉ (Marche/Arrêt/Réglage) pour allumer le lecteur.
Le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran.

2



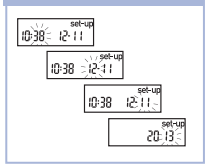
Appuyez sur la touche ◉ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que l'indication **set-up** (réglage) s'affiche à l'écran.
L'heure clignote.

3



Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour reculer ou avancer l'heure.
Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour confirmer l'heure.
Les minutes clignotent.

4



Recommencez l'étape 3 pour régler les minutes, le jour, le mois et l'année.
Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour régler d'autres options.
Appuyez sur la touche ◉ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran pour quitter le mode réglage.

51826_07054246001_01_FR.indb 20 9/26/13 2:19 PM

Réglage

Réglage du signal sonore (activé ou désactivé)

REMARQUE

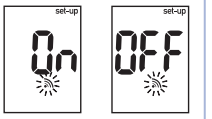
Le signal sonore prévient l'utilisateur :

- d'appliquer le sang ou la solution de contrôle sur la bandelette réactive.
- quand une quantité suffisante de sang ou de solution de contrôle a été aspirée par la bandelette réactive.
- quand la mesure de glycémie ou le test de contrôle a été effectué.
- quand une touche a été enfoncée.
- quand il est temps d'effectuer une mesure de glycémie (si les rappels de mesure ou le rappel de mesure après repas ont eté activés).
- en cas d'erreur lors d'une mesure de glycémie ou d'un test de contrôle (même désactivé, le signal sonore se fait entendre pour signaler une erreur).

1

Appuyez brièvement sur la touche ◐ pour allumer le lecteur.
Le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran.
Appuyez sur la touche ◐ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que l'indication **set-up** (réglage) s'affiche à l'écran.

2



Appuyez brièvement sur la touche ◐ autant de fois que nécessaire pour afficher le symbole du signal sonore clignotant et l'indication **On** (activé) ou **OFF** (désactivé) à l'écran.

3

Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour passer de **On** (activé) à **OFF** (désactivé).
Appuyez brièvement sur la touche ◐ pour régler d'autres options.
Appuyez sur la touche ◐ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran pour quitter le mode réglage.

51826_07054246001_01_FR.indb 21 9/26/13 2:19 PM

3 Mémoire du lecteur, réglage et transfert de données

Réglage

Réglage du rappel de mesure après repas

REMARQUE

Le rappel de mesure après repas :

- émet des signaux sonores 1 ou 2 heures après la mesure de glycémie pour vous rappeler d'effectuer une mesure après repas.
- émet des signaux sonores toutes les 2 minutes et à 3 reprises au maximum.
- cesse d'émettre des signaux sonores dès qu'une bandelette réactive est insérée ou que vous appuyez brièvement sur n'importe quelle touche.
- Le rappel de mesure n'émettra pas de signaux sonores dans le cas où une mesure est effectuée dans les 15 minutes précédant l'heure programmée.
- Le rappel de mesure n'émettra pas de signaux sonores si le lecteur est allumé au moment de l'heure programmée.
- L'exposition à des températures froides peut empêcher l'émission du rappel de mesure jusqu'à ce que le lecteur soit rallumé.

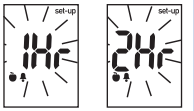
1

Appuyez brièvement sur la touche ⏻ pour allumer le lecteur.

Le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran.

Appuyez sur la touche ⏻ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que l'indication **set-up** (réglage) s'affiche à l'écran.

2



Appuyez brièvement sur la touche ⏻ autant de fois que nécessaire pour afficher l'indication **set-up** (réglage) et l'indication **1Hr** ou **2Hr** clignotante à l'écran.

3

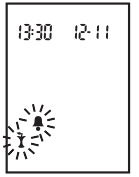
Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour sélectionner **1Hr** ou **2Hr**.

Appuyez brièvement sur la touche ⏻ pour confirmer l'option.

Appuyez brièvement sur la touche ⏻ pour régler d'autres options.

Appuyez sur la touche ⏻ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran pour quitter le mode réglage.

Cet écran s'affiche lorsqu'un rappel de mesure après repas se déclenche.



51826_07054246001_01_FR.indb 22 9/26/13 2:19 PM

Réglage

Réglage des rappels de mesure

REMARQUE

Rappels de mesure :

- émettent des signaux sonores à la même heure chaque jour.
- émettent des signaux sonores toutes les 2 minutes et à 3 reprises au maximum.
- cessent d'émettre des signaux sonores dès qu'une bandelette réactive est insérée ou que vous appuyez brièvement sur n'importe quelle touche.
- Le rappel de mesure n'émettra pas de signaux sonores dans le cas où une mesure est effectuée dans les 15 minutes précédant l'heure programmée.
- Le rappel de mesure n'émettra pas de signaux sonores si le lecteur est allumé au moment de l'heure programmée.
- L'exposition à des températures froides peut empêcher l'émission du rappel de mesure jusqu'à ce que le lecteur soit rallumé.
- La désactivation d'un rappel de mesure effectuée en allant dans les réglages entraîne la désactivation automatique de tout autre rappel de mesure ultérieur. Ainsi, si vous utilisez A-1 mais désactivez A-2, les rappels de mesure A-3 et A-4 seront désactivés automatiquement.

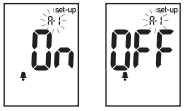
1

Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour allumer le lecteur.

Le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran.

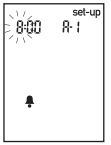
Appuyez sur la touche ◉ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que l'indication **set-up** (réglage) s'affiche à l'écran.

2



Appuyez brièvement sur la touche ◉ autant de fois que nécessaire pour afficher le symbole de la cloche, l'indication **OFF** (désactivé), l'indication **set-up** (réglage) et l'indication **A-1** clignotante à l'écran.

3

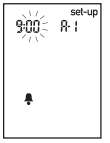


Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour passer de **On** (activé) à **OFF** (désactivé).

Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour confirmer votre choix.

L'heure clignote lorsque **On** (activé) est sélectionné.

4



Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour régler l'heure.

Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour confirmer l'heure.

Les minutes clignotent.

51826_07054246001_01_FR.indb 23 9/26/13 2:19 PM

5

Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour sélectionner **00**, **15**, **30** ou **45** minutes. Ce sont les seuls choix possibles.

Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour confirmer les minutes.

Le symbole de la cloche, l'indication **OFF** (désactivé) et l'indication **A-2** clignotante s'affichent à l'écran.

6

Réglez le rappel de mesure **A-2** ou appuyez brièvement sur la touche ◉ pour régler d'autres options.

Appuyez sur la touche ◉ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran pour quitter le mode réglage.

51826_07054246001_01_FR.indb 24 9/26/13 2:19 PM

Réglage

Réglage de l'indicateur d'hypoglycémie

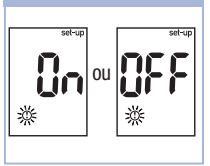
⚠ AVERTISSEMENT

- Cette fonction ne remplace pas la formation sur l'hypoglycémie donnée par votre professionnel de santé.
- **Utilisateurs :** avant de régler l'indicateur d'hypoglycémie, contactez votre professionnel de santé qui vous conseillera sur le seuil d'hypoglycémie à définir dans votre cas.
- **Professionnels de santé :** le seuil d'hypoglycémie peut varier d'une personne à l'autre. Il est recommandé de désactiver (**OFF**) l'indicateur d'hypoglycémie lorsque vous utilisez le lecteur dans un établissement professionnel.

1

Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour allumer le lecteur.
Le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran.
Appuyez sur la touche ◉ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que l'indication **set-up** (réglage) s'affiche à l'écran.

2

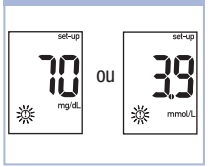


Appuyez brièvement sur la touche ◉ autant de fois que nécessaire pour afficher l'indication **set-up** (réglage), l'indication **OFF** (désactivé) et le symbole ⏻ clignotant à l'écran.

3

Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour passer de **On** (activé) à **OFF** (désactivé).
Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour confirmer votre choix.
Si vous sélectionnez **On** (activé), l'indication **set-up** (réglage) s'affiche et le symbole ⏻ clignote.

4



Appuyez brièvement sur la touche ◀ ou ▶ pour régler le seuil.
Appuyez brièvement sur la touche ◉ pour confirmer le seuil.
Appuyez sur la touche ◉ et **maintenez-la enfoncée** jusqu'à ce que le symbole de la bandelette réactive clignotante s'affiche à l'écran pour quitter le mode réglage.
Le mode réglage est terminé.

51826_07054246001_01_FR.indb 25 9/26/13 2:19 PM

3 Mémoire du lecteur, réglage et transfert de données

Transfert de données

Transfert des résultats vers un ordinateur

Il y a une variété de logiciels disponibles qui vous facilite le transfert de données. Pour de plus amples informations sur les logiciels Accu-Chek, contactez Roche.

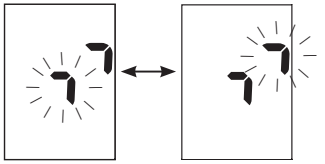
Vous pouvez transférer des résultats enregistrés vers un ordinateur pour suivre leur évolution, repérer des déviations systématiques et pour les imprimer.

⚠ AVERTISSEMENT

Le transfert de données à partir d'un lecteur utilisé pour plusieurs patients n'est PAS recommandé, puisque l'identification des résultats individuels des patients n'est pas possible.

Transfert de données vers un ordinateur au moyen d'un logiciel spécialisé et d'un câble infrarouge

1. Installez le logiciel en suivant les instructions.
2. Pour transférer les résultats vers un ordinateur, connectez le câble infrarouge en suivant les instructions.
3. Démarrez le programme du logiciel en suivant les instructions. Assurez-vous que le logiciel est prêt pour le transfert de données à partir du lecteur.
4. Le lecteur étant éteint, appuyez sur les deux touches ◀ et ▶ et **maintenez-les enfoncées** jusqu'à ce que 2 flèches clignotent à l'écran en alternance.
5. Repérez la fenêtre infrarouge sur la tranche supérieure du lecteur.
6. Repérez la fenêtre infrarouge sur le câble infrarouge.
7. Posez le lecteur à plat. Placez les 2 fenêtres infrarouges l'une face à l'autre. Les fenêtres doivent être séparées de 3 à 10 cm.
8. Ne déplacez pas le câble infrarouge (ordinateur) ou le lecteur pendant le transfert de données.
9. Suivez les indications du logiciel.
10. Il se peut que le programme du logiciel éteigne le lecteur automatiquement dès que le transfert de données est terminé. Si cela devait se produire, suivez les instructions affichées à l'écran de l'ordinateur.



REMARQUE

- Si les données n'ont pas été transférées correctement, essayez encore une fois. Si le problème persiste, contactez Roche.
- Pour profiter au mieux de la possibilité de transfert de données, vous devez régler l'heure et la date du lecteur correctement.

51826_07054246001_01_FR.indb 26 9/26/13 2:19 PM

À quel moment faut-il effectuer un test de contrôle ?

Le test de contrôle sert à vérifier que le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent correctement.
Effectuez un test de contrôle dans les cas suivants :

- Vous ouvrez une boîte de bandelettes réactives neuve
- Vous avez laissé le tube de bandelettes réactives ouvert
- Vous pensez que les bandelettes réactives sont endommagées
- Vous souhaitez vérifier le fonctionnement du lecteur et des bandelettes réactives
- Vos bandelettes réactives ont été exposées à des températures excessives, à l'humidité ou aux deux
- Vous avez laissé tomber le lecteur
- Votre résultat glycémique ne correspond pas à votre état de santé
- Vous désirez vous assurer que vous effectuez la mesure de glycémie correctement

À propos de la solution de contrôle

- Utilisez uniquement la solution de contrôle Accu-Chek Performa.
- Refermez directement le flacon de solution de contrôle après utilisation.
- Lorsque vous ouvrez un nouveau flacon de solution de contrôle, inscrivez la date sur l'étiquette du flacon. La solution de contrôle doit être éliminée au plus tard 3 mois après la date à laquelle le flacon de solution de contrôle a été ouvert (date d'élimination) sans toutefois dépasser la date de péremption imprimée sur l'étiquette du flacon.
- N'utilisez pas de solution de contrôle périmée ou dont la date d'élimination est dépassée.
- Pour connaître les conditions de stockage de la solution de contrôle, reportez-vous à la notice d'utilisation qui l'accompagne.
- Le lecteur fait automatiquement la différence entre la solution de contrôle et le sang.
- Les résultats de contrôle enregistrés ne peuvent pas être consultés à partir du lecteur.
- La solution de contrôle peut tacher les vêtements. Si vous en renversez, lavez vos vêtements à l'eau et au savon.

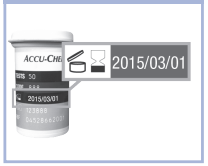
51826_07054246001_01_FR.indb 27 9/26/13 2:19 PM

4 Tests de contrôle

Réalisation d'un test de contrôle

Vous aurez besoin du lecteur, d'une bandelette réactive et de la solution de contrôle de niveau 1 ou de niveau 2.

1



Vérifiez la date de péremption sur le tube de bandelettes réactives. N'utilisez pas de bandelettes réactives périmées.

2

Insérez la bandelette réactive dans le lecteur en respectant le sens des flèches.
Posez le lecteur à plat.

3

Choisissez la solution de contrôle à utiliser pour le test de contrôle. Le niveau devra être saisi ultérieurement au cours du test de contrôle.

4

Enlevez le bouchon du flacon de solution de contrôle. Essuyez l'embout du flacon avec un mouchoir en papier.
Pressez le flacon doucement pour former une petite goutte.

5

Mettez la goutte en contact avec le **bord avant** de la fenêtre jaune de la bandelette réactive jusqu'à ce que le symbole ⧖ clignote.

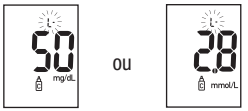
Ne déposez pas de solution de contrôle sur le dessus de la bandelette réactive.
Le symbole ⧖ clignote dès qu'une quantité suffisante de solution de contrôle a été aspirée par la bandelette réactive.

6

Essuyez l'embout du flacon avec un mouchoir en papier. Refermez le flacon.

51826_07054246001_01_FR.indb 28 9/26/13 2:19 PM

7



(exemple)

Le résultat de contrôle s'affiche à l'écran en même temps que le symbole du flacon de solution de contrôle et la lettre **L** clignotante. Ne retirez pas encore la bandelette réactive.

Appuyez une fois sur la touche ▶ pour indiquer qu'il s'agit d'un résultat de contrôle de niveau 1. Appuyez deux fois sur la touche ▶ pour indiquer qu'il s'agit d'un résultat de contrôle de niveau 2.

8

(exemple)

Appuyez brièvement sur la touche ◐ pour confirmer le niveau dans le lecteur.

L'indication **OK** et le résultat de contrôle s'affichent à l'écran en alternance si le résultat de contrôle se situe dans l'intervalle acceptable.

L'indication **Err** et le résultat de contrôle s'affichent à l'écran en alternance si le résultat de contrôle se situe hors de l'intervalle acceptable.

Retirez et éliminez la bandelette réactive usagée.

Une fois le test de contrôle effectué avec succès, le lecteur s'éteint automatiquement 5 secondes après le retrait de la bandelette réactive.

51826_07054246001_01_FR.indb 29 9/26/13 2:19 PM

Interprétation des résultats de contrôle hors de l'intervalle acceptable

⚠ AVERTISSEMENT

Les intervalles de contrôle sont imprimés sur l'étiquette du tube de bandelettes réactives. Si le résultat de contrôle se situe hors de l'intervalle acceptable, suivez cette liste pour résoudre le problème.

Origine possible	Résolution du problème
1. La date de péremption des bandelettes réactives ou des solutions de contrôle était-elle dépassée ?	Éliminez les bandelettes réactives ou le flacon de solution de contrôle s'ils ont dépassé la date de péremption. De même, éliminez la solution de contrôle si l'ouverture du flacon remonte à plus de 3 mois. Recommencez le test de contrôle avec une bandelette réactive et une goutte de solution de contrôle dont la date de péremption n'est pas dépassée.
2. Avez-vous bien essuyé l'embout du flacon de solution de contrôle avant l'utilisation ?	Essuyez l'embout du flacon avec un mouchoir en papier. Recommencez le test de contrôle avec une nouvelle bandelette réactive et une nouvelle goutte de solution de contrôle.
3. Avez-vous toujours correctement refermé le tube de bandelettes réactives et le flacon de solution de contrôle ?	Remplacez les bandelettes réactives ou la solution de contrôle si vous pensez que le tube ou le flacon sont restés ouverts pendant un certain temps. Recommencez le test de contrôle.
4. Avez-vous utilisé la bandelette réactive aussitôt après l'avoir retirée du tube de bandelettes réactives ?	Recommencez le test de contrôle avec une nouvelle bandelette réactive et une nouvelle goutte de solution de contrôle.
5. Avez-vous bien conservé les bandelettes réactives et les solutions de contrôle à l'abri de la chaleur et de l'humidité ?	Recommencez le test de contrôle avec une bandelette réactive et une solution de contrôle conservées dans des conditions adéquates.
6. Avez-vous bien suivi les instructions ?	Reportez-vous au chapitre 4, Tests de contrôle, et recommencez le test de contrôle.
7. Avez-vous choisi le bon niveau de solution de contrôle, niveau 1 ou 2, lorsque vous avez effectué le test de contrôle ?	Même si vous vous êtes trompé sur le niveau de la solution de contrôle, vous pouvez comparer le résultat de contrôle à l'intervalle imprimé sur le tube de bandelettes réactives.
8. Avez-vous toujours un doute sur l'origine du problème ?	Contactez Roche.

51826_07054246001_01_FR.indb 30 9/26/13 2:19 PM

Entretien du lecteur

Le lecteur procède automatiquement à un autodiagnostic à chaque mise sous tension et vous avertit de tout problème. Reportez-vous au chapitre 5, Affichages de l'écran et messages d'erreur.
Si vous laissez tomber le lecteur ou si vous doutez de l'exactitude des résultats, contactez Roche.

Remplacement de la pile

1

Poussez l'onglet en respectant le sens de la flèche pour soulever le couvercle du compartiment de la pile situé à l'arrière du lecteur.

2

Retirez la pile usagée. Insérez la nouvelle pile de telle sorte que **le côté positif (+) soit visible**.

3

Remettez le couvercle du compartiment de la pile en place : un déclic confirme sa fermeture.

REMARQUE

- Le lecteur utilise une pile au lithium de 3 volts, de type pile bouton CR2032. Ce type de pile se trouve facilement dans le commerce. Il est conseillé de toujours avoir une pile de rechange en réserve.
- Tous les résultats sont enregistrés dans la mémoire.

51826_07054246001_01_FR.indb 31 9/26/13 2:19 PM

Nettoyage du lecteur

Protégez le lecteur de la poussière. S'il s'avère nécessaire de le nettoyer ou de le désinfecter, suivez attentivement les consignes qui suivent, afin d'obtenir le meilleur résultat possible.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas faire pénétrer le moindre liquide dans aucune ouverture du lecteur.
- Ne pas vaporiser de solution nettoyante directement sur le lecteur.
- Ne pas immerger le lecteur dans un liquide.

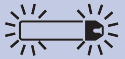
1. Assurez-vous que le lecteur est éteint.
2. Nettoyez l'extérieur du lecteur délicatement à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé de l'une des solutions nettoyantes suivantes (retirez tout excès de liquide) :
   - Alcool isopropylique à 70 %
   - Mélange de liquide vaisselle doux et d'eau
   - Solution d'eau de Javel à usage domestique à 10 % (1 dose d'eau de Javel pour 9 doses d'eau) préparée le jour-même

51826_07054246001_01_FR.indb 32 9/26/13 2:19 PM

Affichages de l'écran et messages d'erreur

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne modifiez jamais votre traitement sur la base d'un message d'erreur.**
- Si vous avez des questions ou si un autre message d'erreur est affiché, contactez Roche.

Écran	Résolution du problème
Le lecteur ne s'allume pas ou l'écran reste vide.	• La pile est à plat. Insérez une nouvelle pile. • L'écran est défectueux. Contactez Roche. • Le lecteur est défectueux. Contactez Roche. • Températures excessives. Déplacez le lecteur dans un endroit plus tempéré.
	La pile est presque à plat. Remplacez la pile rapidement.
	Le lecteur est en mode réglage, en attente de modification ou de confirmation de réglages.
	Le lecteur est prêt pour l'insertion d'une bandelette réactive.
	Le lecteur est prêt à aspirer une goutte de sang ou de solution de contrôle.
HI	La glycémie peut être supérieure à l'intervalle de mesure du système. Reportez-vous au chapitre 2, Résultats glycémiques inhabituels.
LO	La glycémie peut être inférieure à l'intervalle de mesure du système. Reportez-vous au chapitre 2, Résultats glycémiques inhabituels.
ⓘ	La glycémie est inférieure au seuil d'hypoglycémie (glycémie basse) qui a été défini. Reportez-vous au chapitre 2, Résultats glycémiques inhabituels.
*	Ce résultat glycémique a été marqué de manière générale.

51826_07054246001_01_FR.indb 33 9/26/13 2:19 PM

5 Entretien et dépannage

Écran	Résolution du problème
	Ce résultat glycémique a été marqué comme étant un résultat avant repas.
	Ce résultat glycémique a été marqué comme étant un résultat après repas.
	Ce résultat glycémique a été marqué comme étant un résultat avant repas pour lequel le rappel de mesure après repas a été activé.
	La bandelette réactive est peut-être endommagée ou mal insérée. Retirez la bandelette réactive et réinsérez-la ou remplacez-la si elle est endommagée.

	Il est possible que votre glycémie soit extrêmement élevée ou qu'une erreur soit survenue au niveau du lecteur ou de la bandelette réactive.
	• Si le résultat correspond à votre état de santé, contactez votre professionnel de santé dans les plus brefs délais.
	• Si le résultat ne correspond pas à votre état de santé, recommencez la mesure de glycémie. Reportez-vous au chapitre 2, Résultats glycémiques inhabituels.
	  • Si le message E-3 s'affiche de nouveau après votre mesure de glycémie, votre résultat glycémique peut être extrêmement élevé et supérieur à l'intervalle de mesure du système. **Contactez votre professionnel de santé dans les plus brefs délais.**
	  • Si le résultat de la deuxième mesure de glycémie ne correspond pas à votre état de santé, effectuez un test de contrôle avec la solution de contrôle et une nouvelle bandelette réactive.
	  • Si le résultat de contrôle se situe dans l'intervalle acceptable, assurez-vous que vous avez bien suivi les différentes étapes de réalisation de la mesure de glycémie et recommencez la mesure de glycémie avec une nouvelle bandelette réactive.
	  • Si le résultat de contrôle se situe hors de l'intervalle acceptable, reportez-vous au chapitre 4, Interprétation des résultats de contrôle hors de l'intervalle acceptable.

	La bandelette réactive n'a pas aspiré suffisamment de sang ou de solution de contrôle pour que la mesure de glycémie ou le test de contrôle soit possible ou bien l'aspiration de sang ou de solution de contrôle s'est produite après le démarrage de la mesure de glycémie ou du test de contrôle. Éliminez la bandelette réactive et recommencez la mesure de glycémie ou le test de contrôle.

51826_07054246001_01_FR.indb 34 9/26/13 2:19 PM

Écran	Résolution du problème
E-6	L'aspiration du sang ou de la solution de contrôle par la bandelette réactive a été effectuée avant que ne s'affiche le symbole de la goutte clignotante à l'écran. Éliminez la bandelette réactive et recommencez la mesure de glycémie ou le test de contrôle.
E-7	Une défaillance électronique s'est produite ou, ce qui est rare, une bandelette réactive usagée a été retirée du lecteur et réinsérée. Éteignez le lecteur, puis rallumez-le ou retirez la pile pendant 20 secondes et réinstallez-la. Effectuez une mesure de glycémie ou un test de contrôle.
E-8	La température est supérieure ou inférieure aux températures préconisées pour l'utilisation du système. Reportez-vous à la notice d'utilisation des bandelettes réactives pour connaître les conditions de fonctionnement du système. Déplacez-vous dans un endroit où la température est conforme à l'intervalle de températures préconisé, attendez 5 minutes et recommencez la mesure de glycémie ou le test de contrôle. N'essayez pas d'accélérer le réchauffement ou le refroidissement du lecteur.
E-9	La pile est presque à plat. Remplacez la pile maintenant. Si le message s'affiche de nouveau après le remplacement de la pile, retirez à nouveau la pile, appuyez sur n'importe quelle touche du lecteur, puis réinstallez la pile.
E-10	Il est possible que les réglages de l'heure et de la date soient erronés. Assurez-vous que l'heure et la date sont correctes et corrigez si nécessaire.

51826_07054246001_01_FR.indb 35 9/26/13 2:19 PM

5 Entretien et dépannage

51826_07054246001_01_FR.indb 36 9/26/13 2:19 PM

Limitations du produit

Les caractéristiques techniques et les limitations du produit les plus récentes sont fournies dans la notice d'utilisation des bandelettes réactives et de la solution de contrôle.

Caractéristiques techniques	
Volume de sang nécessaire **Type d'échantillon** **Temps de mesure** **Intervalle de mesure** **Conditions de stockage des bandelettes réactives** **Conditions de fonctionnement du système** **Conditions d'humidité relative de l'air lors du fonctionnement**	Reportez-vous à la notice d'utilisation des bandelettes réactives.
Conditions de stockage du lecteur	Température : entre -25 et 70 °C
Capacité de la mémoire	500 résultats glycémiques et 20 résultats de contrôle avec l'heure et la date
Mise hors tension automatique	2 minutes
Alimentation	Pile au lithium de 3 volts (type pile bouton CR2032)
Écran	Écran à cristaux liquides
Dimensions	94 × 52 × 21 mm (longueur × largeur × hauteur)
Poids	Environ 59 g (avec pile)
Construction	Portatif
Classe de protection	III
Type de lecteur	Le lecteur Accu-Chek Performa convient pour une utilisation en continu.
Conditions de stockage des solutions de contrôle	Reportez-vous à la notice d'utilisation de la solution de contrôle.

51826_07054246001_01_FR.indb 37 9/26/13 2:19 PM

6 Informations techniques

Compatibilité électromagnétique – Ce lecteur répond aux exigences en matière d'immunité électromagnétique telles que stipulées dans l'annexe A de la norme EN ISO 15197. Le test d'immunité de décharge électrostatique est établi en fonction de la norme de base IEC 61000-4-2. De plus, le lecteur répond aux exigences en matière d'émissions électromagnétiques conformément à la norme EN 61326. Ses émissions électromagnétiques sont donc faibles. Il n'y a pas lieu de s'attendre à des interférences du lecteur qui auraient des répercussions sur d'autres appareils électriques.

Analyse de rendement – Reportez-vous à la notice d'utilisation des bandelettes réactives.

Principe de mesure – Reportez-vous à la notice d'utilisation des bandelettes réactives.

Renseignements sur la sécurité du produit

⚠ AVERTISSEMENT

- Risque d'étouffement. Petites pièces. Conservez hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- Des champs électromagnétiques forts peuvent interférer sur le bon fonctionnement du lecteur. N'utilisez pas le lecteur près de sources de radiations électromagnétiques fortes.
- Afin d'éviter les décharges électrostatiques, n'utilisez pas le lecteur dans un environnement trop sec, particulièrement en présence de matériel synthétique.

Élimination du lecteur

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors d'une mesure de glycémie, le lecteur peut être en contact avec le sang. Les lecteurs usagés présentent donc un risque d'infection. Avant l'élimination du lecteur, retirez la pile ou les piles. Dans ces conditions, éliminez le lecteur usagé conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. La municipalité de votre commune vous indiquera la marche à suivre pour éliminer le lecteur.
- Le lecteur ne tombe pas dans le champ d'application de la Directive Européenne 2002/96/CE – Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
- Éliminez les piles usagées conformément à la réglementation locale en vigueur en matière d'environnement.

51826_07054246001_01_FR.indb 38 9/26/13 2:19 PM

Explication des symboles

Les symboles figurant sur la boîte, sur la plaque d'identification et dans le manuel d'utilisation du lecteur Accu-Chek Performa sont présentés ci-dessous avec leur signification.

	Consulter le manuel d'utilisation
	Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation du produit.
	Limite de température (conserver entre)
	Fabricant
	Numéro de référence
	Dispositif médical de diagnostic in vitro
	Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 98/79/CE relative aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro.
	Pile bouton 3V type CR2032

51826_07054246001_01_FR.indb 39 9/26/13 2:19 PM

6 Informations techniques

Garantie

Les dispositions légales relatives à la vente et aux garanties des biens de consommation dans le pays d'achat prévalent.

Fournitures supplémentaires

Bandelettes réactives

Bandelettes réactives Accu-Chek Performa

Solutions de contrôle

Solutions de contrôle Accu-Chek Performa

Message aux professionnels de santé

⚠ AVERTISSEMENT

Professionnels de santé : suivez les mesures de prévention contre les infections en vigueur dans votre établissement. Reportez-vous à la notice d'utilisation des bandelettes réactives pour des informations supplémentaires à l'attention des professionnels de santé.

51826_07054246001_01_FR.indb 40 9/26/13 2:19 PM

Manipulation des échantillons

Portez toujours des gants lorsque vous manipulez des objets ayant été en contact avec du sang. Conformez-vous toujours à la réglementation en usage en matière de manipulation d'objets susceptibles d'être contaminés par du matériel humain. Respectez les règles d'hygiène et de sécurité en vigueur dans votre établissement. Préparez le site de prélèvement sélectionné conformément à la politique en vigueur dans votre établissement.

Reportez-vous à la notice d'utilisation des bandelettes réactives pour savoir quels sont les types d'échantillon et les anticoagulants acceptables et connaître les consignes à respecter en termes de manipulation.

Conseiller le prélèvement sur site alternatif aux patients

La décision de conseiller le prélèvement sur site alternatif doit s'appuyer sur le niveau de motivation du patient et sa capacité à comprendre l'information relative au diabète et au prélèvement sur site alternatif. Si vous envisagez de conseiller à un patient le prélèvement sur site alternatif, il est nécessaire que vous sachiez qu'il existe un risque de différence importante entre des résultats obtenus à partir de sang prélevé à l'extrémité du doigt ou sur la paume et des résultats obtenus à partir de sang prélevé à l'avant-bras ou au bras. La différence qui existe en termes de concentration entre le lit capillaire et la perfusion sanguine dans tout l'organisme peut être à l'origine d'écarts entre les résultats glycémiques obtenus à différents endroits de prélèvement. Ces effets physiologiques varient d'un individu à l'autre et peuvent différer chez un même individu en fonction de ses activités et de son état physique au moment de la mesure de glycémie.

Les études que nous avons menées sur les prélèvements sur site alternatif chez des adultes diabétiques montrent que la plupart des personnes s'aperçoivent que leur niveau de glycémie évolue plus rapidement dans du sang prélevé à l'extrémité du doigt ou à la paume que dans du sang prélevé à l'avant-bras ou au bras.* Ce phénomène est particulièrement important en cas de fluctuation rapide de la glycémie, vers le bas ou vers le haut. Si votre patient a l'habitude d'apporter des modifications à son traitement en fonction des mesures effectuées à partir de sang prélevé à l'extrémité du doigt ou à la paume, il devra prendre en compte le temps de latence affectant la mesure effectuée à partir de sang prélevé à l'avant-bras ou au bras.

*Données consignées

51826_07054246001_01_FR.indb 41 9/26/13 2:19 PM

6 Informations techniques

51826_07054246001_01_FR.indb 42 9/26/13 2:19 PM

Index

A
affichages de l'écran 33
B
bandelettes réactives 6, 7
C
caractéristiques techniques 37
couvercle du compartiment de la pile 5
D
date de péremption 7, 27
dépannage 33
E
entretien, lecteur 31
F
fournitures 40
G
garantie 40
glycémie basse 16
glycémie élevée 16
H
heure et date, réglage 20
hyperglycémie 16
hypoglycémie 16
I
indicateur d'hypoglycémie, réglage 25
informations techniques 37
L
lecteur, élimination 38
lecteur, nettoyage 32
limitations du produit 37
M
marquage après repas 14
marquage avant repas 14
marquage des résultats glycémiques 14
marquage général 14
mémoire, lecteur 17
messages d'erreur 34
mesure de glycémie 9
O
ordinateur, transfert des résultats vers 26
P
pile, installation 31
pile, remplacement 31
prélèvement sur site alternatif 12, 41
professionnels de santé 40
R
rappel de mesure après repas 14, 22
rappels de mesure, réglage 23
réglages, lecteur 19
renseignements sur la sécurité du produit 38
résultats de contrôle, interprétation des résultats de contrôle hors de l'intervalle acceptable 30
résultats glycémiques, inhabituels 15
S
signal sonore, réglage 21
solution de contrôle 27
symboles 39
symptômes, hypoglycémie/hyperglycémie 16
T
test de contrôle, réalisation 28
touche, Marche/Arrêt/Réglage 5, 8
type de la pile 31, 37
V
vérification de l'affichage 8

51826_07054246001_01_FR.indb 43 9/26/13 2:19 PM

Remarques

51826_07054246001_01_FR.indb 44 9/26/13 2:19 PM

51826_07054246001_01_FR.indb 45 9/26/13 2:19 PM

Remarques

51826_07054246001_01_FR.indb 46 9/26/13 2:19 PM

51826_07054246001_01_FR.indb 47 9/26/13 2:19 PM

Remarques

51826_07054246001_01_FR.indb 48 9/26/13 2:19 PM

PT

Índice

Introdução 3

Capítulo 1: O novo sistema 5

Capítulo 2: Testes de glicemia 9

Capítulo 3: Memória do aparelho, configuração e transferência de dados 17

Capítulo 4: Testes de controlo 27

Capítulo 5: Manutenção e diagnóstico de anomalias 31

Capítulo 6: Informações técnicas 37

Índice remissivo 43

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
"Holding Area" text, box and rules do not print.

Roche USA – 51826
V2/1 – 07054246001_01Black

Roche USA – 51826
V2/2 – 07054246001_01PMS 287 CVC
30%

O sistema Accu-Chek Performa

O aparelho Accu-Chek Performa foi concebido para ser utilizado com a tira-teste Accu-Chek Performa na medição quantitativa da glicemia no sangue total fresco venoso, arterial, de recém-nascidos ou capilar, como ajuda na monitorização da eficácia do controlo da glicemia. O sangue total capilar para efetuar um teste de glicemia pode ser obtido da ponta de um dedo e dos locais alternativos aprovados (por exemplo, o antebraço). Consultar a secção Teste em locais alternativos (AST), neste manual, para saber quais os locais alternativos aprovados e as limitações a eles associadas. O aparelho Accu-Chek Performa com as tiras-teste Accu-Chek Performa fornecem um sistema de teste completo para diagnóstico in vitro, que se destina a ser utilizado por profissionais de saúde em ambiente clínico e por pessoas com diabetes em ambiente doméstico. O sistema não se destina a ser utilizado no diagnóstico ou rastreio da diabetes mellitus. O procedimento de colheita e preparação das amostras de sangue por profissionais de saúde encontra-se descrito no folheto informativo das tiras-teste.

Para utilizar apenas com tiras-teste e soluções de controlo Accu-Chek Performa

Adequado para o autocontrolo

Este sistema inclui:

- **Aparelho de medição da glicemia Accu-Chek Performa com pilha**
- **Tiras-teste Accu-Chek Performa***
- **Soluções de controlo Accu-Chek Performa***

*Alguns artigos podem não estar incluídos no kit. Esses artigos podem ser adquiridos separadamente.

51826_07054246001_01_PT.indb 3 9/26/13 2:24 PM

Introdução

⚠ ADVERTÊNCIA

Qualquer objeto que entre em contato com o sangue humano é uma potencial fonte de infeção (consultar: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

A importância de controlar regularmente a glicemia

A realização regular de testes de glicemia pode ter uma grande influência na forma de controlar diariamente a sua diabetes. Simplificámos o mais possível a realização dos testes.

Informações importantes sobre o seu novo aparelho

- O aparelho é fornecido com hora e data predefinidas. Pode ser necessário acertar a hora pela hora local.
- Se seguir os passos indicados no manual, mas continuar a ter sintomas que pareçam não corresponder aos resultados de teste, ou se tiver dúvidas, contatar o profissional de saúde.

51826_07054246001_01_PT.indb 4 9/26/13 2:24 PM

Aparelho de medição da glicemia Accu-Chek Performa

1. **Botão ligar/desligar/configurar** ⏻
   Para ligar ou desligar o aparelho e configurar opções.
2. **Visor**
   Apresenta resultados, mensagens e resultados de teste guardados na memória.
3. **Botões de direção para a direita e para a esquerda** ◀▶
   Premir para aceder à memória, alterar configurações e percorrer os resultados de teste.
4. **Ranhura de tiras-teste**
   Introduzir a tira-teste aqui.
5. **Tampa do compartimento da pilha**
6. **Janela de infravermelhos (IV)**
   Transfere dados do aparelho de medição da glicemia para o computador.

51826_07054246001_01_PT.indb 5 9/26/13 2:24 PM

1 O novo sistema

(por exemplo)

7. **Recipiente de tiras-teste***
8. Introduzir este lado no aparelho.
9. **Janela amarela**
   Encostar aqui a gota de sangue ou de solução de controlo.
10. **Frasco de solução de controlo***
11. **Pilha**

*Alguns artigos podem não estar incluídos no kit. Esses artigos podem ser adquiridos separadamente.

51826_07054246001_01_PT.indb 6 9/26/13 2:24 PM

Utilização do sistema Accu-Chek Performa

- Utilizar apenas tiras-teste Accu-Chek Performa.
- Utilizar a tira-teste imediatamente depois de a retirar do recipiente de tiras-teste.
- Não aplicar sangue ou solução de controlo na tira-teste antes de a introduzir no aparelho.
- Fechar bem o recipiente de tiras-teste imediatamente depois de retirar uma tira-teste, para as proteger da humidade.
- Conservar as tiras-teste não usadas no recipiente de origem fechado.
- Verificar a data limite de utilização no recipiente de tiras-teste. Não utilizar as tiras-teste depois dessa data.
- Conservar o recipiente de tiras-teste e o aparelho num local fresco e seco, por exemplo, um quarto.
- Consultar o folheto informativo das tiras-teste sobre as condições de armazenamento das tiras-teste e de funcionamento do sistema.

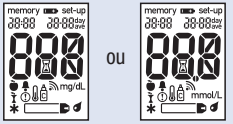
⚠ ADVERTÊNCIA

Não conservar as tiras-teste em locais com temperatura e humidade elevadas (casa de banho ou cozinha)! O calor e a humidade podem danificar as tiras-teste.

51826_07054246001_01_PT.indb 7 9/26/13 2:24 PM

Funções dos botões

Seguem-se as funções dos botões ligar/desligar/configurar e de direção para a direita e esquerda. Estas funções são utilizadas em todo este manual. Para obter informações sobre a utilização destes botões durante a configuração do aparelho de medição da glicemia, consultar o Capítulo 3, Memória do aparelho, configuração e transferência de dados.

Botão	Função	Ação
⏻ (botão ligar/ desligar/ configurar)	Ligar ou desligar o aparelho.	Premir e soltar ⏻.
	Entrar no modo de configuração.	Ligar o aparelho. Premir e **manter premido** ⏻ até aparecer **set-up** (configuração) no visor.
	Definir a função escolhida.	Premir e soltar ⏻.
	Sair do modo de configuração em qualquer momento.	Premir e **manter premido** ⏻ até aparecer o símbolo da tira-teste a piscar no visor.
	Verificar os segmentos do visor.  ou	Desligar o aparelho. Premir e **manter premido** ⏻ para ver o visor completo. Se um dos segmentos estiver em falta ou parecer diferente da imagem, não utilizar o aparelho de medição da glicemia. Contatar a Roche.
◀ ▶ (botões de direção para a direita e para a esquerda)	Alterar as definições da hora, data, sinal sonoro, lembretes de teste e aviso de hipoglicemia.	Premir e soltar ◀ ou ▶. Premir e **manter premido** ◀ ou ▶ para percorrer os valores mais rapidamente.
	Entrar na memória.	Premir e soltar ◀ ou ▶.
	Marcar um resultado de glicemia.	Premir e soltar ◀ ou ▶.

51826_07054246001_01_PT.indb 8 9/26/13 2:24 PM

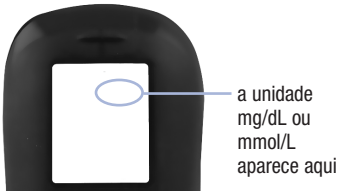
Realizar um teste de glicemia com sangue da ponta do dedo

NOTA

As amostras de sangue colhido na palma da mão são equivalentes às amostras de sangue da ponta do dedo. Para obter instruções sobre testes em locais alternativos (AST) e uma tampa AST para obter sangue da palma da mão, contatar a Roche.

⚠ ADVERTÊNCIA

Os resultados de glicemia podem ser apresentados em mg/dL ou mmol/L. O rótulo na parte de trás do aparelho de medição da glicemia indica a unidade de medida. Se o aparelho de medição da glicemia apresentar a unidade errada, contatar a Roche. Se não se souber qual é a unidade de medida correta para o doente, contatar o profissional de saúde. A utilização de uma unidade de medida errada pode originar uma má interpretação do nível de glicemia e conduzir a terapêutica inadequada.

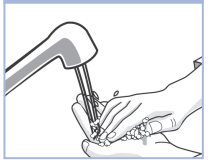


51826_07054246001_01_PT.indb 9 9/26/13 2:24 PM

2 Testes de glicemia

Antes de realizar o primeiro teste de glicemia, configurar o aparelho de medição da glicemia corretamente. É necessário o aparelho, uma tira-teste, um dispositivo de punção e uma lanceta.

1



Lavar e secar as mãos.

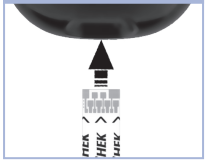
2

Preparar o dispositivo de punção.

3

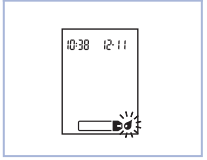
Verificar a data limite de utilização no recipiente de tiras-teste.
Não utilizar tiras-teste que tenham ultrapassado a data limite de utilização.

4



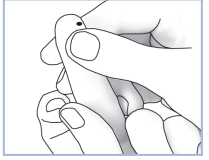
Introduzir a tira-teste no aparelho, na direção das setas.
O aparelho liga e toca.

5



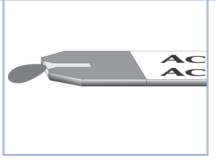
Quando o símbolo da gota de sangue piscar, picar a ponta do dedo com o dispositivo de punção.

6



Apertar suavemente o dedo para estimular a corrente sanguínea.
Isto ajuda a formar uma gota de sangue.

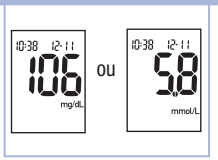
7



Encostar a gota de sangue ao **bordo dianteiro** da janela amarela da tira-teste.
Não pôr sangue em cima da tira-teste.
O aparelho toca e começa a piscar quando a quantidade de sangue na tira-teste for suficiente.

51826_07054246001_01_PT.indb 10 9/26/13 2:24 PM

8



O resultado do teste aparece no visor.
Para assinalar o resultado de teste com uma marca, deixar a tira-teste no aparelho. Consultar o Capítulo 2, Marcação de resultados de glicemia e definição do lembrete de teste pós-refeição.
Caso contrário, retirar e descartar a tira-teste usada.
Após um teste bem sucedido, o aparelho desliga-se 5 segundos depois de a tira-teste ser retirada.

51826_07054246001_01_PT.indb 11 9/26/13 2:24 PM

Realizar um teste de glicemia com sangue da palma da mão, do antebraço ou braço (teste em locais alternativos)

Há a opção de colher amostras de sangue em outros locais do corpo, além da ponta do dedo. Os locais alternativos incluem a palma da mão, o antebraço e o braço.

O sangue colhido na ponta do dedo e na palma da mão pode utilizar-se em qualquer altura para efetuar um teste de glicemia.

Se for utilizado sangue do antebraço ou braço, há momentos em que não é adequado efetuar o teste. Isto deve-se ao facto de o nível de glicemia mudar mais depressa na ponta do dedo e na palma da mão do que no antebraço e braço. Estas diferenças podem originar interpretações erradas do nível de glicemia, conduzindo a terapêuticas erradas e a potenciais efeitos adversos para a saúde.

Antes de efetuar testes com sangue do antebraço e do braço, ler a secção seguinte.

51826_07054246001_01_PT.indb 12 9/26/13 2:24 PM

Pode-se realizar um teste no antebraço ou braço	• Imediatamente antes das refeições. • Em jejum.
NÃO pode-se realizar um teste no antebraço ou braço	• Até 2 horas após as refeições, período em que os valores de glicemia podem aumentar rapidamente. • Após a injeção de bolus de insulina, período em que os valores de glicemia podem diminuir rapidamente. • Após a prática de exercício físico. • Em caso de doença. • Em caso de suspeita de glicemia baixa (hipoglicemia). • No caso de, por vezes, não sentir que a glicemia está baixa.

Se houver interesse em AST, consultar primeiro o profissional de saúde.
Para obter uma tampa AST e instruções AST pormenorizadas, contatar a Roche.

51826_07054246001_01_PT.indb 13 9/26/13 2:24 PM

Marcação de resultados de glicemia e definição do lembrete de teste pós-refeição

Pode-se marcar um resultado de glicemia para assinalar um evento especial. Se selecionar uma marca de resultado de teste, ela fica automaticamente guardada na memória. Ao reverem-se os resultados de teste guardados na memória, estas marcas podem ajudar a recordar o que foi diferente na obtenção daquele resultado de teste.

Símbolo	Função
	Marca pré-refeição A marcação de resultados de glicemia com uma marca pré-refeição fornece mais informações sobre os resultados de teste, para o ajudar a si e ao seu profissional de saúde na gestão da sua diabetes.
	Marca pré-refeição com lembrete de teste pós-refeição Quando se marca um resultado pré-refeição com um lembrete de teste pós-refeição, o aparelho toca 1 ou 2 horas após o teste, para lembrar que é preciso efetuar um teste pós-refeição.
	Marca pós-refeição A marcação de resultados de glicemia com uma marca pós-refeição fornece mais informações sobre os resultados de teste, para o ajudar a si e ao seu profissional de saúde na gestão da sua diabetes. A marca pós-refeição aparece automaticamente com o resultado de teste, se for efetuado um teste 15 minutos antes ou depois de o lembrete de teste pós-refeição ser programado para tocar. Definir a hora do lembrete de teste pós-refeição para 1 ou 2 horas, no modo de configuração. O aparelho de medição da glicemia toca 1 ou 2 horas após o teste, para lembrar que é preciso efetuar um teste pós-refeição.
	Marca geral Pode querer-se utilizar uma marca geral para marcar um evento, por exemplo, um resultado AST ou um resultado de teste obtido depois da prática de exercício.

51826_07054246001_01_PT.indb 14 9/26/13 2:24 PM

Descreve-se a seguir como marcar um resultado de teste e ativar um lembrete de teste pós-refeição:

1. Efetuar um teste de glicemia. O resultado de glicemia aparece no visor.
2. Deixar a tira-teste no aparelho. Premir e soltar ◀ ou ▶ para alternar entre as marcas de resultados de teste e o lembrete de teste pós-refeição.
3. Quando a marca ou lembrete de teste que se pretende selecionar aparece no visor, retirar a tira-teste do aparelho.

Resultados de glicemia invulgares

Se o resultado de glicemia não corresponder ao que sente, consultar a lista apresentada a seguir para ajudar a resolver o problema.

Verificação de anomalias	Ação
1. As tiras-teste já expiraram?	Descartar as tiras-teste quando ultrapassarem a data limite de utilização. Repetir o teste de glicemia com uma tira-teste que não tenha expirado.
2. A tampa do recipiente de tiras-teste esteve sempre bem fechada?	Substituir as tiras-teste se houver suspeitas de que o recipiente de tiras-teste esteve destapado durante algum tempo. Repetir o teste de glicemia.
3. A tira-teste foi utilizada imediatamente depois de ter sido retirada do recipiente de tiras-teste?	Repetir o teste de glicemia com uma nova tira-teste.
4. As tiras-teste foram conservadas num local fresco e seco?	Repetir o teste de glicemia com uma tira-teste devidamente conservada.
5. Foram seguidas as instruções?	Consultar o Capítulo 2, Testes de glicemia, e repetir o teste de glicemia. Se o problema persistir, contatar a Roche.
6. O aparelho e as tiras-teste estão a funcionar corretamente?	Efetuar um teste de controlo. Para obter informações, consultar o Capítulo 4, Realização de um teste de controlo.
7. Ainda persistem dúvidas?	Contatar a Roche.

51826_07054246001_01_PT.indb 15 9/26/13 2:24 PM

Sintomas de glicemia baixa ou alta

Para compreender os resultados de teste e decidir o que fazer quando parecerem invulgares, é importante conhecer os sintomas de glicemia baixa ou alta.

Glicemia baixa (hipoglicemia): Os sintomas de hipoglicemia podem incluir, mas não se limitam a: ansiedade, tremores, suores, dores de cabeça, aumento da sensação de fome, tonturas, palidez, mudança súbita do humor ou irritabilidade, fadiga, dificuldade de concentração, vertigens, palpitações e/ou confusão.

Glicemia alta (hiperglicemia): Os sintomas de hiperglicemia podem incluir, mas não se limitam a: aumento da sensação de sede, micções frequentes, visão desfocada, sonolência e/ou perda de peso inexplicável.

⚠ ADVERTÊNCIA

Na presença de qualquer destes sintomas ou de outros sintomas invulgares, efetuar um teste de glicemia com sangue da ponta do dedo ou da palma da mão. Se o resultado de glicemia apresentado no visor for LO (baixo) ou HI (alto), contatar imediatamente o profissional de saúde.

51826_07054246001_01_PT.indb 16 9/26/13 2:24 PM

Memória

Guardar resultados de glicemia e de controlo

O aparelho guarda automaticamente até 500 resultados de glicemia e até 20 resultados de controlo com a hora e data do resultado e as marcas de resultados de teste que podem ser revistos em qualquer altura. Os resultados de glicemia são guardados do mais recente para o mais antigo, pelo que é necessário acertar a hora e a data do aparelho corretamente. Ter a hora e a data certas contribui para garantir interpretações adequadas dos resultados de glicemia guardados, por si e pela sua equipa de cuidados de saúde.

NOTA

- Os dados em memória não se perdem quando se substitui a pilha; contudo, confirmar se a hora e a data continuam certas. Consultar o Capítulo 3, Acerto da hora e da data.
- Quando houver 500 resultados de glicemia na memória, o mais antigo será apagado ao acrescentar-se mais um resultado de teste.
- Se forem efetuados mais de 500 testes de glicemia num período de 90 dias, são incluídos na média de 90 dias apenas os 500 resultados de teste mais recentes.
- Os resultados de controlo são guardados na memória, mas não é possível revê-los no aparelho. Para rever os resultados de controlo guardados, transferi-los primeiro para uma aplicação de software compatível. Para informações sobre os produtos disponíveis, contatar a Roche.
- Os resultados de controlo não são incluídos nas médias de 7, 14, 30 e 90 dias.
- Apenas os resultados de teste que tenham sido assinalados com uma marca pré-refeição ou pós-refeição são incluídos nas médias pré e pós-refeição. Todos os resultados de glicemia são incluídos nas médias gerais de 7, 14, 30 e 90 dias.

51826_07054246001_01_PT.indb 17 9/26/13 2:24 PM

3 Memória do aparelho, configuração e transferência de dados

Memória

Visualização dos resultados de teste em memória

Com o aparelho ligado ou desligado, premir e soltar ◀ ou ▶ para aceder à memória. O resultado do teste mais recente aparece no visor.

Botão	Função	Ação
◀ (botão de direção para a esquerda)	Resultados de teste anteriores	Premir ◀ para visualizar os resultados de teste anteriores, do mais recente para o mais antigo.
▶ (botão de direção para a direita)	Médias gerais	Premir ▶ para visualizar as médias de 7, 14, 30 e 90 dias. n = número de resultados de teste incluídos na média
▶ (botão de direção para a direita)	Médias pré-refeição Médias pós-refeição	Continuar a premir ▶ para visualizar as médias de 7, 14, 30 e 90 dias pré e pós-refeição.

⚠ ADVERTÊNCIA

Não alterar a terapêutica em curso com base num único resultado de teste em memória. Consultar o profissional de saúde antes de alterar a terapêutica com base em resultados de teste em memória.

51826_07054246001_01_PT.indb 18 9/26/13 2:24 PM

Configuração

Utilização do modo de configuração

As funções seguintes podem ser adaptadas, se necessário.

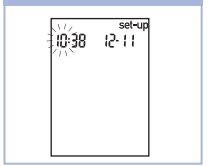
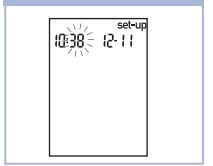
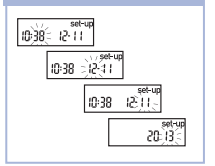
Símbolo	Função	Ação	Predefinição de fábrica
	Hora e data	Acertar a hora e a data.	
	Sinal sonoro	Selecionar **On** (ligado) ou **OFF** (desligado). Regular o sinal sonoro para **OFF** (desligado) não afeta os resultados de teste. O sinal sonoro tem de estar **On** (ligado) para utilizar a função lembrete de teste.	On
	Lembrete de teste pós-refeição	Selecionar 1 ou 2 horas. O aparelho de medição da glicemia toca 1 ou 2 horas após o teste, para lembrar que é preciso efetuar um teste pós-refeição.	2Hr
	Lembretes de teste	Selecionar **On** (ligado) ou **OFF** (desligado). É possível definir até 4 lembretes de teste por dia.	A-1 8:00 A-2 12:00 A-3 18:00 A-4 22:00
	Aviso de hipoglicemia	Selecionar **On** (ligado) ou **OFF** (desligado). O aviso de hipoglicemia pode ser definido para um nível entre 50 e 90 mg/dL ou 2,8 e 5,0 mmol/L para o avisar quando a sua glicemia estiver, possivelmente, demasiado baixa.	OFF

51826_07054246001_01_PT.indb 19 9/26/13 2:24 PM

3 Memória do aparelho, configuração e transferência de dados

Configuração

Acerto da hora e da data

1	2	3	4
			
Premir e soltar ⏼ (botão ligar/desligar/configurar) para ligar o aparelho. Aparece o símbolo da tira-teste a piscar no visor.	Premir e **manter premido** ⏼ até aparecer **set-up** (configuração) no visor. A hora pisca.	Premir e soltar ◀ ou ▶ para diminuir ou aumentar a hora. Premir e soltar ⏼ para definir a hora. Os minutos piscam.	Repetir a operação 3 para definir os minutos, dia, mês e ano. Para configurar mais opções, premir e soltar ⏼. Para sair, premir e **manter premido** ⏼ até aparecer o símbolo da tira-teste a piscar no visor.

51826_07054246001_01_PT.indb 20 9/26/13 2:24 PM

Configuração

Regulação do sinal sonoro para ligado ou desligado

NOTA

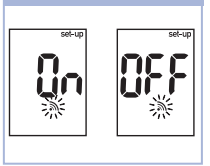
O sinal sonoro chama a atenção quando:

- For o momento de aplicar sangue ou solução de controlo na tira-teste.
- A tira-teste já absorveu sangue ou solução de controlo suficiente.
- O teste de glicemia ou de controlo está concluído.
- For premido um botão.
- For hora de efetuar um teste (se os lembretes de teste ou o lembrete de teste pós-refeição estiverem ativados).
- Tiver ocorrido um erro durante a realização de um teste de glicemia ou de controlo (mesmo que o sinal sonoro esteja desligado, emite um toque de erro).

1

Premir e soltar ◐ para ligar o aparelho.
Aparece o símbolo da tira-teste a piscar no visor.
Premir e **manter premido** ◐ até aparecer **set-up** (configuração) no visor.

2



Premir e soltar ◐ várias vezes, até aparecer no visor o símbolo do sinal sonoro a piscar e **On** (ligado) ou **OFF** (desligado).

3

Premir e soltar ◀ ou ▶ para alternar entre **On** (ligado) e **OFF** (desligado).
Para configurar mais opções, premir e soltar ◐.
Para sair, premir e **manter premido** ◐ até aparecer o símbolo da tira-teste a piscar no visor.

51826_07054246001_01_PT.indb 21 9/26/13 2:24 PM

3 Memória do aparelho, configuração e transferência de dados

Configuração

Definição do lembrete de teste pós-refeição

NOTA

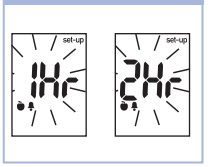
O lembrete de teste pós-refeição:

- Toca 1 ou 2 horas após o teste de glicemia, para lembrar que é preciso efetuar um teste pós-refeição.
- Toca de 2 em 2 minutos, até 3 vezes.
- Desliga quando se introduz uma tira-teste ou se prime um botão.
- Se tiver sido efetuado um teste nos 15 minutos anteriores a um lembrete de teste, o lembrete de teste não toca.
- Se o aparelho estiver ligado na hora do lembrete de teste, o lembrete de teste não toca.
- A exposição a temperaturas baixas pode desativar os lembretes de teste até o aparelho ser ligado.

1

Premir e soltar ◉ para ligar o aparelho.
Aparece o símbolo da tira-teste a piscar no visor.
Premir e **manter premido** ◉ até aparecer **set-up** (configuração) no visor.

2

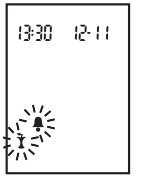


Premir e soltar ◉ várias vezes, até aparecer no visor **set-up** (configuração) e **1Hr** (1 hora) ou **2Hr** (2 horas) a piscar.

3

Premir e soltar ◀ ou ▶ para selecionar **1Hr** (1 hora) ou **2Hr** (2 horas).
Premir e soltar ◉ para definir a opção.
Para configurar mais opções, premir e soltar ◉.
Para sair, premir e **manter premido** ◉ até aparecer o símbolo da tira-teste a piscar no visor.

Este ecrã aparece quando ocorre um lembrete de teste pós-refeição.



51826_07054246001_01_PT.indb 22 9/26/13 2:24 PM

Configuração

Configuração dos lembretes de teste

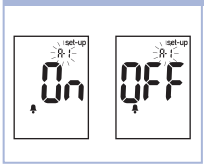
NOTA

Lembretes de teste:
- Tocam todos os dias à mesma hora.
- Tocam de 2 em 2 minutos, até 3 vezes.
- Desligam quando se introduz uma tira-teste ou se prime um botão.
- Se tiver sido efetuado um teste nos 15 minutos anteriores a um lembrete de teste, o lembrete de teste não toca.
- Se o aparelho estiver ligado na hora do lembrete de teste, o lembrete de teste não toca.
- A exposição a temperaturas baixas pode desativar os lembretes de teste até o aparelho ser ligado.
- Se um lembrete de teste estiver desativado no modo de configuração, os lembretes de teste posteriores ficam também desativados. Por exemplo, se A-1 tiver sido ativado, mas A-2 desativado, os lembretes de teste A-3 e A-4 serão automaticamente desativados.

1

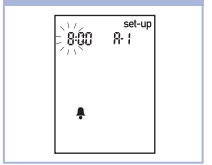
Premir e soltar ◍ para ligar o aparelho.
Aparece o símbolo da tira-teste a piscar no visor.
Premir e **manter premido** ◍ até aparecer **set-up** (configuração) no visor.

2



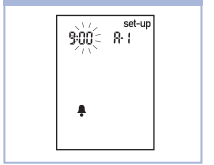
Premir e soltar ◍ várias vezes, até aparecer no visor o símbolo do sino, **OFF** (desligado), **set-up** (configuração), e o símbolo **A-1** a piscar.

3



Premir e soltar ◀ ou ▶ para alternar entre **On** (ligado) e **OFF** (desligado).
Premir e soltar ◍ para definir a opção pretendida.
Se **On** (ligado) estiver selecionado, a hora pisca.

4



Premir e soltar ◀ ou ▶ para acertar a hora.
Premir e soltar ◍ para definir a hora.
Os minutos piscam.

51826_07054246001_01_PT.indb 23 9/26/13 2:24 PM

3 Memória do aparelho, configuração e transferência de dados

5

Premir e soltar ◀ ou ▶ para selecionar **00**, **15**, **30** ou **45**. Estas são as únicas opções.

Premir e soltar ◉ para definir os minutos.

Aparecem no visor o símbolo do sino, **OFF** (desligado) e o símbolo **A-2** a piscar.

6

Definir o lembrete de teste **A-2** ou premir e soltar ◉ para definir mais opções.

Para sair, premir e **manter premido** ◉ até aparecer o símbolo da tira-teste a piscar no visor.

51826_07054246001_01_PT.indb 24 9/26/13 2:24 PM

Configuração

Configuração da função de aviso de hipoglicemia

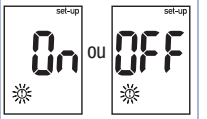
⚠ ADVERTÊNCIA

- Esta função não substitui as instruções do profissional de saúde sobre hipoglicemia.
- **Ao consumidor:** antes de definir o aviso de hipoglicemia, consultar o profissional de saúde para ajudar a decidir qual o nível de glicemia que deve considerar como nível de hipoglicemia.
- **Aos profissionais de saúde:** o nível de hipoglicemia pode variar de indivíduo para indivíduo. Recomenda-se que o aviso de hipoglicemia esteja regulado para **OFF** (desligado) quando o aparelho for utilizado num ambiente profissional.

1

Premir e soltar ◐ para ligar o aparelho.
Aparece o símbolo da tira-teste a piscar no visor.
Premir e **manter premido** ◐ até aparecer **set-up** (configuração) no visor.

2

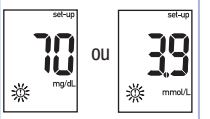


Premir e soltar ◐ várias vezes, até aparecer no visor **set-up** (configuração), **OFF** (desligado) e ⓘ a piscar.

3

Premir e soltar ◀ ou ▶ para alternar entre **On** (ligado) e **OFF** (desligado).
Premir e soltar ◐ para definir a opção pretendida.
Se **On** (ligado) estiver selecionado, **set-up** (configuração) aparece e ⓘ pisca.

4



Premir e soltar ◀ ou ▶ para regular o nível.
Premir e soltar ◐ para definir o nível.
Para sair, premir e **manter premido** ◐ até aparecer o símbolo da tira-teste a piscar no visor. O modo de configuração está concluído.

51826_07054246001_01_PT.indb 25 9/26/13 2:24 PM

Transferência de dados

Transferência de resultados para um computador

Para ajudar a transferir os resultados são oferecidos vários programas de software. Para obter informações sobre o software Accu-Chek, contatar a Roche.

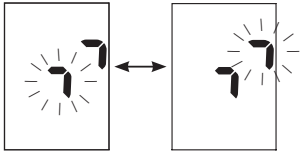
Os resultados guardados na memória do aparelho podem ser transferidos para um computador, para acompanhamento, identificação de padrões e impressão.

⚠ ADVERTÊNCIA

NÃO se recomenda a transferência de dados de aparelhos utilizados em testes de vários doentes para um computador, em virtude de não ser possível identificar os resultados de cada doente.

Transferência de dados diretamente para um computador, utilizando software específico e um cabo de infravermelhos

1. Instalar o software de acordo com as instruções.
2. Para transferir os resultados para um computador, ligar o cabo de infravermelhos de acordo com as instruções.
3. Correr o programa de software e seguir as instruções sobre transferência de dados. Verificar se o software está pronto para receber dados do aparelho.
4. Com o aparelho desligado, premir e **manter premidos** ◀ e ▶, até aparecerem 2 setas no visor, piscando alternadamente.
5. Localizar a janela de infravermelhos (IV), na parte superior do aparelho.
6. Localizar a janela de IV no cabo de infravermelhos.
7. Colocar o aparelho numa superfície plana. Apontar as 2 janelas de IV uma para a outra. Devem estar separadas por uma distância de 3–10 cm.
8. Não deslocar o cabo de infravermelhos ou o aparelho durante a transferência de dados.
9. Seguir as instruções do programa de software.
10. O programa de software pode desligar automaticamente o aparelho, quando a transferência de dados estiver concluída. Se isto ocorrer, seguir as instruções no ecrã do computador.



NOTA

- Se a transferência de dados não tiver sido bem sucedida, tentar outra vez. Se o problema persistir, contatar a Roche.
- Para tirar o máximo partido da função de transferência, é necessário acertar a hora e a data do aparelho corretamente.

51826_07054246001_01_PT.indb 26 9/26/13 2:24 PM

Quando se deve realizar um teste de controlo

Os testes de controlo permitem verificar se o aparelho e as tiras-teste estão a funcionar corretamente. Deve realizar-se um teste de controlo:

- Ao abrir uma nova embalagem de tiras-teste.
- Quando o recipiente de tiras-teste tiver ficado aberto.
- Quando se pensar que as tiras-teste estão danificadas.
- Para verificar o funcionamento do aparelho e das tiras-teste.
- Quando as tiras-teste tiverem estado expostas a temperatura e/ou humidade extremas.
- Quando o aparelho tiver caído.
- Quando o resultado de teste não corresponder ao que sente.
- Para verificar se os testes estão a ser efetuados corretamente.

Sobre a solução de controlo

- Utilizar apenas solução de controlo Accu-Chek Performa.
- Fechar bem o frasco de solução de controlo após a utilização.
- Anotar a data de abertura do frasco de solução de controlo no rótulo do frasco. A solução de controlo tem de ser descartada 3 meses a contar da data em que foi aberta (data de eliminação) ou da data limite de utilização impressa no rótulo do frasco, conforme a que ocorrer primeiro.
- Não utilizar uma solução de controlo que tenha ultrapassado a data limite de utilização ou data de eliminação.
- Consultar o folheto informativo da solução de controlo para informações sobre as condições de conservação das soluções de controlo.
- O aparelho reconhece automaticamente a diferença entre solução de controlo e sangue.
- Os resultados de controlo não são apresentados na memória.
- A solução de controlo pode manchar os tecidos. Para remover as manchas, lavar com água e sabão.

51826_07054246001_01_PT.indb 27 9/26/13 2:24 PM

4 Testes de controlo

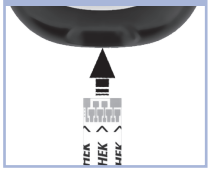
Realização de um teste de controlo

É necessário o aparelho, uma tira-teste e solução de controlo do nível 1 ou 2.

1

Verificar a data limite de utilização no recipiente de tiras-teste. Não utilizar tiras-teste que tenham ultrapassado a data limite de utilização.

2



Introduzir a tira-teste no aparelho, na direção das setas.

Colocar o aparelho numa superfície plana.

3

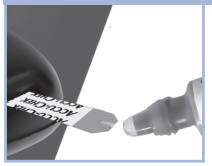
Selecionar a solução de controlo a testar. O nível será introduzido numa fase mais avançada do teste.

4

Retirar a tampa do frasco de solução de controlo. Limpar a ponta do frasco com um toalhete de papel.

Apertar o frasco até se formar uma pequena gota na ponta.

5



Encostar a gota ao **bordo dianteiro** da janela amarela da tira-teste, até ⌛ piscar.

Não pôr solução de controlo em cima da tira-teste.

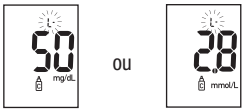
Quando ⌛ começar a piscar, significa que a quantidade de solução de controlo na tira-teste já é suficiente.

6

Limpar a ponta do frasco com um toalhete de papel. Tapar bem o frasco.

51826_07054246001_01_PT.indb 28 9/26/13 2:24 PM

7



(por exemplo)

O resultado do controlo, o símbolo do frasco e um **L** a piscar aparecem no visor. Não retirar ainda a tira-teste.

Premir ▶ para marcar o resultado de controlo como um nível 1. Premir ▶ uma segunda vez para marcar o resultado de controlo como um nível 2.

8

(por exemplo)

Premir e soltar ⏻ para definir o nível de controlo no aparelho.

Se o resultado de controlo estiver dentro do intervalo aceitável, aparece no visor alternando com **OK**.

Se o resultado de controlo estiver fora do intervalo aceitável, aparece no visor alternando com **Err**.

Retirar e descartar a tira-teste usada.

Após um teste bem sucedido, o aparelho desliga 5 segundos depois de a tira-teste ser retirada.

51826_07054246001_01_PT.indb 29 9/26/13 2:24 PM

Interpretação dos resultados de controlo fora do intervalo aceitável

⚠ ADVERTÊNCIA

Os intervalos do controlo estão impressos no rótulo do recipiente de tiras-teste. Se o resultado de controlo estiver fora do intervalo aceitável, consultar a lista apresentada a seguir para ajudar a resolver o problema.

Verificação de anomalias	Ação
1. As tiras-teste ou a solução de controlo expiraram?	Descartar as tiras-teste ou a solução de controlo quando ultrapassarem a data limite de utilização. Se a solução de controlo tiver sido aberta há mais de 3 meses, descartar. Repetir o teste de controlo com uma tira-teste ou solução de controlo que não tenha expirado.
2. A ponta do frasco de solução de controlo foi limpa antes da utilização?	Limpar a ponta do frasco com um toalhete de papel. Repetir o teste de controlo com uma nova tira-teste e uma gota fresca de solução de controlo.
3. As tampas do recipiente de tiras-teste e do frasco de solução de controlo estiveram sempre bem fechadas?	Substituir as tiras-teste ou a solução de controlo se houver suspeitas de alguma ter estado destapada durante algum tempo. Repetir o teste de controlo.
4. A tira-teste foi utilizada imediatamente depois de ter sido retirada do recipiente de tiras-teste?	Repetir o teste de controlo com uma nova tira-teste e uma gota fresca de solução de controlo.
5. As tiras-teste e as soluções de controlo foram conservadas num local fresco e seco?	Repetir o teste de controlo com uma tira-teste ou solução de controlo devidamente armazenadas.
6. Foram seguidas as instruções?	Ler o Capítulo 4, Testes de controlo, e repetir o teste de controlo.
7. Foi selecionado o nível de solução de controlo adequado, 1 ou 2, quando se efetuou o teste de controlo?	Se tiver sido selecionado o nível de solução de controlo errado, ainda se pode comparar o resultado de controlo com o intervalo impresso no recipiente de tiras-teste.
8. Ainda persistem dúvidas?	Contatar a Roche.

51826_07054246001_01_PT.indb 30 9/26/13 2:24 PM

Manutenção do aparelho

Sempre que é ligado, o aparelho testa automaticamente o sistema que tem integrado e informa o utilizador sobre qualquer anomalia. Consultar o Capítulo 5, Mensagens do visor e de erro.

Se o aparelho cair ou quando houver suspeitas de que não está a produzir resultados corretos, contatar a Roche.

Substituição da pilha

1

Abrir a tampa do compartimento da pilha, na parte de trás do aparelho, empurrando a patilha na direção da seta e puxando a tampa para cima.

2

Retirar a pilha gasta. Introduzir a pilha nova com o **lado (+) virado para cima**.

3

Colocar novamente a tampa do compartimento da pilha e encaixá-la para fechar o compartimento.

NOTA

- O aparelho utiliza uma pilha de lítio de 3 volt, tipo botão CR2032. Este tipo de pilha encontra-se à venda em várias lojas. Convém ter sempre uma pilha de reserva.
- Todos os resultados permanecem guardados em memória.

51826_07054246001_01_PT.indb 31 9/26/13 2:24 PM

5 Manutenção e diagnóstico de anomalias

Limpeza do aparelho

Manter o aparelho isento de poeiras. Se for necessário limpá-lo ou desinfetá-lo, seguir cuidadosamente as seguintes orientações para obter o melhor desempenho possível.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Não deixar que nenhum líquido entre nas aberturas do aparelho.
- Não aplicar solução de limpeza em spray diretamente sobre o aparelho.
- Não mergulhar o aparelho em líquidos.

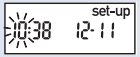
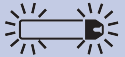
1. Verificar se o aparelho está desligado.
2. Limpar suavemente a superfície do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido (eliminar qualquer excesso de líquido) com uma das seguintes soluções de limpeza:
   - Álcool isopropílico a 70 %
   - Detergente suave para lavagem de louça, misturado com água
   - Solução de lixívia doméstica a 10 % (1 parte de lixívia e 9 partes de água), preparada no próprio dia

51826_07054246001_01_PT.indb 32 9/26/13 2:24 PM

Mensagens do visor e de erro

⚠ ADVERTÊNCIA

- **Não tomar, nunca, decisões terapêuticas com base numa mensagem de erro.**
- Em caso de dúvida ou se aparecerem outras mensagens de erro, contatar a Roche.

Visor	Ação
O aparelho não liga ou o visor está em branco.	• A pilha está descarregada. Introduzir uma pilha nova. • O visor está danificado. Contatar a Roche. • O aparelho está com defeito. Contatar a Roche. • Temperaturas extremas. Deslocar o aparelho para uma área mais temperada.
	A pilha está fraca. Substituir a pilha o mais depressa possível.
	O aparelho está em modo de configuração, aguardando alteração ou confirmação de definições.
	O aparelho está pronto para receber uma tira-teste.
	O aparelho está pronto para uma gota de sangue ou de solução de controlo.
HI	A glicemia pode estar acima do intervalo de leitura do sistema. Consultar o Capítulo 2, Resultados de glicemia invulgares.
LO	A glicemia pode estar abaixo do intervalo de leitura do sistema. Consultar o Capítulo 2, Resultados de glicemia invulgares.
ⓘ	A glicemia está abaixo do nível de hipoglicemia (glicemia baixa) definido. Consultar o Capítulo 2, Resultados de glicemia invulgares.
*	Este resultado de teste foi assinalado com uma marca geral.

51826_07054246001_01_PT.indb 33 9/26/13 2:24 PM

5 Manutenção e diagnóstico de anomalias

Visor	Ação
	Este resultado de teste foi assinalado com uma marca pré-refeição.
	Este resultado de teste foi assinalado com uma marca pós-refeição.
	Este resultado de teste foi assinalado com uma marca pré-refeição e o lembrete de teste pós-refeição foi ativado.
	A tira-teste pode estar danificada ou não foi corretamente introduzida. Retirar e introduzir a tira-teste novamente ou substituí-la, se danificada.

	A glicemia pode estar extremamente elevada ou ocorreu um erro no aparelho ou na tira-teste.
	• Se o resultado do teste corresponder ao que sente, contatar imediatamente o profissional de saúde.
	• Se o resultado do teste não corresponder ao que sente, repetir o teste de glicemia. Consultar o Capítulo 2, Resultados de glicemia invulgares.
	  • Se a mensagem E-3 continuar a aparecer quando se efetua um teste de glicemia, o resultado de glicemia pode estar extremamente elevado e acima do intervalo de leitura do sistema. **Contatar imediatamente o profissional de saúde.**
	  • Se o segundo resultado de teste não corresponder ao que sente, efetuar um teste de controlo com a solução de controlo e uma nova tira-teste.
	  • Se o resultado de controlo estiver dentro do intervalo aceitável, rever o procedimento de teste e repetir o teste de glicemia com uma nova tira-teste.
	  • Se o resultado de controlo não estiver dentro do intervalo aceitável, consultar o Capítulo 4, Interpretação dos resultados de controlo fora do intervalo aceitável.

	A quantidade de sangue ou de solução de controlo absorvida pela tira-teste foi insuficiente para a leitura ou foi aplicada após o início do teste. Descartar a tira-teste e repetir o teste de glicemia ou de controlo.
	A aplicação de sangue ou de solução de controlo na tira-teste foi realizada antes de ter aparecido no visor o símbolo da gota a piscar. Descartar a tira-teste e repetir o teste de glicemia ou de controlo.

51826_07054246001_01_PT.indb 34 9/26/13 2:24 PM

Visor	Ação
E-7	Ocorreu um erro eletrónico ou, em casos raros, uma tira-teste usada foi retirada e novamente introduzida. Desligar e ligar o aparelho ou retirar a pilha durante 20 segundos e introduzi-la novamente. Efetuar um teste de glicemia ou de controlo.
E-8	A temperatura está acima ou abaixo do intervalo correto para o sistema. Consultar o folheto informativo das tiras-teste sobre as condições de funcionamento do sistema. Mudar para uma área com as condições adequadas, aguardar 5 minutos e repetir o teste de glicemia ou de controlo. Não aquecer nem arrefecer artificialmente o aparelho.
E-9	A pilha está quase descarregada. Substituir a pilha imediatamente. Se a mensagem reaparecer depois de substituir a pilha, voltar a retirar a pilha, premir qualquer botão do aparelho e voltar a colocar a pilha.
E-10	A configuração da hora e da data pode não estar certa. Verificar se a hora e a data estão certas e, se necessário, acertar.

51826_07054246001_01_PT.indb 35 9/26/13 2:24 PM

5 Manutenção e diagnóstico de anomalias

51826_07054246001_01_PT.indb 36 9/26/13 2:24 PM

Limitações do produto

Ler o folheto informativo incluso nas embalagens de tiras-teste e solução de controlo, para obter informações sobre as últimas especificações e limitações do produto.

Especificações	
Volume de sangue **Tipo de amostra** **Tempo de leitura** **Intervalo de leitura** **Condições de conservação das tiras-teste** **Condições de funcionamento do sistema** **Intervalo de humidade relativa para funcionamento**	Consultar o folheto informativo das tiras-teste.
Condições de conservação do aparelho	Temperatura: -25–70 °C
Capacidade da memória	500 resultados de glicemia e 20 resultados de controlo com hora e data
Desligar automático	2 minutos
Fonte de alimentação	Uma pilha de lítio, de 3 volt (pilha tipo botão CR2032)
Visor	LCD
Dimensões	94 × 52 × 21 mm (CLA)
Peso	Aprox. 59 g (com pilha)
Construção	Portátil de mão
Classe de proteção	III
Tipo de aparelho	O aparelho Accu-Chek Performa é adequado para funcionamento contínuo.
Condições de conservação das soluções de controlo	Consultar o folheto informativo das soluções de controlo.

51826_07054246001_01_PT.indb 37 9/26/13 2:24 PM

6 Informações técnicas

Compatibilidade eletromagnética – Este aparelho cumpre os requisitos de imunidade eletromagnética da norma EN ISO 15197, Anexo A. A base escolhida para os testes de imunidade da descarga eletrostática foi a norma básica IEC 61000-4-2. Adicionalmente, o aparelho cumpre os requisitos de emissões eletromagnéticas da norma EN 61326. Assim, a emissão eletromagnética do aparelho é baixa. Não se prevê interferência do aparelho em outros equipamentos elétricos.

Análise de desempenho – Consultar o folheto informativo das tiras-teste.

Princípio de teste – Consultar o folheto informativo das tiras-teste.

Informações de segurança do produto

⚠ ADVERTÊNCIA

- Perigo de asfixia. Peças pequenas. Manter afastado de crianças com menos de 3 anos.
- O funcionamento do aparelho pode ser afetado por campos eletromagnéticos fortes. Não utilizar o aparelho próximo de fontes com radiação eletromagnética forte.
- Para evitar a descarga eletrostática, não utilizar o aparelho num ambiente muito seco, especialmente na presença de materiais sintéticos.

Eliminação do aparelho

⚠ ADVERTÊNCIA

- Durante a realização de testes de glicemia, o próprio aparelho pode entrar em contato com sangue. Por esse motivo, os aparelhos usados representam um risco de infeção. Antes de eliminar o aparelho, retirar a(s) pilha(s). Eliminar os aparelhos usados, de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis. Para obter informações sobre a eliminação correta, contatar o organismo local relevante.
- O aparelho está fora do âmbito da Diretiva Europeia 2002/96/CE – Diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).
- Descartar as pilhas usadas de acordo com os regulamentos locais relativos ao meio ambiente.

51826_07054246001_01_PT.indb 38 9/26/13 2:24 PM

Significado dos símbolos

Estes símbolos podem aparecer na embalagem, na chapa de identificação e nas instruções do aparelho Accu-Chek Performa.

	Consultar as instruções de utilização
	Atenção, consultar as notas de segurança existentes nas instruções de utilização deste produto.
	Limites de temperatura (conservar a)
	Fabricante
REF	Referência de catálogo
IVD	Dispositivo médico de diagnóstico in vitro
CE 0088	Este produto cumpre os requisitos da Diretiva Europeia n.° 98/79/CE relativa aos dispositivos médicos de diagnóstico in vitro.
	Pilha 3 volts tipo botão CR2032

51826_07054246001_01_PT.indb 39 9/26/13 2:24 PM

6 Informações técnicas

Garantia

Deverão prevalecer as disposições legislativas obrigatórias que regem a venda de bens de consumo no país de compra.

Materiais adicionais

Tiras-teste

Tiras-teste Accu-Chek Performa

Soluções de controlo

Soluções de controlo Accu-Chek Performa

Informações para profissionais de saúde

⚠ ADVERTÊNCIA

Aos profissionais de saúde: seguir os procedimentos para controlo de infeções da instituição de saúde. Para mais informações para profissionais de saúde, consultar o folheto informativo das tiras-teste.

51826_07054246001_01_PT.indb 40 9/26/13 2:24 PM

Manuseamento das amostras

Usar sempre luvas durante o manuseamento de artigos contaminados com sangue. Seguir sempre os procedimentos reconhecidos para o manuseamento de objetos potencialmente contaminados com material humano. Seguir a política de higiene e segurança do laboratório ou instituição. Preparar o local de colheita de sangue selecionado, em conformidade com a política da instituição.

Consultar o folheto informativo das tiras-teste, para obter informações sobre os tipos de amostra aceitáveis, anticoagulantes e instruções relativas ao manuseamento das amostras.

Recomendar o teste em locais alternativos a doentes

As decisões sobre a recomendação de testes em locais alternativos (AST) devem ter em conta a motivação e o nível de conhecimentos do doente e a sua capacidade para compreender as considerações relativamente à diabetes e a AST. Ao considerar a recomendação de AST aos doentes, é necessário compreender que existe potencial para uma diferença significativa entre os resultados de teste obtidos com sangue da ponta do dedo ou da palma da mão e os resultados de teste obtidos com sangue do antebraço ou do braço. A diferença entre a concentração do leito capilar e a perfusão sanguínea em todo o corpo pode conduzir a resultados de glicemia diferentes, conforme o local de colheita da amostra. Estes efeitos fisiológicos variam de indivíduo para indivíduo, podendo variar também no mesmo indivíduo, consoante o seu comportamento e estado físico relativo.

Os nossos estudos sobre testes em locais alternativos em adultos com diabetes mostram que a maior parte das pessoas deteta mais depressa as alterações da sua glicemia no sangue do dedo ou da palma da mão do que no sangue do antebraço ou do braço.* Isto assume especial importância nos casos de descida ou subida brusca dos níveis de glicemia. Se um determinado doente estiver habituado a tomar decisões terapêuticas com base nos resultados de teste obtidos com sangue da ponta do dedo ou da palma da mão, esse doente deverá ter em conta o atraso, ou lapso de tempo, que afeta os resultados de teste obtidos com sangue do antebraço ou do braço.

*Dados em ficheiro

51826_07054246001_01_PT.indb 41 9/26/13 2:24 PM

6 Informações técnicas

51826_07054246001_01_PT.indb 42 9/26/13 2:24 PM

Índice remissivo

A
aparelho, eliminação 38
aparelho, limpeza 32
aviso de hipoglicemia, configuração 25

B
botão, ligar/desligar/configurar 5, 8

C
computador, transferência de resultados para 26
configurações, aparelho 19

D
data limite de utilização 7, 27
diagnóstico de anomalias 33

E
especificações do produto 37

G
garantia 40
glicemia alta 16
glicemia baixa 16

H
hiperglicemia 16
hipoglicemia 16
hora e data, definição 20

I
informações de segurança do produto 38
informações técnicas 37

L
lembrete de teste pós-refeição 14, 22
lembretes de teste, configuração 23
limitações do produto 37

M
manutenção, aparelho 31
marcação de resultados de glicemia 14
marca geral 14
marca pós-refeição 14
marca pré-refeição 14
materiais 40
memória, aparelho 17
mensagens de erro 34
mensagens do visor 33

P
pilha, instalação 31
pilha, substituição 31
profissionais de saúde 40

R
resultados de controlo fora do intervalo aceitável, interpretação 30
resultados de glicemia, invulgares 15

S
símbolos 39
sinal sonoro, regulação 21
sintomas, hipoglicemia/hiperglicemia 16
solução de controlo 27

T
tampa do compartimento da pilha 5
teste de controlo, realização 28
teste de glicemia 9
teste em locais alternativos 12, 41
tipo de pilha 31, 37
tiras-teste 6, 7

V
verificação do visor 8

51826_07054246001_01_PT.indb 43 9/26/13 2:24 PM

Notas

51826_07054246001_01_PT.indb 44 9/26/13 2:24 PM

51826_07054246001_01_PT.indb 45 9/26/13 2:24 PM

Notas

51826_07054246001_01_PT.indb 46 9/26/13 2:24 PM

51826_07054246001_01_PT.indb 47 9/26/13 2:24 PM

Notas

51826_07054246001_01_PT.indb 48 9/26/13 2:24 PM

ملاحظات

51826_07054246001_01_AR.indb 48 19.09.2013 18:20:49

ملاحظات

51826_07054246001_01_AR.indb 47 19.09.2013 18:20:49

ملاحظات

51826_07054246001_01_AR.indb 46 19.09.2013 18:20:49

ملاحظات

51826_07054246001_01_AR.indb 45 19.09.2013 18:20:49

ملاحظات

51826_07054246001_01_AR.indb 44 19.09.2013 18:20:49

ا

اختبار المراقبة الوظيفية، إجراء ٢٨
ارتفاع سكر الدم ١٦
ارتفاع مستوى سكر الدم ١٦
ارتفاع مستوى سكر الدم ٩
الإعدادات، جهاز القياس ١٩
أعراض، هبوط سكر الدم/ارتفاع سكر الدم ١٦
انخفاض مستوى سكر الدم ١٦
إنذار هبوط سكر الدم، ضبط ٢٥

ب

البطارية، تركيب ٣١
البطارية، تغيير ٣١

ت

تاريخ الصلاحية ٧، ٢٧
تائج قياس مستوى سكر الدم، غير المعتادة ١٥
تذكير اختبار ما بعد الوجبة ١٤، ٢٢
تذكيرات الاختبار، إعداد ٢٣
التنبيه الصوتي، إعداد ٢١

ج

جهاز القياس، التخلص ٣٨
جهاز القياس، تنظيف ٣٢

ح

حدود المنتج ٣٧

ذ

ذاكرة، جهاز القياس ١٧

ر

رسالة خاطئة ٣٤
رسائل شاشة العرض ٣٣
الرموز ٣٩

ز

زر، التشغيل/الضبط ٥، ٨

ش

شرائط الاختبار ٦، ٧

ص

الصيانة، جهاز القياس ٣١

ض

الضمان ٤٠

ع

علاج الأخطاء المحتملة ٣٣

غ

غطاء البطارية ٥

ف

الفرق الطبية المتخصصة ٤٠

ك

كمبيوتر، نقل النتائج إلى ٢٦

م

محلول الاختبار ٢٧
مراجعة شاشة العرض ٨
المستلزمات ٤٠
معلومات سلامة المنتج ٣٨
المواصفات الفنية ٣٧
مواصفات المنتج ٣٧
مؤشر عام ١٤
مؤشر ما بعد الوجبة ١٤
مؤشر ما قبل الوجبة ١٤
مؤشر نتيجة الاختبار ١٤

ن

نتائج اختبار المراقبة الوظيفية، فهم خارج عن النطاق المطلوب ٣٠
نوع البطارية ٣١، ٣٧

ه

هبوط سكر الدم ١٦

و

الوخز في مواضع مختلفة من الجسم ١٢، ٤١
الوقت والتاريخ، إعداد ٢٠

51826_07054246001_01_AR.indb 43 19.09.2013 18:20:49

51826_07054246001_01_AR.indb 42 19.09.2013 18:20:49

التعامل مع العينات

احرص دائمًا على ارتداء قفازات عند التعامل مع أغراض ملوثة بالدماء، والتزم دائمًا بالإجراءات المتعارف عليها بشأن التعامل مع الأغراض المحتمل تعرضها للتلوث بسبب العنصر البشري. يرجى هنا الالتزام الكامل بتطبيق سياسات التعقيم والسلامة الخاصة بالمعمل أو المؤسسة التي تعمل بها. قم بتحضير موقع جمع عينات الدم طبقًا لسياسات عمل منشأتك.

راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار المرفقة لمزيد من المعلومات حول عينات تجريبية مقبولة وموانع التجلط وتعليمات الاستخدام.

التوصية بإجراء الوخز في مواضع مختلفة من جسم المريض

ينبغي أن يعتمد القرار بالتوصية بإجراء الوخز في مواضع مختلفة من الجسم على قدرات المريض الحركية ومستواه الثقافي. بالإضافة إلى قدرته على استيعاب الأمور التي يجب وضعها في الاعتبار بالنسبة لمرض السكر وطريقة إجراء الوخز في مواضع مختلفة من الجسم. إذا قررت تطبيق طريقة الوخز في مواضع مختلفة من الجسم لمرضاك. فينبغي أن تكون على دراية بأنه قد يكون هناك احتمالات لوجود فروق واضحة بين نتائج قياس عينات الدم المسحوبة من طرف الإصبع أو راحة اليد وتلك المسحوبة من الساعد أو الجزء العلوي من الذراع. الاختلافات بين تركيز الشعيرات الدموية وتشبع الدم في الجسم قد يؤدي إلى اختلاف في نتائج اختبار مستوى سكر الدم المسحوب من الموضع نفسه هذه التأثيرات الفسيولوجية تختلف باختلاف المرضى. وقد تختلف لدى المريض الواحد تبعًا لسلوكه وحالته وقت سحب العينة.

وتشير الدراسات التي أجريناها على أشخاص بالغين مرضى بالسكر وتشمل عينات الوخز في مواضع مختلفة من الجسم - تشير هذه الدراسات إلى أن مستوى السكر في الدم يتغير لدى معظم الأشخاص بشكل أسرع في طرف الإصبع أو راحة اليد عن الدم المسحوب من الساعد او الجزء العلوي.* هذا الامر شديد الأهمية خاصة مع حالات الارتفاع والهبوط السريع في مستوى السكر في الدم. إذا كان مريضك معتادًا على العلاج المبني على قراءات منطقتي طرف الإصبع أو راحة اليد. فينبغي أن يضع المريض في اعتباره فترة التأخير التي تؤثر على القراءة المأخوذة من الساعد أو الجزء العلوي من الذراع.

*بيانات مصنفة لدى الشركة وغير منشورة

51826_07054246001_01_AR.indb 41 19.09.2013 18:20:49

الضمان

تسري البنود القانونية للحقوق المتعلقة بمبيعات السلع الاستهلاكية في بلد الشراء.

المستلزمات الإضافية

شرائط الاختبار

شرائط اختبار أكيو-تشيك بيرفورما

محاليل الاختبار

محاليل اختبار أكيو-تشيك بيرفورما

معلومات للفرق الطبية المتخصصة

⚠ تحذير

الفرق الطبية المتخصصة: يرجى اتباع إجراءات السيطرة على العدوى المناسبة للمنشأة التي تتبعها. راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار للحصول على معلومات إضافية عن الفرق الطبية المتخصصة.

51826_07054246001_01_AR.indb 40 19.09.2013 18:20:49

شرح الرموز

قد تظهر هذه الرموز على العبوة، ولوحة الطراز، وفي إرشادات جهاز القياس أكيو-تشيك بيرفورما.

	يرجى الرجوع إلى دليل الاستخدام
	تنبيه. ارجع إلى إرشادات السلامة الواردة في دليل الاستخدام المرفق بمنتوجك.
	حد درجة الحرارة (التخزين عند)
	الشركة المصنعة
	رقم الكتالوج
	لأغراض التشخيص خارج الجسم
	هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيهات الأوروبية رقم 98/79/EC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية الخاصة بتشخيص العينات المسحوبة خارج الجسم.
	بطارية ٣ فولت من نوع CR2032

51826_07054246001_01_AR.indb 39 19.09.2013 18:20:49

التوافق الكهرومغناطيسي - هذا الجهاز يستوفي متطلبات معيار الأيزو EN ISO 15197 ملحق أ فيما يتعلق بالممانعات الكهرومغناطيسية. تم الاعتماد على المعيار IEC 61000-4-2 كمعيار أساسي في اختبارات الممانعات الخاصة بالتفريغ الكهروستاتيكي للشحنة الكهربائية. كما يستوفي جهاز القياس متطلبات معايير الانبعاث الكهرومغناطيسي طبقًا للمعيار EN 61326. وبالتالي فالانبعاثات الكهرومغناطيسية الصادرة من جهاز القياس منخفضة بما يتوافق مع المعايير. من غير المتوقع أن يحدث تشويش من جهاز القياس على الأجهزة الكهربائية الأخرى.

تقييم أداء الجهاز - راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار.

منهج القياس - راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار.

معلومات سلامة المنتج

⚠ تحذير

- خطر الاختناق. قطع صغيرة. يرجى الحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال تحت سن الثالثة من العمر.
- قد تشوش المجالات الكهرومغناطيسية القوية على سلامة أداء جهاز القياس. ولذلك يرجى عدم استخدام جهاز القياس بالقرب من مصادر الأشعة الكهرومغناطيسية القوية.
- لتجنب التفريغ الكهروستاتيكي، لا تستخدم جهاز القياس في جو محيط شديد الجفاف، وخاصة في الأماكن التي تحتوي على مواد صناعية.

التخلص من جهاز القياس

⚠ تحذير

- قد تقع قطرات دم على جهاز القياس أثناء قياس مستوى السكر في الدم. ولذلك فإن أجهزة القياس المستخدمة قد تشكل في هذه الحالة خطر الإصابة بالعدوى. قبل التخلص من جهاز القياس، قم بإزالة البطارية أو البطاريات. تخلص من أجهزة القياس المستخدمة طبقًا للقوانين السارية في بلدك. اتصل بالجهات المعنية والسلطات المحلية، للحصول على معلومات التخلص الصحيح من جهاز القياس.
- هذا جهاز القياس لا تنطبق عليه التوجيهات الأوروبية 2002/96/EC - التوجيهات الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (WEEE).
- تخلص من البطاريات المستخدمة طبقًا للوائح البيئة المحلية.

51826_07054246001_01_AR.indb 38 19.09.2013 18:20:47

حدود المنتج

قم بمراجعة النشرة المرفقة بشرائط الاختبار ومحلول الاختبار للتعرف على أحدث المعلومات الخاصة بمواصفات المنتج وحدوده.

المواصفات	
كمية الدم نوع العينة زمن القياس نطاق القياس شروط تخزين شرائط الاختبار شروط تشغيل النظام مجال الرطوبة النسبية المناسب للتشغيل	راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار.
شروط تخزين جهاز القياس	درجة الحرارة: -٢٥ إلى ٧٠ درجة مئوية
سعة الذاكرة	٥٠٠ نتيجة قياس مستوى سكر الدم و٢٠ نتيجة اختبار مراقبة وظيفية مع الوقت والتاريخ
إيقاف الجهاز ذاتيًا	٢ دقيقة
التزويد بالطاقة	بطارية ليثيوم ٣ فولت (من نوع CR2032).
شاشة العرض	الكريستال السائل
الأبعاد	٩٤ × ٥٢ × ٢١ مم (الطول × العرض × الارتفاع)
الوزن	٥٩ جرام تقريبا (مع البطارية)
التصميم	جهاز كفي
فئة الحماية	III
طراز جهاز القياس	جهاز القياس أكيو-تشيك بيرفورما مناسب للتشغيل المتواصل.
شروط تخزين محلول الاختبار	راجع النشرة المرفقة بعبوة محلول الاختبار.

51826_07054246001_01_AR.indb 37 19.09.2013 18:20:47

51826_07054246001_01_AR.indb 36 19.09.2013 18:20:47

شاشة العرض	الإجراء
E-4	لم يتم سحب كمية كافية من الدم أو محلول الاختبار على شريط الاختبار، أو تم وضع القطرة بعد بدء الاختبار بالفعل. تخلص من شريط الاختبار وأعد اختبار سكر الدم أو اختبار مراقبة وظيفية.
E-6	تم سحب قطرة الدم أو محلول الاختبار على شريط الاختبار قبل أن يظهر رمز القطرة الوامضة على شاشة العرض. تخلص من شريط الاختبار وأعد اختبار سكر الدم أو اختبار مراقبة وظيفية.
E-7	حدث خطأ إلكتروني في الجهاز، أو في حالات نادرة، تم سحب شريط اختبار تم استعماله بالفعل ثم أعيد إدخاله في جهاز القياس. أغلق جهاز القياس ثم أعد تشغيله. أو أخرج البطارية منه لمدة ٢٠ ثانية ثم أعد تركيبها فيه. قم بإجراء اختبار مستوى سكر الدم أو اختبار مراقبة وظيفية.
E-8	درجة الحرارة أعلى أو أقل من مجال الحرارة المناسب للنظام. راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار للتعرف على ظروف التشغيل المناسبة لعمل النظام. انقل جهاز القيس إلى ظروف حرارة مواتية. وانتظر لمدة ٥ دقائق. ثم أعد اختبار مستوى سكر الدم أو اختبار المراقبة الوظيفية. لا تقم بتدفئة جهاز القياس أو تبريده بنفسك.
E-9	نفدت الطاقة بالبطارية تقريبا. قم بتغيير البطارية الآن. إذا ظهرت الرسالة مرة أخرى بعد استبدال البطارية، أزل البطارية مرة أخرى. اضغط على أحد الأزرار بجهاز القياس، ثم أعد إدخال البطارية.
E-10	قد تكون إعدادات الوقت والتاريخ غير صحيحة. تأكد من صحة إعدادات الوقت والتاريخ، وقم بضبتها إذا لزم الأمر.

51826_07054246001_01_AR.indb 35 19.09.2013 18:20:47

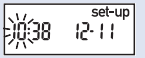
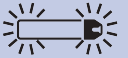
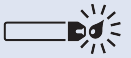
شاشة العرض	الإجراء
	نتيجة قياس السكر في الدم تقل عن مستوى الهبوط (انخفاض مستوى السكر في الدم) المحدد في الجهاز. راجع الفصل ٢، "نتائج قياس مستوى سكر الدم غير معتادة".
	أحد المؤشرات العامة حدد لنتيجة هذا الاختبار.
	أحد مؤشرات ما قبل الوجبة حدد لنتيجة هذا الاختبار.
	أحد مؤشرات ما بعد الوجبة حدد لنتيجة هذا الاختبار.
	أحد مؤشرات ما قبل الوجبة حدد لنتيجة هذا الاختبار وتم تفعيل تذكير اختبار ما بعد الوجبات.
E-1	قد يكون شريط الاختبار تالفًا أو غير مدخل بشكل سليم. قم بإزالة شريط الاختبار وإعادة إدخاله أو استبداله إذا كان تالفًا.
E-3	قد تكون نتيجة قياس مستوى سكر الدم شديدة الارتفاع أو كان هناك خطأ ما في جهاز القياس أو شريط الاختبار. • إذا كانت نتيجة القياس تتوافق مع ما تشعر به فعلا، فيجب الاتصال على الفور بالفرق الطبية المتخصصة. • إذا لم تتوافق نتيجة القياس مع ما تشعر به، كرر اختبار مستوى السكر في الدم. راجع الفصل ٢، "نتائج قياس مستوى سكر الدم غير معتادة". • إذا استمر ظهور الكود E-3 بدلا من نتيجة اختبار مستوى سكر الدم، فقد يكون هذا مؤشرا على ارتفاع مستوى سكر الدم لديك بشكل شديد يفوق مجال قراءة نظام الجهاز. **اتصل على الفور بالفرق الطبية المتخصصة.** • إذا لم تتوافق نتيجة القياس الثاني مع ما تشعر به، قم بإجراء اختبار مراقبة وظيفية باستخدام محلول الاختبار وشريط اختبار جديد. • إذا كانت نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية في مجال النتائج المقبولة، فراجع خطوات القياس الصحيحة وأعد قياس مستوى سكر الدم مرة أخرى باستخدام شريط اختبار جديد. • إذا لم تكن نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية واقعة في مجال النتائج المقبولة، راجع الفصل ٤، "فهم نتائج اختبارات المراقبة الوظيفية الخارجة عن النطاق المطلوب".

51826_07054246001_01_AR.indb 34 19.09.2013 18:20:44

رسائل شاشة العرض والأخطاء

⚠ تحذير

- **لا تتبنى أية قرارات علاجية بناء على ظهور رسالة خاطئة.**
- اتصل بمركز خدمات ودعم العملاء Roche. إذا ساورتك أية شكوك أو ظهر بلاغ خطأ آخر.

شاشة العرض	الإجراء
جهاز القياس لا يبدأ التشغيل أو الشاشة بيضاء.	• البطارية فارغة. قم بتركيب بطارية جديدة. • شاشة العرض تالفة. اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche. • تعرض جهاز القياس لعطب. اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche. • ارتفاع شديد في درجة الحرارة. انقل جهاز القياس إلى مكان معتدل الحرارة.
	طاقة البطارية على وشك الانتهاء. قم بتغيير البطارية في أقرب وقت.
	جهاز القياس في وضع ضبط الإعداد "set-up". في انتظار تغييرك أو تأكيدك للإعدادات المضبوطة.
	جهاز القياس في انتظار إدخال شريط الاختبار.
	جهاز القياس جاهز لاستقبال قطرة الدم أو محلول الاختبار.
	قد تكون نتيجة قياس سكر الدم مرتفعة عن مجال القياس المحدد في نظام. راجع الفصل ٢. "نتائج قياس مستوى سكر الدم غير معتادة".
	قد تكون نتيجة قياس سكر الدم منخفضة عن مجال القياس المحدد في نظام. راجع الفصل ٢. "نتائج قياس مستوى سكر الدم غير معتادة".

51826_07054246001_01_AR.indb 33 19.09.2013 18:20:42

تنظيف جهاز القياس

تأكد من خلو جهاز القياس من الأتربة. إذا احتجت إلى تنظيف جهاز القياس أو تعقيمه. فاتبع الإرشادات التالية بدقة كي تحصل على أفضل النتائج الممكنة.

⚠ تحذير

- لا تسمح بدخول أي سائل في الفتحات الموجودة بجهاز القياس.
- لا تقم برش أي محلول تنظيف على جهاز القياس مباشرةً.
- لا تقم بغمر جهاز القياس في سائل.

١. تأكد من أن جهاز القياس في وضع إيقاف التشغيل.

٢. امسح سطح جهاز القياس برفق باستخدام قطعة قماش رقيقة (مرطبة) بأحد محاليل التنظيف التالية:

- أيزوبروبيل الكحول بتركيز ٧٠ ٪
- أحد سوائل تنظيف الأطباق المعتدلة مع تخفيفه بالماء
- سائل تبييض مخصص للاستخدامات المنزلية بتركيز ١٠٪ (جزء من المبيض إلى ٩ أجزاء ماء) بشرط أن يتم تحضير المزيج في اليوم نفسه

51826_07054246001_01_AR.indb 32 19.09.2013 18:20:41

صيانة جهاز القياس

يقوم جهاز القياس باختبار أنظمته الداخلية بشكل تلقائي في كل مرة تقوم بتشغيله ثم يبلغك في حالة وجود أي شيء غير صحيح. راجع الفصل ٥. "رسائل شاشة العرض والأخطاء".

إذا سقط منك جهاز القياس أو ساورتك شكوك في عدم دقة نتائج القياس، اتصل بمركز خدمات ودعم العملاء Roche.

تغيير البطارية

افتح غطاء البطارية الموجود في الجزء الخلفي من جهاز القياس من خلال الضغط على طرف الدرج في اتجاه السهم واسحب الدرج لأعلى.

أخرج البطارية القديمة. ضع البطارية الجديدة بحيث تتجه **العلامة (+) لأعلى**.

أعد غطاء البطارية حتى يستقر مكانه.

ملاحظة

- يستخدم جهاز القياس بطارية ليثيوم ٣ فولت، من نوع CR2032. يتوفر هذا النوع من البطاريات في الكثير من المحلات التجارية. من الجيد أن تحتفظ ببطارية احتياطية لديك.
- يستمر حفظ جميع النتائج في الذاكرة.

51826_07054246001_01_AR.indb 31 19.09.2013 18:20:40

فهم نتائج اختبارات المراقبة الوظيفية الخارجة عن النطاق المطلوب

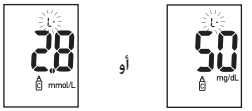
⚠ تحذير

تتم طباعة النطاقات لاختبار المراقبة الوظيفية على ملصق عبوة شريط الاختبار. إذا كانت نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية خارج النطاق، راجع هذه القائمة لمساعدة في حل المشكلة.

فحوصات علاج الأخطاء	الإجراء
١. هل صلاحية شرائط الاختبار أو محلول الاختبار منتهية؟	تخلص من شرائط الاختبار أو محلول الاختبار عند انتهاء تاريخ صلاحيتها. تخلص من زجاجة محلول الاختبار، إذا كانت قد فتحت منذ أكثر من ٣ أشهر. أعد اختبار المراقبة الوظيفية باستخدام محلول اختبار أو شريط اختبار بصلاحية غير منتهية.
٢. هل قمت بمسح طرف زجاجة محلول الاختبار قبل الاستخدام؟	امسح طرف الزجاجة بمنديل. أعد اختبار المراقبة الوظيفية باستخدام شريط اختبار جديدة وقطرة جديدة من محلول الاختبار.
٣. هل تم غلق غطاء عبوة شرائط الاختبار وزجاجة محلول الاختبار بشكل محكم؟	استبدل شرائط الاختبار أو محلول الاختبار إذا كنت تشعر بأن العبوة غير مغطاة لفترة من الوقت. أعد اختبار المراقبة الوظيفية.
٤. هل تم استخدام شريط الاختبار فورًا بعد استخراجه من عبوة شريط الاختبار؟	أعد اختبار المراقبة الوظيفية باستخدام شريط اختبار جديدة وقطرة جديدة من محلول الاختبار.
٥. هل شرائط الاختبار ومحاليل الاختبار مخزنة في مكان جاف وبارد؟	أعد اختبار المراقبة الوظيفية مرة أخرى باستخدام شريط اختبار أو محلول اختبار مخزنين بالشكل الصحيح.
٦. هل اتبعت الإرشادات؟	راجع الفصل ٤. "اختبار المراقبة الوظيفية" ثم أعد إجراء اختبار المراقبة الوظيفية.
٧. هل قمت بإختيار المستوى الصحيح لمحلول الاختبار، أي المستوى ١ أو ٢، عند القيام باختبار المراقبة الوظيفية؟	إذا اخترت مستوى خاطئ لمحلول الاختبار، فسوف تظل لديك القدرة على مقارنة نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية بالمجال المطبوع على عبوة شرائط الاختبار.
٨. هل ما زلت غير متأكد من المشكلة حتى الآن؟	اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.

51826_07054246001_01_AR.indb 30 19.09.2013 18:20:40

٧



(على سبيل المثال)

٨

(على سبيل المثال)

ستظهر نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية على شاشة العرض مع رمز زجاجة. بالإضافة إلى **L** وامض. لا تسحب شريط الاختبار بعد.

اضغط على ▶ لتحديد نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية كمستوى ١. اضغط على ▶ مرة ثانية لتحديد نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية كمستوى ٢.

اضغط على ◐ وحرره لتأكيد مستوى المراقبة الوظيفية في جهاز القياس.

سيظهر **OK** (موافق) ونتيجة اختبار المراقبة الوظيفية البديل على شاشة العرض إذا كانت نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية ضمن النطاق المسموح به.

يظهر **Err** (خطأ) ونتيجة اختبار المراقبة الوظيفية بشكل تبادلي على شاشة العرض إذا كانت النتيجة خارج النطاق.

إنزع شريط الاختبار المستخدم وتخلص منه.

عند الانتهاء من عملية اختبار ناجحة، ينغلق جهاز القياس ذاتيًا بعد ٥ ثوان من سحب شرط الاختبار.

51826_07054246001_01_AR.indb 29 19.09.2013 18:20:40

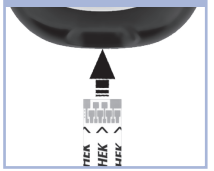
إجراء اختبار المراقبة الوظيفية

تحتاج إلى جهاز القياس، وشريحة اختبار، ومحلول الاختبار بالمستوى ١ أو ٢.

١

افحص تاريخ صلاحية عبوة شرائط الاختبار. لا تستخدم شرائط الاختبار عند انتهاء تاريخ صلاحيتها.

٢



أدخل شريط الاختبار في جهاز القياس في اتجاه الأسهم.
ضع جهاز القياس على سطح مستو.

٣

حدد محلول الاختبار الذي تود إجراء الاختبار به. سوف تدخل المستوى في مرحلة لاحقة من الاختبار.

٤

قم بإزالة غطاء زجاجة محلول الاختبار. امسح طرف الزجاجة بمنديل.
اضغط على الزجاجة برفق حتى تخرج قطرة صغيرة إلى طرف الزجاجة.

٥

يستدل على وجود كمية كافية من محلول الاختبار على شريط الاختبار بوميض الرمز في شاشة جهاز القياس.

اجعل القطرة تلامس الحافة الأمامية من النافذة الصفراء المتواجدة على شريط الاختبار إلى أن يومض .

لا تضع محلول الاختبار على أعلى شريط الاختبار.

٦

امسح طرف الزجاجة بمنديل. قم بوضع غطاء الزجاجة بإحكام.

51826_07054246001_01_AR.indb 28 19.09.2013 18:20:39

وقت إجراء اختبار المراقبة الوظيفية

إجراء اختبارات المراقبة الوظيفية أمر ضروري للتأكد من سلامة الأداء الوظيفي لجهاز الاختبار ولشرائط الاختبار لديك. ينبغي القيام باختبار مراقبة وظيفية في الحالات التالية:

- عند فتح عبوة جديدة من شرائط الاختبار.
- في حالة ترك عبوة شرائط الاختبار مفتوحة.
- تعتقد أن شرائط الاختبار تالفة.
- إذا أردت التحقق من سلامة جهاز القياس وشرائط الاختبار.
- في حالة تخزين شرائط الاختبار في درجات حرارة أو رطوبة شديدة الارتفاع، أو كلاهما.
- في حالة سقوط جهاز القياس.
- إذا لم تتفق نتائج اختبار مستوى السكر في الدم مع ما تشعر به.
- إذا أردت التأكد من أنك تقوم بإجراء القياس بالشكل الصحيح.

حول محلول الاختبار

- لا تستخدم سوى محلول الاختبار أكيو-تشيك بيرفورما.
- أغلق زجاجة محلول الاختبار بإحكام بعد الاستخدام.
- يرجى تدوين تاريخ فتح زجاجة محلول الاختبار على ملصق المنتج. تستمر صلاحية محلول الاختبار لمدة ٣ أشهر من تاريخ فتح زجاجة محلول الاختبار (تاريخ التخلص)، أو حتى تاريخ الصلاحية المدون على ملصق الزجاجة، أيهما أقرب.
- لا تستخدم محلول الاختبار بعد انتهاء تاريخ صلاحيته أو تاريخ التخلص منه.
- راجع النشرة المرفقة بعبوة محلول الاختبار للتعرف على شروط تخزين محلول الاختبار.
- يستطيع جهاز القياس أن يتعرف على الفرق بين محلول الاختبار والدم من تلقاء نفسه.
- لا تظهر نتائج اختبارات المراقبة الوظيفية في الذاكرة.
- قد يتسبب محلول الاختبار في تلطيخ الأقمشة. قم بإزالة أي بقعة عن طريق غسلها بالماء والصابون.

51826_07054246001_01_AR.indb 27 19.09.2013 18:20:38

نقل البيانات

نقل النتائج إلى كمبيوتر

نقدم مجموعة متنوعة من البرامج لمساعدتك في نقل النتائج. لمزيد من المعلومات حول ببرنامج أكيو-تشيك. اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.

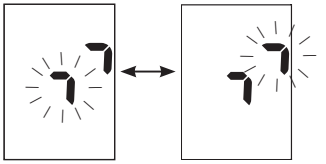
يمكنك نقل النتائج المخزنة في ذاكرة جهازك إلى كمبيوتر لمتابعتها، أو التعرف على الإطار العام لحالتك، أو لطباعتها.

⚠ تحذير

لا يمكن تمييز نتائج المريض الفردية. لذا لا يوصى باستخدام نقل البيانات من أجهزة القياس لاختبارات عدة مرضى.

نقل البيانات إلى جهاز كمبيوتر مباشرة بواسطة البرمجيات المتخصصة وكابل الأشعة تحت الحمراء

١. قم بتثبيت البرنامج طبقًا للتعليمات.
٢. لبدء نقل النتائج إلى الكمبيوتر، قم بتوصيل كابل الأشعة تحت الحمراء طبقًا للتعليمات.
٣. ابدأ تشغيل البرنامج متبعًا التعليمات الخاصة بكيفية نقل البيانات. تأكد من جاهزية البرنامج لاستقبال البيانات من جهاز القياس.
٤. أثناء وجود جهاز القياس في وضع الإيقاف، اضغط على كلا الزرين ◀ و ▶ **مطولاً** إلى أن يظهر سهمان على شاشة العرض ويومضان بالتعاقب.
٥. تعرف على موضع نافذة الأشعة تحت الحمراء في قمة جهاز القياس.
٦. حدد موضع نافذة الأشعة تحت الحمراء في كابل الأشعة تحت الحمراء.
٧. ضع جهاز القياس على سطح مستو. ووجه نافذتي الأشعة الحمراء تجاه بعضهما البعض. يجب أن تكون المسافة بينهما من ٣ إلى ١٠ سنتيمترات.
٨. لا تحرك كابل الأشعة تحت الحمراء أو جهاز القياس أثناء نقل البيانات.
٩. اتبع التنبيهات التي ستصدر لك خلال البرنامج.
١٠. سوف يقوم البرنامج بإيقاف جهاز القياس تلقائيًا بعد الانتهاء من نقل البيانات. في حالة حدوث ذلك، اتبع التنبيهات التي تظهر على شاشة الكمبيوتر.



ملاحظة

- إذا لم يتم نقل البيانات بنجاح، أعد المحاولة. إذا استمرت المشكلة اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.
- يجب ضبط الوقت والتاريخ بشكل صحيح في جهاز القياس لضمان الحصول على عملية نقل كاملة وصحيحة للبيانات.

51826_07054246001_01_AR.indb 26 19.09.2013 18:20:38

إعداد

ضبط إنذار هبوط سكر الدم

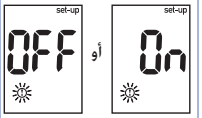
⚠ تحذير

- هذه الوظيفة لا تعد بديلا عن إجراء اختبار هبوط السكر لدى الفرق الطبية المتخصصة.
- **المستهلك العادي:** قبل ضبط إنذار هبوط سكر الدم. يرجى التحدث إلى الفرق الطبية المتخصصة كي تساعدك في تحديد مستوى سكر الدم الذي يمكن اعتباره هبوطًا بالنسبة لحالتك.
- **الفرق الطبية المتخصصة:** قد يختلف مستوى هبوط سكر الدم من شخص لآخر. ولذلك فإننا نوصي بإيقاف تشغيل إنذار هبوط السكر في الدم في حالة استخدام جهاز القياس داخل المنشآت والمراكز الطبية.

١

اضغط على ◉ وحرره لبدء تشغيل جهاز القياس.
يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.
اضغط على ◉ **مطولاً** حتى يظهر الإعداد **set-up** على شاشة العرض.

٢

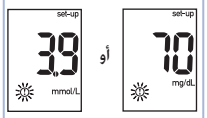


اضغط على ◉ وحرره بشكل متكرر إلى أن يظهر الإعداد **set-up** وإيقاف التشغيل **OFF** والوامض ⓘ على الشاشة العرض.

٣

اضغط على ◀ أو ▶ وحرره للانتقال بين وضعي التشغيل **On** وإيقاف التشغيل **OFF**.
اضغط على ◉ وحرره لتأكيد اختيارك.
عند تحديد خيار التشغيل **On** يظهر الإعداد **set-up** ويومض ⓘ.

٤



اضغط على ◀ أو ▶ وحرره لضبط المستوى.
اضغط على ◉ وحرره لتأكيد المستوى.
للخروج، اضغط على ◉ **مطولاً** حتى يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.
اكتمل وضع الإعداد.

51826_07054246001_01_AR.indb 25 19.09.2013 18:20:37

٥

اضغط على ◀ أو ▶ وحرره لاختيار ٠٠، أو ١٥، أو ٣٠، أو ٤٥. هذه هي الخيارات الوحيدة المتاحة.

اضغط على ⏻ وحرره لتأكيد الدقائق.

يظهر رمز الجرس، وإيقاف التشغيل **OFF**، ويومض **A-2** على شاشة العرض.

٦

يمكنك إما ضبط تذكير الاختبار A-2 أو الضغط على ⏻ وتحريره لضبط المزيد من الخيارات.

للخروج، اضغط على ⏻ **مطولاً** حتى يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.

51826_07054246001_01_AR.indb 24 19.09.2013 18:20:35

إعداد

ضبط تذكيرات الاختبار

ملاحظة

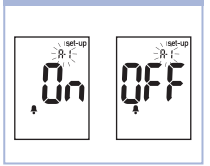
تذكير الاختبار:

- يقوم جهاز القياس بإصدار تنبيه صوتي كل يوم في نفس الوقت.
- يقوم جهاز القياس بإصدار تنبيه صوتي كل دقيقتين ولثلاث مرات.
- يمكنك إيقاف وظيفة المنبه، إما بإدخال شريط اختبار في جهاز القياس أو بالضغط على أي زر.
- لن يقوم تذكير الاختبار بإصدار تنبيه صوتي إذا قمت بإجراء اختبار خلال ١٥ دقيقة من تذكير القياس.
- إذا كان جهاز القياس قيد التشغيل في الوقت المفترض التنبيه فيه، فلن يصدر تذكير الاختبار تنبيه صوتي.
- قد يؤدي التعرض للبرودة إلى إيقاف عمل تذكير الاختبار إلى أن يتم تشغيل جهاز القياس.
- في حالة إيقاف تشغيل تذكير الاختبار في وضع الإعداد، يتم إيقاف تشغيل أية تذكيرات اختبار لاحقة للقياس أيضًا، على سبيل المثال، إذا قمت بضبط A-1 ولكن قمت بإيقاف تشغيل A-2، سيتم إيقاف تشغيل A-3 وA-4 أوتوماتيكيًا.

١

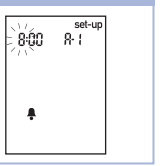
اضغط على ◐ وحرره لبدء تشغيل جهاز القياس.
يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.
اضغط على ◐ **مطولاً** حتى يظهر الإعداد **set-up** على شاشة العرض.

٢



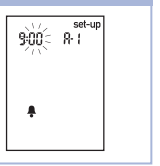
اضغط على ◐ وحرره بشكل متكرر حتى يظهر رمز الجرس، وإيقاف تشغيل **OFF**، والإعداد **set-up** ويومض **A-1** على شاشة العرض.

٣



اضغط على ◀ أو ▶ وحرره للانتقال بين وضعي التشغيل **On** وإيقاف التشغيل **OFF**.
اضغط على ◐ وحرره لتأكيد اختيارك.
عند تحديد خيار التشغيل **On**، تومض خانة الساعة.

٤



اضغط على ◀ أو ▶ وحرره لضبط الساعة.
اضغط على ◐ وحرره لتأكيد الساعة.
خانة الدقائق تومض.

51826_07054246001_01_AR.indb 23 19.09.2013 18:20:35

إعداد

ضبط تذكير اختبار ما بعد الوجبة

ملاحظة

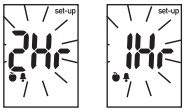
تذكير اختبار ما بعد الوجبة:

- يقوم المنبه بالتصفير بعد ساعة أو ساعتين من اختبار مستوى سكر الدم لتذكيرك بموعد إجراء اختبار ما بعد الوجبة.
- يقوم جهاز القياس بإصدار تنبيه صوتي كل دقيقتين وثلاث مرات.
- يمكنك إيقاف وظيفة المنبه إما بإدخال شريط اختبار في جهاز القياس أو بالضغط على أي زر.
- لن يقوم تذكير الاختبار بإصدار تنبيه صوتي إذا قمت بإجراء اختبار خلال ١٥ دقيقة من تذكير القياس.
- إذا كان جهاز القياس قيد التشغيل في الوقت المفترض التنبيه فيه، فلن يصدر تذكير الاختبار تنبيه صوتي.
- قد يؤدي التعرض للبرودة إلى إيقاف عمل تذكير الاختبار إلى أن يتم تشغيل جهاز القياس.

١

اضغط على ◐ وحرره لبدء تشغيل جهاز القياس. يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض. اضغط على ◐ **مطولاً** حتى يظهر الإعداد **set-up** على شاشة العرض.

٢

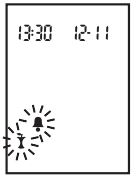


اضغط على ◐ وحرره بشكل متكرر إلى أن تصل إلى شاشة العرض التي يظهر فيها الإعداد **set-up** والوامض **1Hr** أو **2Hr** على شاشة العرض.

٣

اضغط على ◀ أو ▶ وحرره لاختيار **1Hr** أو **2Hr**.
اضغط على ◐ وحرره لتأكيد الخيار.
لضبط المزيد من الخيارات الأخرى، اضغط على ◐ وحرره.
للخروج، اضغط على ◐ **مطولاً** حتى يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.

تظهر هذه الشاشة عند حدوث تذكير اختبار ما بعد الوجبة.



51826_07054246001_01_AR.indb 22 19.09.2013 18:20:34

إعداد

إعداد التنبيه الصوتي التشغيل أو إيقاف التشغيل

ملاحظة

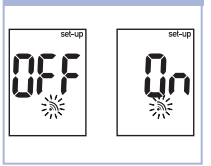
تعتبر وظيفة التنبيه الصوتي من الوظائف المهمة لأنها تنبه:

- إلى وضع عينة الدم أو محلول الاختبار على شريط الاختبار.
- إلى كفاية أو عدم كفاية قطرة الدم أو محلول الاختبار الموضوع على شريط الاختبار.
- عند اكتمال اختبار مستوى سكر الدم أو اختبار المراقبة الوظيفية.
- عندما تضغط أي زر.
- عند حلول موعد إجراء الاختبار (في حالة ضبط المنبه أو تذكير اختبار ما أو تذكير بالقياس بعد الوجبة).
- في حالة حدوث خطأ أثناء إجراء اختبار مستوى سكر الدم أو اختبار المراقبة الوظيفية (في حالة حدوث خطأ يصدر التنبيه الصوتي حتى وإن كان في وضع إيقاف التشغيل "OFF")

١

اضغط على ◍ وحرره لبدء تشغيل جهاز القياس. يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض. اضغط على ◍ **مطولاً** حتى يظهر الإعداد **set-up** على شاشة العرض.

٢



اضغط على ◍ وحرره بشكل متكرر حتى يظهر رمز التنبيه الصوتي الوامض والتشغيل **On** أو إيقاف التشغيل**OFF** على شاشة العرض.

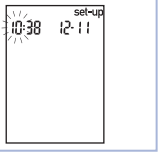
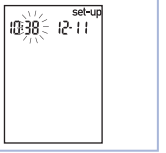
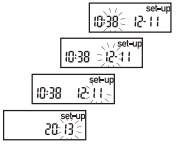
٣

اضغط على ◀ أو ▶ وحرره للانتقال بين وضعي التشغيل **On** وإيقاف التشغيل **OFF**. لضبط المزيد من الخيارات الأخرى، اضغط على ◍ وحرره. للخروج، اضغط على ◍ **مطولاً** حتى يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.

51826_07054246001_01_AR.indb 21 19.09.2013 18:20:33

إعداد

ضبط الوقت والتاريخ

١	٢	٣	٤
			
اضغط على ⏻ وحرره (زر التشغيل/الضبط) لبدء تشغيل جهاز القياس. يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.	اضغط على ⏻ **مطولاً** حتى يظهر الإعداد **set-up** على شاشة العرض. خانة الساعات تومض.	اضغط على ◀ أو ▶ وحرره لإنقاص أو زيادة الساعة. اضغط على ⏻ وحرره لتأكيد الساعة. خانة الدقائق تومض.	كرر الخطوة ٣ لضبط الدقائق، واليوم، والشهر، والسنة. لضبط المزيد من الخيارات الأخرى، اضغط على ⏻ وحرره. للخروج، اضغط على ⏻ **مطولاً** حتى يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.

51826_07054246001_01_AR.indb 20 19.09.2013 18:20:32

إعداد

استخدام وضع ضبط الإعدادات

يمكن تخصيص المزايا التالية كما هو مطلوب.

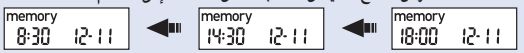
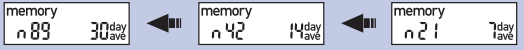
الرمز	الوظيفة	الإجراء	ضبط المصنع المسبق
	الوقت والتاريخ	ضبط الوقت والتاريخ.	
	التنبيه الصوتي	حدد التشغيل **On** أو إيقاف التشغيل **OFF**. لا يؤثر ضبط التنبيه الصوتي على إيقاف التشغيل **OFF** على نتائج الاختبار. يجب ضبط التنبيه الصوتي على تشغيل **On** للاستفادة من ميزة تذكيرات الاختبار.	On
	تذكير اختبار ما بعد الوجبة	حدد ساعة أو ساعتين. يقوم جهاز القياس بإصدار تنبيه صوتي بعد ساعة أو ساعتين من اختبار ما قبل الوجبة لتذكيرك بإجراء اختبار ما بعد الوجبة.	2Hr
	تذكيرات الاختبار	حدد التشغيل **On** أو إيقاف التشغيل **OFF**. يمكنك ضبط ما يصل إلى ٤ تذكيرات اختبار في اليوم الواحد.	A-1 ٨:٠٠ A-2 ١٢:٠٠ A-3 ١٨:٠٠ A-4 ٢٢:٠٠
	إنذار هبوط سكر الدم	حدد التشغيل **On** أو إيقاف التشغيل **OFF**. يمكنك ضبط إنذار هبوط سكر الدم على مستوى ما بين ٥٠ و٩٠ ميليجرام/ديسيلتر أو ٢.٨ و٥.٠ مللي مول/لتر بحيث يخبرك عند الانخفاض الكبير لمستوى سكر الدم لديك.	OFF

51826_07054246001_01_AR.indb 19 19.09.2013 18:20:31

الذاكرة

عرض نتائج القياس في الذاكرة

لتشغيل جهاز القياس أو إغلاقه، اضغط على ◀ أو ▶ وحرره للدخول إلى الذاكرة. تظهر أحدث نتيجة قياس على شاشة العرض.

الزر	الوظيفة	الإجراء
◀ (زر السهم الأيسر)	نتائج القياس السابقة	اضغط ◀ لعرض نتائج القياس السابقة من الأحدث إلى الأقدم. 
▶ (زر السهم الأيمن)	متوسط عام	اضغط على ▶ لعرض متوسط ٧، و١٤، و٣٠، و٩٠ يومًا. n = عدد نتائج القياس في متوسط 
▶ (زر السهم الأيمن)	متوسط ما قبل الوجبة متوسط ما بعد الوجبة	تابع الضغط على ▶ لعرض متوسط ٧، و١٤، و٣٠، و٩٠ يومًا قبل الوجبة وبعدها.

⚠ تحذير

لا تقم بتغيير علاجك بناءً على نتيجة فردية واحدة في الذاكرة. استشر الفرق الطبية المتخصصة قبل تغيير العلاج بناءً على نتائج الاختبار الموجودة في الذاكرة.

51826_07054246001_01_AR.indb 18 19.09.2013 18:20:29

الذاكرة

تخزين نتائج مستوى سكر الدم واختبار المراقبة الوظيفية

يقوم جهاز القياس أوتوماتيكيًا بتخزين عدد ما يصل إلى ٥٠٠ نتيجة قياس مستوى سكر الدم وما يصل إلى ٢٠ نتيجة اختبار المراقبة الوظيفية مصحوبة بوقت الاختبارات وتاريخها وأية مؤشرات لنتيجة اختبار. وبذلك يمكنك مراجعة النتائج في أي وقت تشاء. ويتم ترتيب نتائج القياس المخزنة من الأحدث إلى الأقدم. من المهم جدًا تحديد الوقت الصحيح ووضع التاريخ في جهاز القياس. إذا كان الضبط للوقت والتاريخ سليمًا. فإن ذلك يسهل لك ولفريق الرعاية الطبية المعالجة السليمة للنتائج المخزنة لقياس مستوى سكر الدم.

ملاحظة

- لا يتم فقد الذاكرة عند استبدال البطارية؛ مع ذلك، تأكد من أن الوقت والتاريخ لا يزالا صحيحين. راجع الفصل ٣، "ضبط الوقت والتاريخ".
- بمجرد وصول نتائج سكر الدم إلى ٥٠٠ في الذاكرة. فقد تود إضافة أي نتيجة اختبار جديدة إلى حذف أقدم نتيجة موجودة.
- في حال تنفيذ أكثر من ٥٠٠ اختبار مستوى سكر الدم خلال ٩٠ يومًا. يتم تضمين أحدث ٥٠٠ نتيجة قياس فقط من متوسط الـ ٩٠ يومًا.
- يتم تخزين نتائج اختبار المراقبة الوظيفية في الذاكرة. إلا أنه لا يمكن عرضها على جهاز القياس. لعرض نتائج اختبار المراقبة الوظيفية. يجب نقلها أولا إلى تطبيق برنامج كمبيوتر يمكنه التعامل معها. اتصل بمركز خدمات ودعم العملاء Roche للتحقق من توفر المنتج.
- كما لا تظهر نتائج اختبار المراقبة الوظيفية ضمن متوسط الناتج المتحصل عليها خلال ٧، و١٤، و٣٠، و٩٠ يومًا.
- فقط نتائج اختبار تم تحديدها قبل الوجبة أو بعد الوجبة مؤشر لها متوفرة ضمن متوسط ما قبل الوجبة وما بعدها. جميع نتائج مستوى سكر الدم تظهر ضمن متوسط النتائج المتحصل عليها بكل عام خلال ٧، و١٤، و٣٠، و٩٠ يومًا.

51826_07054246001_01_AR.indb 17 19.09.2013 18:20:28

أعراض انخفاض أو ارتفاع مستوى سكر الدم

إن متابعتك لأعراض انخفاض أو ارتفاع مستوى سكر الدم لديك بشكل سليم قد يساعدك في تفهم نتائج القياس الخاصة بك ومن ثم القدرة على تحديد خطوتك التالية إذا كانت النتائج المتحصل عليها غير معتادة.

انخفاض مستوى سكر الدم (هبوط سكر الدم): قد تتضمن اعراض انخفاض مستوى سكر الدم، ولكنها لا تقتصر على، القلق، ارتجاف الصوت، تعرق، صداع، شعور متزايد بالجوع، دوار، شحوب في لون الجلد، تغير مفاجئ في المزاج أو حدة الطبع، إرهاق، صعوبة في التركيز، التصرف بشكل أخرق، خفقان القلب بسرعة، التشوش.

ارتفاع مستوى سكر الدم (ارتفاع سكر الدم): قد تتضمن أعراض ارتفاع مستوى سكر الدم، ولكنها لا تقتصر على، عطش متزايد، التبول بشكل متكرر، تشوش الرؤية، النعاس، انخفاض غير مبرر في الوزن.

⚠ تحذير

إذا شعرت بأي اعراض من السابق ذكرها، او اعراض أخرى غير عادية، قم بإجراء اختبار لقياس مستوى سكر الدم لديك بأخذ الدم من طرف الإصبع أو راحة اليد. إذا ظهرت نتيجة قياس مستوى سكر الدم لديك على هيئة الرمزين LO (منخفض) أو HI (مرتفع)، اتصل على الفور بالفرق الطبية المتخصصة.

51826_07054246001_01_AR.indb 16 19.09.2013 18:20:28

يتم هنا توضيح نتائج الاختبار والتذكير باختبار ما بعد الوجبة.

١. قم بإجراء اختبار قياس مستوى سكر الدم. تظهر نتيجة قياس مستوى سكر الدم على شاشة العرض.

٢. اترك شريط الاختبار في جهاز القياس. اضغط على ◀ أو ▶ وحرره للتحرك بين مؤشر نتيجة الاختبار والتذكير باختبار ما بعد الوجبة.

٣. في حال كان مؤشر أو تذكير الاختبار الذي تريد اختياره يظهر على شاشة العرض. قم بإزالة شريط الاختبار من جهاز القياس.

نتائج قياس مستوى سكر الدم غير معتادة

إذا لم تتوافق نتيجة قياس مستوى سكر الدم، راجع هذه القائمة لمساعدة في حل المشكلة.

فحوصات علاج الأخطاء	الإجراء
١. هل صلاحية شرائط الاختبار منتهية؟	لا تستخدم شرائط الاختبار التي تتجاوز تاريخ الصلاحية. أعد اختبار مستوى سكر الدم باستخدام شريط اختبار غير منتهي الصلاحية.
٢. هل تم غلق غطاء عبوة شرائط الاختبار بشكل محكم؟	استبدل شرائط الاختبار إذا كنت تشعر بأن عبوة شرائط الاختبار غير مغطاة لفترة من الوقت. أعد اختبار مستوى سكر الدم.
٣. هل تم استخدام شريط الاختبار فورًا بعد استخراجه من عبوة شريط الاختبار؟	أعد اختبار مستوى سكر الدم باستخدام شريط اختبار جديد.
٤. هل شرائط الاختبار مخزنة في مكان جاف وبارد؟	أعد اختبار مستوى سكر الدم باستخدام شريط اختبار مخزنة بالشكل الصحيح.
٥. هل اتبعت الإرشادات؟	راجع الفصل ٢. "قياس مستوى سكر الدم". ثم أعد إجراء اختبار مستوى سكر الدم. إذا استمرت المشكلة اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.
٦. هل يعمل جهاز القياس وشرائط الاختبار بشكل صحيح؟	قم بإجراء اختبار المراقبة الوظيفية. راجع الفصل ٤. "إجراء اختبار المراقبة الوظيفية" للحصول على التعليمات.
٧. هل كنت غير متأكد من المشكلة حتى الآن؟	اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.

51826_07054246001_01_AR.indb 15 19.09.2013 18:20:27

مؤشر نتيجة اختبار مستوى سكر الدم وضبط تذكير اختبار ما بعد الوجبات

يمكنك تحديد نتائج اختبار سكر الدم للإشارة إلى حدث خاص. في حال اختيار مؤشر نتيجة اختبار، يتم حفظ ذلك في الذاكرة. في حالة مراجعة نتائج الاختبار في الذاكرة، يمكن ان تساعد تلك المؤشرات على تذكر الاختلاف في نتيجة الاختبار.

الرمز	الوظيفة
	مؤشر ما قبل الوجبة تحديد نتائج اختبار سكر الدم بواسطة مؤشر ما قبل الوجبة يعطي معلومات أكثر حول نتائج الاختبار لمساعدتك ومساعدة الفرق الطبية المتخصصة على إدارة مرض السكر الذي تعاني منه.
	مؤشر ما قبل الوجبة مع تذكير اختبار ما بعد الوجبة عند تحديد نتيجة ما قبل الوجبة بتذكير اختبار ما بعد الوجبة، يقوم جهاز القياس بإصدار صوت تنبيه ساعة او ساعتين بعد الاختبار لتذكيرك بضرورة القيام بإجراء اختبار بعد الوجبة.
	مؤشر ما بعد الوجبة تحديد نتائج اختبار سكر الدم بواسطة مؤشر ما بعد الوجبة يعطي معلومات أكثر حول نتائج الاختبار لمساعدتك ومساعدة الفرق الطبية المتخصصة على إدارة مرض السكر الذي تعاني منه. مؤشر ما بعد الوجبة يظهر أوتوماتيكيًا مع نتيجة الاختبار في حال أجري الاختبار ١٥ دقيقة قبل أو بعد تذكير اختبار ما بعد الوجبة، المبرمج للتصفير. حدد زمن تذكير اختبار ما بعد الوجبة بساعة أو ساعتين في وضع ضبط الإعداد "set-up". يقوم جهاز القياس بإصدار تنبيه صوتي بعد ساعة أو ساعتين من اختبار ما قبل الوجبة لتذكيرك بإجراء اختبار ما بعد الوجبة.
	مؤشر عام قد تريد بدلاً من ذلك استخدام مؤشر عام من اجل تحديد حدث خاص مثل نتيجة اختبار في موضع مختلف أو نشاط.

51826_07054246001_01_AR.indb 14 19.09.2013 18:20:27

الحالات التي يمكنك فيها أخذ عينة من الدم من الساعد أو الجزء العلوي من الذراع	• قبل الوجبات مباشرةً. • أثناء الصيام.
الحالات التي لا يمكنك فيها أخذ عينة من الدم من الساعد أو الجزء العلوي من الذراع	• حتى ساعتين بعد تناول وجبة حيث يمكن أن ترتفع قيم مستويات سكر الدم بسرعة. • بعد حقن جرعة أنسولين حيث يمكن أن تنخفض قيم مستويات سكر الدم بسرعة. • بعد النشاط. • إذا كنت مريضًا. • إذا كنت تعتقد أن نسبة سكر الدم منخفضة (هبوط سكر الدم). • إذا لم تلاحظ في بعض الأحيان أوقات انخفاض سكر الدم.

استشر الفرق الطبية المتخصصة أولاً إذا كنت مهتمًا بإجراء اختبارات في مواضع مختلفة من الجسم.

للحصول على إرشادات مفصلة حول الغطاء الواخز في مواضع مختلفة من الجسم وإمكانية الوخز في مواضع مختلفة من الجسم. اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.

51826_07054246001_01_AR.indb 13 19.09.2013 18:20:26

إجراء قياس مستوى سكر الدم باستخدام عينة دم مسحوبة من راحة اليد أو الساعد أو الجزء العلوي من الذراع (الوخز في مواضع مختلفة من الجسم)

لديك الحرية في اختيار أماكن أخرى من الجسم لأخذ العينة غير طرف الإصبع. تتضمن هذه المواضع المختلفة راحة اليد والساعد والجزء العلوي من الذراع.

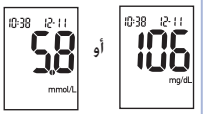
يمكن استخدام الدم المسحوب من طرف الإصبع وراحة اليد في أي وقت لاختبار مستوى سكر الدم.

في حالة أخذ عينة الدم من الساعد أو الجزء العلوي من الذراع، فهناك أوقات لا يجوز إجراء اختبار بها. إن هذا بسبب تغير مستوى السكر الفسيولوجي في طرف الأصابع وراحة اليد بشكل أسرع منه في الساعد أو الجزء العلوي من الذراع. هذه الاختلافات قد تؤدي إلى تفسير مستوى السكر الفسيولوجي الفعلي بشكل خاطئ، يقودك هذا الامر إلى اتخاذ قرارات علاجية خاطئة قد تؤثر بالسلب على صحتك.

اقرأ الفصل التالي قبل محاولة إجراء اختبار باستخدام عينة دم من الساعد أو الجزء العلوي من الذراع.

51826_07054246001_01_AR.indb 12 19.09.2013 18:20:26

٨



تظهر نتيجة القياس على شاشة العرض.

اترك شريط الاختبار في جهاز القياس. لتحديد نتيجة الاختبار كمؤشر، راجع الفصل ٤ "مؤشر نتيجة اختبار مستوى سكر الدم وضبط تذكير اختبار ما بعد الوجبات".

ما عدا ذلك، قم بإزالة شريط الاختبار المستخدم وتخلص منه.

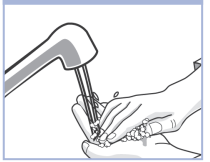
عند الانتهاء من عملية اختبار ناجحة، ينغلق جهاز القياس ذاتيًا بعد ٥ ثوان من سحب شريط الاختبار.

51826_07054246001_01_AR.indb 11 19.09.2013 18:20:26

٢ قياس مستوى سكر الدم

قبل إجراء أول قياس لمستوى سكر الدم، قم بإعداد جهاز القياس بشكل صحيح. تحتاج إلى جهاز القياس، وشريط اختبار، وقلم وخز، وإبرة وخز.

١

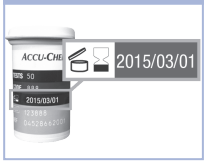


اغسل يديك وجففهما جيدًا.

٢

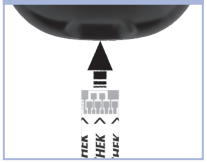
قم بتحضير قلم الوخز.

٣



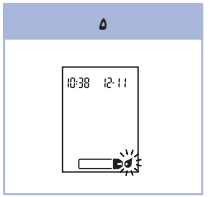
افحص تاريخ صلاحية عبوة شرائط الاختبار.
لا تستخدم شرائط الاختبار التي تتجاوز تاريخ الصلاحية.

٤



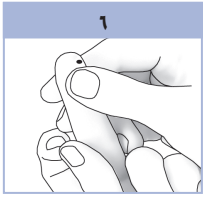
أدخل شريط الاختبار في جهاز القياس في اتجاه الأسهم.
سوف يتم تشغيل جهاز القياس ويصدر صوت تنبيه.

٥



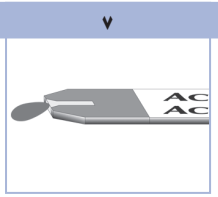
عندما يومض رمز قطرة الدم، قم بثقب إصبعك باستخدام قلم الوخز.

٦



اضغط برفق على إصبعك كي تساعد على حركة الدم.
هذه الطريقة تساعدك في الحصول على قطرة دم بسهولة.

٧



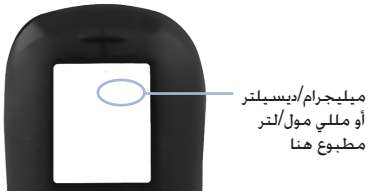
اجعل قطرة الدم تلامس **الحافة الأمامية** من النافذة الصفراء المتواجدة على شريط الاختبار.
لا تضع الدم على أعلى شريط الاختبار.
يصدر جهاز القياس صوتًا ويومض ⌛ عند وجود كمية دم كافية على شريط الاختبار.

51826_07054246001_01_AR.indb 10 19.09.2013 18:20:25

إجراء قياس مستوى سكر الدم باستخدام عينة دم مسحوبة من طرف الإصبع

ملاحظة

لا تختلف عينات الدم المسحوبة من راحة اليد عن عينات الدم المسحوبة من طرف الإصبع. للحصول على إرشادات حول إمكانية الوخز في مواضع مختلفة من الجسم واستخدام غطاء واخز في مواضع مختلفة من الجسم للحصول على عينة دم من راحة اليد، اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.



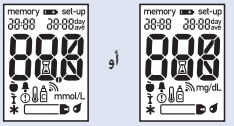
⚠ تحذير

يمكن عرض نتائج قياس مستوى سكر الدم بـميليجرام/ديسيلتر أو مللي مول/لتر. يبين الملصق الخلفي لجهاز القياس وحدة القياس. إذا كان جهاز القاس يعرض وحدة خاطئة، اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche. إذا كنت لا تعرف أي وحدة قياس مناسبة لك، اتصل بالفرق الطبية المتخصصة. قد يؤدي استخدام وحدة قياس خاطئة إلى نتائج غير صحيحة لمستوى السكر الفسيولوجي وقد يؤدي هذا إلى تلقي علاج غير مناسب.

51826_07054246001_01_AR.indb 9 19.09.2013 18:20:24

وظائف الأزرار

يوضح ما يلي وظائف أزرار التشغيل/الضبط والأسهم الموجودة على جهاز القياس. تستخدم هذه الوظائف في دليل الاستخدام بالكامل. لمزيد من المعلومات حول استخدام هذه الأزرار خلال إعداد جهاز القياس، راجع الفصل ٣، "ذاكرة جهاز القياس، والإعداد، ونقل البيانات".

الزر	الوظيفة	الإجراء
(زر التشغيل/ الضبط)	تشغيل أو إيقاف جهاز القياس.	اضغط على وحرره.
	أدخل وضع ضبط الإعدادات.	تشغيل جهاز القياس. اضغط على **مطولاً** حتى يظهر **الإعداد set-up** على شاشة العرض.
	اضبط الميزة التي تم اختيارها.	اضغط على وحرره.
	يمكنك الخروج من وضع الإعداد في أي وقت.	اضغط على **مطولاً** حتى يظهر رمز شريط الاختبار الوامض على شاشة العرض.
	راجع مقاطع الشاشة. 	إيقاف جهاز القياس. اضغط على **مطولاً** لمشاهدة شاشة العرض بالكامل. في حالة فقد أحد المقاطع أو كان يبدو مختلفًا عن الصورة، لا تستخدم جهاز القياس. اتصل بمركز خدمات ودعم عملاء Roche.
(أزرار الأسهم يمين ويسار)	اضبط إعدادات التاريخ والوقت، والتنبيه الصوتي، وتذكيرات القياس، وإنذار هبوط السكر في الدم.	اضغط على أو وحرره. اضغط على أو **مطولاً** للاستعراض بشكل أسرع.
	أدخل الذاكرة.	اضغط على أو وحرره.
	مؤشر نتيجة قياس مستوى السكر في الدم.	اضغط على أو وحرره.

51826_07054246001_01_AR.indb 8 19.09.2013 18:20:24

استخدام نظام أكيو-تشيك بيرفورما

- لا تستخدم سوى شرائط اختبار أكيو-تشيك بيرفورما.
- استخدم شريط الاختبار فورًا بعد استخراجه من عبوة شرائط الاختبار.
- لا تضع عينة الدم أو محلول الاختبار على شريط الاختبار قبل وضعه في جهاز القياس.
- يرجى إغلاق العبوة بشكل محكم بعد إخراج شريط الاختبار من أجل حماية شرائط الاختبار من الرطوبة.
- احفظ شرائط الاختبار غير المستخدمة في عبوتها الأصلية مع ضرورة إغلاق غطاء العبوة بإحكام.
- افحص تاريخ صلاحية عبوة شرائط الاختبار. لا تستخدم شرائط الاختبار بعد هذا التاريخ.
- احفظ عبوة شرائط الاختبار مع جهاز القياس في مكان جاف وبارد كغرفة النوم مثلاً.
- يرجى مراجعة النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار للتعرف على كيفية تخزين شرائط الاختبار وظروف تشغيل النظام.

⚠ تحذير

يحظر تخزين شرائط الاختبار في الأماكن ذات درجات الحرارة العالية أو الرطوبة الجوية العالية (كالحمامات او المطابخ)! قد تتسبب الحرارة أو الرطوبة الجوية العالية في تلف شرائط الاختبار لديك.

51826_07054246001_01_AR.indb 7 19.09.2013 18:20:23

(على سبيل المثال)

٧. **عبوة شرائط الاختبار***

٨. أدخل هذا الطرف في جهاز القياس.

٩. **النافذة الصفراء**
ضع قطرة الدم أو محلول الاختبار هنا.

١٠. **زجاجة محلول الاختبار***

١١. **البطاريات**

*بعض العناصر قد تكون غير مضمنة في المجموعة. يتم شراؤها بشكل منفصل.

51826_07054246001_01_AR.indb 6 19.09.2013 18:20:23

جهاز القياس أكيو-تشيك بيرفورما

١. **زر التشغيل/الضبط** ⏻
يقوم بتشغيل الجهاز وإيقافه وضبط الإعدادات.

٢. **شاشة العرض**
تعرض النتائج والرسائل والنتائج المخزنة في الذاكرة.

٣. **أزرار الأسهم يمين ويسار** ◀ ▶
اضغط عليها لاستدعاء الذاكرة وضبط الإعدادات واستعراض النتائج.

٤. **فتحة شريط اختبار**
أدخل شريط الاختبار هنا.

٥. **غطاء البطارية**

٦. **نافذة الأشعة تحت الحمراء**
تستخدم لنقل البيانات من جهاز القياس إلى الكمبيوتر.

51826_07054246001_01_AR.indb 5 19.09.2013 18:20:22

مقدمة

⚠ تحذير

يعد تلامس أي شيء مع الدم البشري أحد المصادر المحتملة للعدوى (انظر: معهد المعايير السريرية والمخبرية: حماية المخبريين من العدوى المكتسبة مهنياً؛ دليل مصادق عليه - الطبعة الثالثة؛ CLSI document M29-A3, 2005).

لماذا يعد الفحص الدوري لمستوى السكر في الدم أمرًا مهمًا

الفحص الدوري لمستوى السكر في الدم من شأنه أن يمنحك فرقًا واضحًا في قدرتك على السيطرة اليومية على مرض السكر لديك. وقد راعينا أن تكون خطوات الفحص مبسطة إلى أبعد حد ممكن.

معلومات مهمة بشأن جهاز القياس الجديد

- تم ضبط الوقت والتاريخ في جهاز القياس بشكل مسبق. إلا أنك قد تحتاج إلى تعديل الوقت وفقًا للتوقيت الزمني الخاص بمنطقتك.
- إذا اتبعت الخطوات المذكورة في دليل الاستخدام ولكن لاحظت أن الأعراض لا تتوافق مع نتائج الفحص لديك، أو كانت لديك أي استفسارات، يرجى التحدث إلى الفرق الطبية المتخصصة.

51826_07054246001_01_AR.indb 4 19.09.2013 18:20:21

نظام Accu-Chek Performa (أكيو-تشيك بيرفورما)

إن جهاز القياس أكيو-تشيك بيرفورما مخصص للاستخدام مع شرائط الاختبار أكيو-تشيك بيرفورما من أجل قياس نسبة سكر الدم الكامل الطازج الوريدي والشرياني ولدى المواليد الجدد وللشريان الشعري. وذلك لمراقبة مدى نجاح علاج السكري. يمكن أخذ دم الشعيرات الدموية من أجل قياس مستوى جلوكوز الدم من طرف الإصبع أو من مواضع مختلفة من الجسم مسموح بها (على سبيل المثال، الساعد). يرجى مراجعة باب الاختبار في مواضع مختلفة من الجسم من دليل الاستخدام للبحث عن مواضع مختلفة وقيود الاستخدام. تكون أجهزة القياس أكيو-تشيك بيرفورما مجتمعة مع شرائط الاختبار أكيو-تشيك بيرفورما نظام فحص متكامل مناسب للتشخيص المخبري تستخدم بدورها من قبل طاقة العناية الطبية في العيادات الطبية أو من قبل مرض السكري في البيوت. إن الأنظمة ليست مخصصة للاستخدام في مجال تشخيص أو فحص داء السكري. يرجى مراجعة النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار فيما يخص سحب العينات وتحضيرها من خلال الفرق الطبية المتخصصة. لا تستخدم سوى شرائط ومحاليل الاختبار الخاصة بنظام أكيو-تشيك بيرفورما.

مناسب للفحص الذاتي

يحتوي النظام على:

- **جهاز قياس أكيو-تشيك بيرفورما مزود ببطارية**
- **شرائط اختبار أكيو-تشيك بيرفورما***
- **محاليل اختبار أكيو-تشيك بيرفورما***

*بعض العناصر قد تكون غير مضمنة في المجموعة. يتم شراؤها بشكل منفصل.

51826_07054246001_01_AR.indb 3 19.09.2013 18:20:21

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 51826
V2/1 – 07054246001_01 – Black

Roche USA – 51826
V2/2 – 07054246001_01 – PMS 287 CVC 30%

(AR)

فهرست الموضوعات

مقدمة ٣

الفصل ١: نظامك الجديد ٥

الفصل ٢: قياس مستوى سكر الدم ٩

الفصل ٣: ذاكرة جهاز القياس، والإعداد، ونقل البيانات ١٧

الفصل ٤: اختبار المراقبة الوظيفية ٢٧

الفصل ٥: الصيانة وعلاج الأخطاء المحتملة ٣١

الفصل ٦: المواصفات الفنية ٣٧

الفهرس ٤٣

51826_07054246001_01_AR.indb 1 19.09.2013 18:20:21

Roche Diagnostics
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38242 Meylan Cedex, **France**
Numéro vert : 0 800 27 26 93
www.accu-chek.fr

Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda.
Estrada Nacional, 249-1
2720-413 Amadora, **Portugal**
Linha de Assistência a Clientes 800 200 265
(dias úteis: 8h30 – 18h30)
www.accu-chek.pt

ROCHE DIAGNOSTICS MIDDLE EAST FZCO
Jebel Ali Free Zone
Dubai, UAE
PO Box 261001
Tel: +971 (0) 4 8169 000
www.accu-chekarabia.com/arabic/

Produits Roche S.A.
Promotional Office Maghreb
225, Boulevard d'Anfa
20100 Casablanca
Morocco
www.accu-chekarabia.com

LAST UPDATE: 2013-06
MISE À JOUR : 2013-06
ÚLTIMA ATUALIZAÇÃO: 2013-06
آخر تحديث: ٢٠١٣-٠٦

51826_07054246001_01_CVR.indb 3 9/12/13 4:05 PM

Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

IVD CE 0088

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK PERFORMA are trademarks of Roche.

© 2013 Roche Diagnostics
07054246001(01)-0813

51826_07054246001_01_CVR.indb 4 9/12/13 4:05 PM